

王毓駿撰

西廂記注

朱錦與題

西

一

廂

一
九

記

一
七

注

一
六

西廂記注

角

定價

印

版權

必究

所有

中華民國二十七年九月出版

分	發	印	發	校	撰
銷	行	刷	行	對	釋
處	者	兼	人	者	者
各	電	文	邵	王	王
埠	南	北	北	京	毓
大	三	平	本	鑄	駿
書	五	和	文	田	
局	八	平	化		
	○	門	學		
		前	社		
			如		

黎序

中國大辭典編纂處既將「近代語研究」所得之材料集中，乃擬先爲元曲注解，元曲之中北西廂記流傳最廣，遂定計畫先成北西廂集釋附校勘記二十四卷，其略例已見國語運動史綱中矣。（頁三四二）王君此書，實爲集釋之急先鋒，所以供中學國文教學參考之用，俾選讀元曲者得以檢尋其特別語詞之訓詁，如「顛不刺」「兀的」「不爭」「麼哥」「家緣」「回豁」「冤家」等詞，所詁皆有據，蓋王君屬稿時，亦曾就大辭典編纂處材料庫之「小說戲曲股」埋頭工作，已略擷其菁英也。至諸古典，此書亦備釋之，雖爲餘事，要亦頗便初學。喜其有成，爰爲之序。

黎錦熙

二十六年（一九三七）
四月，於北平中海。

羅序

金元戲曲之在今日，幸運極矣。然世之治此學者，或斤斤於宮調，或沾沾於本事；至曲白文字，反少研求，斯亦輕重倒植之至也。黎劭西先生中國近代語研究提議曰：「五代北宋之詞，金元之北曲，明清之白話小說；均係運用當時當地之活語言，而創製之新文學作品。因為向來視為文人餘事，音釋缺如，語詞句法，今多不解。近來青年讀物，既多取材於此，訓詁不明，何能欣賞？一查字書，則絕不提及；欲加註釋，則考證無從。故宜各就專書，分別歸納，隨事旁證，得其確詁，以闡妙文，以惠學子。」故黎先生所主辦之中國大辭典編纂處，特設戲曲小說一組，以從事研究。惜體大思精，一時未能全部出版。王君毓駿，酷嗜詞曲，尤喜西廂。編觀各種刊本，疾其奮臆妄改，盡乖廬面；不明語詞，訓解荒謬。取明嘉靖刊本雍熙樂府所載曲文，輔以凌初成本賓白，參較各本，以求至當。又利用大辭典編纂處所搜集之材料，詳加註釋，標點付印。從此家絃戶誦之西廂記，可以有善本矣。故樂

爲之序。

西廂記注

羅根澤序於北平

二

自序

余幼嗜詞曲，尤喜西廂記之纏綿悱惻。惜書中方言間出，每苦不能洞曉其意。三年前，予客故都，得暖紅室刻本及王伯良校註本，間有詮解，亦未詳盡，而論及方言，尤多闕略。爰校其曲白，益以註釋；屬詞者覈其通詁，隸事者考其出處。意或不得，寢食俱廢。時經數載，稿本始成。匆匆付梓，挂漏難免，幸讀者垂教焉！

民國二十五年十月二十八日

贊皇王毓駿識

本書脫稿後，蒙吾鄉前輩

李公曉先生，暨吾師

黎勗西先生，

羅雨亭先生，或正疵謬，或賜序言，感銘肺腑。謹致謝悃於此。

毓駿又識

凡例

- 一 西廂記版本，有二三十種之多。今所見者有：「一」徐文長評點本（萬曆）。「二」王伯良校注本（萬曆）。「三」陳眉公批評本（萬曆）。「四」李卓吾批評本（萬曆）。「五」金陵文秀堂刻本（萬曆）。「六」羅懋登註釋本（萬曆）。「七」元本出相北西廂記（萬曆）。「八」起風館刊王李合評本（萬曆）。「九」魏仲雪批評本（萬曆）。「一〇」真本李卓吾批評本（崇禎）。「一一」湯李徐三先生評本（崇禎）。「一二」西廂六幻本（啓禎間）。「一三」湯玉茗沈詞隱評本（啓禎間朱墨本）。「一四」凌初成刊五劇本（啓禎間朱墨本）。「一五」六十種曲本（崇禎）。「一六」張深之訂定本（崇禎）。「一七」延閣主人刊本（崇禎）。「一八」封岳校刻本（清初）。「一九」金聖歎批評本（清初）。「二〇」毛西河批評本（清初）。「二一」吳蘭修訂定本（道光）。以上諸本，莫不自稱古本，或元本。而曲白各不相同；要皆經其潤筆，均非廬面。今考其曲文之年代最早

者，厥爲雍熙樂府。該書爲明嘉靖辛卯刻，似較近原本。至賓白則以凌初成本最爲近真。故本書曲文悉從雍熙樂府；遇詞句之不通者，則參以凌初成王伯良諸本攷訂而校正之。賓白則悉依凌本。

一 本劇板本雖多，而坊間所刻，則率依金氏批本；增刪既多，去古尤遠。今不取。

一 本書依凌初成分全劇爲五本，本四折，並益以楔子。

一 本劇前四本爲王實甫作，後一本爲關漢卿續。以戲劇之結構而言，則續文實爲蛇足；第以諸本皆有續文，爲便於閱讀計，姑亦存之。

一 雍熙樂府曲中無白，往往詞意不明。本書凡曲中非加白而意不顯者，則據凌王諸本增。曲中小字，皆爲夾白。

一 舊本每本之後，皆綴以題目正名四句，而第四句乃全本之總題目。茲將篇後之題目正名刪去，而取其第四句冠於每本之首，以爲該本之題目。

一 本劇曲白多金元方言，字書不載，訓解無從，前人註釋，多以意測；詞語不明，讀者病焉。幸黎劭西先生所主辦之中國大辭典編纂處，對金元方言材料搜集

極多；參伍比較，據以訓注，文從字順，義亦顯然。

一 舊注以王氏爲佳，故本書用王說較多；陵說毛說亦間採之。

一 本註所引出處，悉本原書。疑者闕之，不敢妄爲增削。有私見，則加案字以別之。

一 本註遇詞句艱澀，意難洞曉者，一一疏通。讀者或可免冥思苦索之勞。

一 本書不論曲文，賓白，註釋，悉加以新式標點。庶可醒目。

西廂記注

第一本

（注本作第一折）

張君瑞鬧道場雜劇

楔子

元劇大抵每本四折，不足者則益以楔子，且多置於每本之首，正如南劇之引曲也。（注本無楔子，并第一折通名一套過艷。他本或作一之一鶯艷。）

（外「一」扮老夫人上開）老身姓鄭。夫主姓崔，官拜前朝相國，不幸因病告歿。祇生得個小姐，小字鶯鶯。年一十九歲，鍼帶女工，詩詞書算，無不能者。老相公在日，曾許下老身之姪，乃鄭尚書之長子鄭恒爲妻。因俺孩兒父喪未滿，未得成合。又有個小妮子，是自幼伏侍孩兒的，喚做紅娘。一個小廝兒，喚做歡郎。先夫棄世之後，老身與女孩兒，扶柩至博陵「二」安葬。因路途有阻，不能得去，來到河中府「三」，將這靈柩寄在普救寺內。這寺是先夫相國修造的，是則天娘娘「四」香火院。况兼法本長老「五」，又是俺相公剃度「六」的和尙。因此俺就這西廂下一座宅

子安下；一壁「七」寫書附京師去，喚鄭恒來，相扶回博陵去。我想先夫在日，食前方丈「八」，從者數百；今日至親則「九」這三四口兒，好生「一〇」傷感人也呵！

（仙呂）（賞花時）夫主京師祿命終，母子孤孀途路窮，因此上旅櫬在梵王宮「一一」。盼不到博陵舊塚，血淚灑杜鵑「一二」紅！

今日暮春天氣，好生困人，不免喚紅娘來，分付他。紅娘何在？

（旦俵扮紅娘上見科）

（夫人云）你看佛殿上沒人燒香呵！和小姐散心，要一回去來！

（紅云）謹依嚴命！

（夫人下）

（紅云）小姐有請！

（正旦扮鶯鶯上）

（紅云）夫人着俺和姐姐佛殿上閑耍一回去來！

（旦唱）（么篇）「一三」可正是人值殘春蒲郡東，門掩重關蕭寺「一四」中

。花落水流紅，閑愁萬種，無語怨東風。「並下」

【註】

「一」元劇中之「外」脚，相當今之「老生」。然北劇往往以外、淨、旦、末，四脚兼扮其他雜脚。此處老夫人以「外」脚扮之。開謂開場白也。

「二」李兆洛歷代地理韻編今釋曰：博陵，今直隸深州安平縣治，案即今

河北深縣安平縣治。「三」歷代地理韻編今釋曰：唐河中府，今山西蒲州府

永濟縣治，案即今山西永濟縣。「四」新唐書則天順聖武皇后本紀曰：則

天順聖武皇后氏，諱嬰，并州文水人也，……年十四，太宗聞其有色，

選爲才人。太宗崩，后削髮爲比丘尼，居於感業寺。高宗幸感業寺，見而

悅之，復召入宮。久之，立爲昭儀進號宸妃，永徽六年，高宗廢皇后王氏

，立宸妃爲皇后。「五」長老，謂僧之年德俱高者。「六」剃，謂剃髮，

度，謂給度牒也。「七」一壁，一面也。「八」食前方丈，言饌食列於前

者方一丈也。「九」則，只也。「一〇」生，襯字，無意義。「一一」梵王

宮，謂佛寺也。「一二」杜鵑，鳥名，一名杜宇，又名子規。啼聲哀痛，

口至流血。此段述夫人回想相國在日，聲勢煊赫，「食前方丈，從者數百

，「今則旅居客地，舉目無親，又不知何日得歸故鄉，思前想後，不覺血淚灑襟。」「一三」王伯良曰：凡北詞第二曲，皆謂之么。「一四」唐蘇鶚杜陽雜編曰：梁武帝好佛，造浮屠，命蕭子雲飛白大書曰蕭寺。案武帝姓蕭，故曰蕭寺。

第一折

〔元〕劇中之「折」與今之「幕」相當。即第一幕也。

〔正末〕〔一〕扮騎馬引俵人上開〔小生〕姓張名珙字君瑞。本西洛〔二〕人也。先人拜禮部尚書，不幸五旬之上，因病身亡。後一年喪母。小生書劍飄零，功名未遂，遊於四方。即今貞元〔三〕十七年二月上旬，唐德宗即位，欲往上朝取應，路經河中府，過蒲關上。有一人姓杜名確字君實，與小生同郡同學，當初爲八拜之交。後棄文就武，遂得武舉狀元，官拜征西大元帥。統領十萬大軍，鎮守著蒲關。小生就望哥哥一遭，卻往京師求進。暗想小生螢窗雪案〔四〕，刮垢磨光，學成滿腹文章，尙在湖海飄零，何日得遂大志也呵！萬金寶劍藏秋水〔五〕，滿馬春愁壓繡鞍。

〔仙呂〕〔點絳脣〕遊藝中原，脚根無線〔六〕如蓬轉。望眼連天，日近長安遠〔七〕。

〔混江龍〕向詩書經傳，蠹魚似不出費鑽研！將棘圍〔八〕守暖，把鐵硯磨穿〔九〕！投至得〔十〕雲路鵬程〔一〕九萬里，先受了雪窗螢

火二十年。才高難入俗人機〔二〕，時乖不遂男兒願；空雕蟲篆刻，綴斷簡殘編。

行路之間，早到蒲津，這黃河有九曲，此正古河內之地，你看好形勢也呵！

〔油葫蘆〕九曲風濤何處險〔三〕？則除是此地偏，這河帶齊梁〔四〕，分秦晉，隘幽燕。雪浪拍長空，天際秋雲捲。竹索纜浮橋，水上蒼龍堰〔偃〕。東西潰九州，南北串百川。歸舟緊不緊如何見？恰便似弩箭乍離弦。

〔天下樂〕只疑是銀河〔五〕落九天，淵泉雲外懸。入東洋不離此逕穿，滋洛陽〔六〕千種花，潤梁園萬頃田。也曾泛浮槎到日月邊。〔一七〕

說話間早到城中。這裏一座店兒，琴童接下馬者，店小二哥〔一八〕那裏？

〔小二上云〕自家是狀元店裏小二哥。官人要下呵，俺這裏有乾淨店房。

(末云)頭房裏下，先撒和「一九」那馬者！小二哥你來，我問你：「這裡有甚麼閑散心處？名山勝景，福地寶坊皆可。」

(小二云)俺這裡有一座寺，名曰普救寺，是則天皇后香火院，蓋造非俗。玻璃殿相近青霄，舍利塔「二〇」直侵雲漢。南來北往，三教九流「二一」，過者無不瞻仰。則除那裡，可以供君子遊玩。

(末云)琴童料持下晌午飯，那裡走一遭，便回來也。

(童云)安排了飯，撒和了馬，等哥哥回家！(下)

(法聰上)小僧法聰，是這普救寺法本長老座下弟子。今日師父赴齋去了，著我在寺中，但有探長老的，便記著，待師父回來報知。山門下立地，看有甚麼人來！

(末上云)卻早來到也！(見聰)

(聰問云)客官從何來？

(末云)小生西洛至此。聞上刹幽雅清爽，一來瞻仰佛像，二來拜謁長老。敢問長老在麼？

〔聰云〕俺師父不在寺中。貧僧弟子法聰的便是，請先生方丈〔二二〕拜茶！

〔末云〕既然長老不在呵，不必吃茶。敢煩和尚相引瞻仰一遭，幸甚！

〔聰云〕小僧取鑰匙，開了佛殿，鐘樓，塔院，羅漢室，香積厨〔二三〕。盤桓一會，師父敢待回來。

〔末云〕是蓋造得好也呵！

〔節節高〕隨喜〔二四〕了上方佛殿，早來到下方僧院。行過厨房，近西法堂，北鐘樓前面。遊了洞房，登了寶塔，將迴廊繞遍。數了羅漢〔二五〕，參了菩薩，拜了聖賢〔二六〕。

〔鶯引紅娘撚花枝上云〕紅娘，俺去佛殿上要來！

〔末做見科〕呀，正撞着五百年的風流業窳〔二七〕。

〔元和令〕顛不刺〔二八〕的見了萬千，似這般可喜娘臉兒罕曾見！

引的人眼花撩亂口難言，魂靈兒飛在半天。他那裏儘人調戲〔二九〕

」，驪着香肩，只將花笑撚。

（上馬嬌）這的是梵率宮「三〇」！休猜做離恨天「三一」。呀！誰想寺裏遇神仙！我見他宜嗔宜喜春風面，偏宜貼翠花鈿「三二」。

（勝葫蘆）則見他宮樣眉兒新月偃，侵入髮雲邊。

（旦云）紅娘，你覷！寂寞僧房人不到，滿階苔襯落花紅。

（末云）未語人前先腩腆，櫻桃紅綻，玉粳白露，半晌恰方言。

（么）恰便似嚙嚙鶯聲花外轉，行一步兒可人憐，解舞腰肢嬌又軟。千般袅娜，萬般旖旎，似垂柳晚風前。

（紅云）那壁有人，啣「三三」家去來。（旦回顧末下）

（末云）和尚！恰怎麼觀音現來？

（聰云）休胡說！這是河中府崔相國的小姐。

（末云）世間有這等女子，豈非天資國色乎？休說那模樣兒，則那一對小脚兒，價

值百鎰之金。

(聰云) 偌遠的，他在那壁，你在这壁，繫著長裙兒，你便怎知他脚兒小？

(末云) 法聰你來來來，你問我怎便知，你覷！

(后庭花) 若不是襯殘紅，芳徑軟，怎顯得步香塵底樣兒淺？且休題眼角留情處，則這脚蹤兒將心事傳〔三四〕。慢俄延，投至到權門前面，剛那(挪)了一步遠！剛剛的打個照面，風魔了張解元。似神仙歸洞天，空餘下楊柳烟，只聞得鳥雀喧。

(柳葉兒) 呀！門掩著梨花深院，粉牆兒高似青天。恨天！怨天！天不與人行方便，好著我難消遣！端的是〔三五〕怎留連？小姐呵！則被你引了人意馬心猿。

(聰云) 休惹事！河中開府的小姐去遠了也。

(末唱) (寄生草) 蘭麝香仍在，佩環聲漸遠。東風搖曳垂楊綫，遊

絲牽惹桃花片，珠簾掩映芙蓉面。你道是河中開府相公家，我道是南海水月觀音現。

（觀聰云）敢煩和尚對長老說知，有僧房借半間；早晚溫習經史，勝如旅邸內冗雜。房金依例納拜。小生明日自來也。

（尾聲）餓眼望將穿，饑口涎空嚥。空著我透骨髓相思病染。怎當他臨去秋波那一轉？便是鐵石人意惹情牽！近庭軒花柳爭妍，日午當庭塔影圓，春光在眼前，爭奈「三六」玉人不見？將一座梵王宮，疑是武陵源「三七」。（下）

【註】

「一」元劇中之正末相當今之小生。俚人，蓋飾僕從之脚色也。「二」

中國古今地名大辭典曰：西洛鎮，在今山西壽陽縣西南，「三」貞元唐德宗

年號。「四」藝文類聚天部下曰：孫康家貧，常映雪讀書。晉書車胤傳曰

：車胤，字武子南平人也。……恭勤不倦，博學多通。家貧不常得油，

夏月則練囊盛數十螢火以照書，以夜繼日焉。案後世稱勤學曰「螢窗雪案」本此。「五」萬金寶劍藏秋水，喻高才不見用也。「六」脚根無線，言無牽繫也。「七」晉書卷六肅宗明帝紀曰：明皇帝，諱紹，字道畿，元皇帝長子也。幼而聰哲，爲元帝所寵異。年數歲，嘗坐置膝前，屬長安使來，因問帝曰：「日與長安孰遠？」對曰：「長安近，不聞人從日邊來。」居然可知也。元帝異之。明日宴群僚，又問之，對曰：「日近」。元帝失色曰：「汝何乃異問者之言乎？」對曰：「舉目則見日，不見長安。」「八」棘園，貢院也。韋承貽詩：蓬忝幾時聞吉語，棘園何日免重來？案禮部闈試之日，嚴設兵衛，用荆棘圍之，以防假濫。「九」五代史桑維翰傳曰：桑維翰試進士，有司嫌其姓，黜之。或勸勿試，維翰持鉄視示人曰：「鉄硯穿，乃改業。」「一〇」投至得，猶云迨至，或待得到也。元曲選魔合羅：投至得推詳出賊下落，搜尋的案完備，兀的不熬煎的我鬢斑白，煩惱的我心腸碎。又金錢記：投至得清華宮初出池，花萼樓扶上馬。可證。「一一」莊子道

遙遊曰：鵬之徙於南冥也，水擊三千里，搏扶搖而上者九萬里。「一二」機，意也。如「話不投機半句多」是。「一三」「險」雍熙樂府作「顯」，毛本同。毛曰：何處顯只作何處見解。故曰此地偏，言偏見得也。案下句帶齊梁，分秦晉，隘幽燕，俱言黃河之險要也。故依王本凌本改作「險」字。「一四」齊，今山東地，梁在今河北大名一帶。秦，即今陝西省，晉山西太原東北及平陽一帶屬之。幽，幽州。在今河北遼寧二省，燕在今河北省北部，齊梁秦晉幽燕皆黃河所經之地。「一五」銀河，天河也。其色白，故曰銀河。「一六」劉後村詩曰：洛陽三月花如錦，多少工夫織得成？又史記梁孝王世家曰：梁孝王築東苑，方三百餘里。清統志曰：河南歸德府梁苑在商丘縣東，一名兔園。案梁苑即梁園。「一七」博物志卷十雜說下曰：舊說云天河與海通，近世有人居渚者，年年八月有浮槎去來不失期。人有奇志，立飛閣於槎上，多齋糧乘槎而去，去十餘日奄至一處有城郭狀。屋舍至嚴。遙望宮中多織婦，見一丈夫牽牛渚次飲之。牽牛人乃驚問曰：「何

由至此？「此人俱說來意，并問此是何處。答曰：「君還蜀郡訪嚴君平則知之。及至蜀，問君平。曰：「某年月日有客星犯牽牛宿。」計年月正是此人到天河時也。「一八」小二，店中夥計之通稱，如稱婢通曰梅香，稱僕通曰張千也。「一九」撒和，息馬也。今河北猶謂使騾馬游息曰「撒歡兒」。元曲選來生債：「打了羅，又要洗麩；洗了麩，又要撒和頭口。」又竹葉舟：「青色騾兒便撒和。」可證。「二〇」翻譯名義集曰：佛舍利椎擊不破，弟子舍利椎拭即碎也。案舍利佛骨也。舍利塔安置佛舍利之寶塔也。「二一」漢書藝文志：有儒家者流，小說家者流，陰陽家者流，法家者流，名家者流，墨家者流，從橫家者流，雜家者流，農家者流，曰諸子十家其可觀者九家而已。案自儒家至農家爲九流，而不數小說家，三教謂儒釋道也。「二二」方丈，僧燕居之所也。「二三」香積，佛名，香積厨，即僧厨也。「二四」僧家謂閑遊玩曰隨喜。「二五」羅漢，梵語；亦曰阿羅漢。比丘，修行得道者也，地位次於菩薩。「二六」北人稱神爲聖賢。「二七」業，

孽也。同音通假。風流業冤乃快極之反辭。「二八」王曰顛，輕佻也。不刺，方言，助語辭。言輕佻之甚者見了萬千，似鶯鶯之凝重可喜者罕，「儘人佻戲」三句，正見凝重意。案「不刺」爲方言助語良是，如謂「苦」曰「苦不刺的」「謂「酸」曰「酸不刺的」。然釋顛爲輕佻，似未盡妥，如「顛不刺情理是難甘」「顛不刺喬症候」豈能釋以輕佻乎？毛西河解爲「顛倒」「沒頭緒」之意似較勝，言顛顛倒倒的看了萬千，今日纔看著也。「二九」調戲當爲觀視之意，非調笑戲謔也。「三〇」普曜經曰：其兜術天有大天宮，名曰高幢。度長二千五百六十里，哥薩希生爲諸天人敷演經典。案兜術天，即兜率天，兜率宮蓋指大天宮也，蘇轍詩曰「相期兜率宮」可證。「三一」離恨天無所出。舊註謂在諸天之上者妄也。「三二」唐韋固遇老人向月檢書。謂固曰：「此天下婚姻牘，囊中赤繩繫夫婦之足，雖仇家異域，此繩一繫不可易也。」固問已妻安在？曰：「此店北賣菜陳媪女。」一日，固往視之，見媪抱三歲女甚陋，遂使人刺之，中眉心。後十四年，刺史王泰妻以

女，姿容甚麗。眉間常貼花鈿。固逼問之，女曰：「妾郡守之息女也，父卒于宋城，襁褓時，乳母鬻菜以給，嘗抱於市，爲賊所刺，其痕尚在。」（見唐李復言續幽怪錄）案後之女飾貼花鈿，蓋效之也。「三三」嗜，或作咎同啗，我們也。「三四」張生見鶯鶯步步俄延，似有無限情戀，不忍遽捨而入也。故白「脚蹤兒將心事傳。」「三五」端的是，真的是也。「三六」爭奈，怎奈也。「三七」武陵源，指桃花源也。見陶淵明桃花源記。

第二折

〔注本作二套投禪。他本或作一之二借廂。〕

〔夫人上白〕前日長老將錢與老相公做好事「一」，不見來回話。道與紅娘，傳著我的言語，去問長老：「幾時好與老相公做好事？」就著他辦下東西的當了，來回我話者！（下）

〔淨扮潔「二」上〕老僧法本，在這普救寺內做長老。此寺是則天皇后蓋造的，後來崩損，又是崔相國重修的。今見崔老夫人領著家眷，扶柩回博陵。因路阻，暫寓本寺西廂之下。待路通回博陵安葬。老夫人處事溫儉，治家有方，是是非非，人莫敢犯。夜來老僧赴齋，不知曾有人來望老僧否？（喚聰問科）

〔聰云〕夜來有一個秀才，自西洛而來；特謁我師，不遇而反。

〔潔云〕山門外覷著！若再來時，報我知道！

〔末上云〕昨日見了那小姐，到（倒）有顧盼小生之意。今日去問長老，借一間僧房，早晚溫習經史。倘遇那小姐出來，必當飽看一會。

(中呂)粉蝶兒 不做周方〔三〕，埋怨殺法聰和尚！借與我半間兒客舍僧房，與我那可憎才〔四〕居止處門兒相向！雖不能夠竊玉偷香〔五〕，且將這盼行雲眼睛兒打當〔六〕。

(醉春風) 往常時見傅粉的委實羞，畫眉的都是謊。多情人一見有情娘，著小生心兒裡痒痒〔七〕。迤逗〔八〕得腸荒，斷送得眼亂，引惹得心忙！

(末見聰科)

(聰云)師父正望先生來哩！只此少待，小僧通報去。

(潔出見末科)

(末云)是好一個和尚呵！

(迎仙客) 我子見〔九〕頭似雪，鬢如霜，面如童。少年得內養，貌堂堂，聲朗朗。頭頂上只少個圓光〔一〇〕，恰便似捏塑來的僧

伽「一」像。

（潔云）請先生方丈內相見！夜來老僧不在，有失迎迓，望先生恕罪！

（末云）小生久聞老和尚清譽，欲來座下聽講，何期昨日不得相遇。今能一見，是小生三生有幸矣。

（潔云）先生世家何郡？敢問上姓大名？因甚至此？

（末云）小生姓張名珙字君瑞。

（石榴花）大師一一問行藏「一二」，小生仔細訴衷腸。自來西洛是吾鄉，宦遊在四方，寄居在咸陽。先人拜禮部尙書多名望，五旬上因病身亡。平生正直無偏向，止留下四海一空囊。

（鬥鶴鶉）俺先人甚的是渾俗和光「一三」，衡「一四」一味風清月朗。

（潔云）先生此一行，必上朝取應去？

（末唱）小生無意求官，有心來聽講。量著俺窮秀才人情紙半張；

「二五」又沒甚七青八黃「二六」。儘著你說短論長，一任教掂斤播兩
「二七」。逕稟有白銀一兩，與常住公用，略表寸心，望笑留是幸！

（潔云）先生客中，何故如此？

（末云）物鮮不足辭，但充講下一茶耳。

（上小樓）小生特來訪，大師何須謙讓？

（潔云）老僧決不敢受！

（末云）這錢難買柴薪，不勾（夠）齋糧，且備茶湯！

（觀聽云）這一兩銀，未爲厚禮！你若是有主張，對艷妝；將言詞說上，
我將你衆和尚死生難忘。

（潔云）先生必有所請！

（末云）小生不揣有懇，因惡旅邸冗雜，早晚難以溫習經史，欲假一室，晨昏聽講，
房金按月，任意多少。

(潔云)敝寺頗有數間，任先生揀選。

(末唱)(么)也不要香積厨，枯木堂，遠著南軒，離著東牆，靠著西廂。近主廊，過耳房「一八」，都皆停當。

(潔云)便不呵，就與老僧同處何如？

(末笑云)要恁怎麼？是必你再休題(提)長老方丈！

(紅上云)老夫人著俺問長老，幾時好與老相公做好事，看得停當回話。須索走一遭去來。
(見潔科)長老萬福！夫人使侍妾來問，幾時好與老相公做好事？著

看的停當回話！

(末背云)好個女子也呵！

(脫布衫)大人家舉止端詳「一九」，全無那半點兒輕狂！大師行「二〇」深深拜了，敢朱唇語言的當。

(小梁州)可喜娘龐兒淺淡妝，穿一套縞素衣裳。胡伶六老「二一」不

尋常，偷睛望，眼挫裡抹張郎。

(么)若共他多情小姐同鴛帳，怎捨的疊被鋪牀？將小姐央，夫人快「二三」，他不令許放，我親自寫與從良。

(潔云)二月十五日，可與老相公做好事。

(紅云)妾與長老同去佛殿看了，却回夫人話！

(潔云)先生請少坐！老僧同小娘子看一遭便來。

(末云)何故却小生，便同行一遭，又且何如？

(潔云)便同行！

(末云)著小娘子先行，俺近後些。

(潔云)一個有道理的秀才！

(末云)小生有一句話，敢道麼？

(潔云)便道不妨！

(末唱)(快活三)崔家女艷妝，莫不是演撒「二三」上老潔郎？

(潔云)俺出家人那有此事？

(末)既不沙，卻怎賤，越恁頭上放毫光〔二四〕，打扮的特來晃。

(潔云)先生是何言語？早是那小娘子不聽得哩，若知呵，是甚意思？

(末唱)朝天子過得主廊，引入洞房，好事從天降。——我與你看着門兒，你進去！

(潔怒云)先生！此非先生之法言，豈不得罪於聖人之門乎？老僧偌大年紀，焉肯做此等之態？

(末唱)好樸好樣忒莽撞，煩惱怎麼唐三藏〔二五〕。偌大個宅司，可怎別無一個兒郎？使得梅香來說勾當〔二六〕。

(潔云)老夫人治家嚴肅，內外並無一個男子出入。

(末背云)這秃厮巧說！你在我行口強，硬抵著頭皮撞。

(潔對紅云)這齋供道場都完備了。十五日請夫人小姐拈香！

(末問云)何故？

(潔云)這是崔相國小姐至孝，爲報父母之恩，又是老相公禱日〔二七〕，就脫孝服，所以做好事。

(末哭云)哀哀父母，生我劬勞〔二八〕，欲報深恩，昊天罔極！小姐是個女子，尙然有報父母之心。小生湖海飄零數年，自父母下世之後，並不曾有一陌紙錢相報。望和尙慈悲爲本，小生亦備錢五千，怎生帶得一分兒齋，追薦俺父母咱〔二九〕！便夫人知也不妨！以盡人子之心。

(潔云)法聰與這先生帶一分者！

(末背問聰云)那小姐明日來麼？

(聰云)他父母的勾當，如何不來？

(末背云)這五千錢使的有些下落者！

(四邊靜)人間天上，看鶯鶯強如做道場。軟玉溫香，休道是相親傍；若能勾湯他一湯〔三〇〕，到與人消災障。

(潔云)都到方丈吃茶！(做到科)

(末云)小生更衣咱！

(末出科云)那小娘子已定出來也。我則在這裏等待問他咱！

(紅辭潔云)我不吃茶了，恐夫人怪來遲。去回話也！(紅出科)

(末迎紅娘祇揖科)小娘子拜揖！

(紅云)先生萬福！

(末云)小娘子莫非鶯鶯小姐的侍妾麼？

(紅云)我便是。何勞先生動問？

(末云)小生姓張名珙，字君瑞。本貫西洛人也。年方二十三歲。正月十七日子時建生。並不會娶妻。

(紅云)誰問你來？

(末云)敢問小姐當出來麼？

(紅怒云)先生是讀書君子，孟子曰：「男女授受不親，禮也。」君知瓜田不

納履，李下不整冠〔三二〕；道不得個非禮勿視，非禮勿聽，非禮勿言，非禮勿動〔三三〕？俺夫人治家嚴肅，有冰霜之操，內無應門咫尺之童，年至十二三者，非呼召不敢輒入中堂。向日鶯鶯潛出閨房。夫人窺之，召立鶯鶯於庭下，責之曰：「汝爲女子，不告而出閨門，倘遇遊客小僧私視，豈不自恥？」鶯鶯立謝而言曰：「今日改過從新，母敢再犯。」是他親女，尙然如此，何況以下侍妾乎？先生習先王之道，尊周公之禮，不干已事，何故用心？早是妾身，可以容恕；若夫人知道其事呵，決無干休。今後得問的問，不得問的休胡問！（下）

（末云）這相思索是害也。

（哨篇）聽說罷，心懷悒悒，把一天愁都撮在眉尖上。說：「夫人潔操冰霜，不招呼誰敢輒入中堂？」自思想：比及你心兒裡畏懼老母親威嚴，你不合臨去也回頭望！待颺下，教人怎颺？〔三四〕赤緊的〔三五〕情粘肺腑，意惹肝腸。若今生難得有情人，也是我

前世裡燒了斷頭香。我得時節手掌兒裡奇擊，心坎兒上溫存，眼皮兒上供養？

（耍孩兒）當初那巫山遠隔如天樣，聽說罷又在巫山那廂。業身軀雖是立在迴廊，魂靈兒已在他行。本待要安排心事傳幽客，我子怕漏泄春光與乃堂。夫人怕女孩春心蕩，怪黃鶯兒作對，怨粉蝶兒成雙。

（五煞）小姐年紀小，性氣剛。張郎偷得相侵傍，乍相逢厭見何郎粉「三六」，看邂逅偷將韓壽香。纔到得風流況，成就了會溫存的嬌婿，怕甚麼能拘束的親娘？

（四煞）夫人忒慮過，小生空妄想。郎才女貌合相訪！休直待眉兒淡了思張敞「三七」，春色飄零憶阮郎「三八」，非是咱自誇獎，小姐

存德行容貌，小生有恭儉溫良。

(三煞) 想着他眉兒淺淺描，臉兒淡淡粧；粉香膩玉搽胭頰。翠裙鴛繡金蓮〔三九〕小，紅袖鸞銷玉笋〔四〇〕長。不想呵，其實強！你擎下一天豐韻，我拾得萬種思量。卻忘辭長老！

(見潔科) 小生敢問長老房舍何如？

(潔云) 塔院側邊西廂一間房，甚是瀟灑，正可先生安下。見收拾下了，隨先生早晚來！

(末云) 小生便回店中搬去！

(潔云) 既然如此，老僧準備下齋，先生是必便來，(下)

(末云) 若在店中人鬧，到好消遣，搬在寺中靜處，怎麼捱這淒涼也呵！

(二煞) 院宇深，枕簟涼。一燈孤影搖書幌，縱然酬得今生志，著甚支吾此夜長！睡不着，如翻掌；少可有一萬聲長吁短歎，五千

遍倒枕搥床。

(尾聲) 嬌羞花解語，溫柔玉有香。我和他乍相逢，記不真嬌模樣，我子索手抵著牙兒慢慢的思想。(下)

【註】

(一) 做好事做佛事也。(二) 元劇中「淨」脚即今之「花臉」。「潔」僧之渾名，亦稱潔郎。(三) 周方周旋方便也。(四) 可憎愛極之反辭。(五) 世說新語惑溺篇曰：韓壽美姿容，賈充辟以爲掾。賈每聚會，其女輒於青鎖中窺而悅之。恒懷存想，發於吟咏。其婢往壽家具述之。壽聞而心動。遂潛修音問，及期往宿，壽躡捷絕人，逾牆而入，人莫之知。後充會諸吏，聞壽有奇香。此香氣先是外國所貢，一著人則歷月不歇。充計武帝惟賜已與陳寔，餘人無此，疑女盜遺壽。乃取左右婢巧問，即以狀對。充密之。因妻焉。案後人言偷香本此。竊玉未詳所出，蓋竊親玉體義。俗註或附會楊妃竊吹寧王玉笛事，大謬。「六」宋玉高唐賦曰：昔者先生嘗遊高唐，

怠而晝寢，夢一婦人曰：「妾巫山之女，朝爲行雲，暮爲行雨，朝朝暮暮，陽臺之下。」案先王楚懷王也。世多附會爲襄王事，可笑。又「打當」猶云「準備」也。元曲選趙氏孤兒：我可也不索慌，不索忙，早把手腳兒十分「打當」，看那厮怎做隄防？可証。「七」往常時四句謂往日見傅粉者實感羞惡，遇畫眉者殊覺狂妄，今日「多情人一見有情娘」小生能不動心乎？「八」迤逗猶云撩撥也。「九」「子」同「則」只也。我子見我只見也。「一〇」圓光佛菩薩頂上所放之圓光也。「一一」僧伽即西竺祖師也。梵語謂僧曰僧伽，華言衆也。今但云僧者省文耳。「一二」行藏出處也。「一三」道德經：「和光同塵」謂和其光同其塵，不露鋒芒，而與俗塵相合也。又甚的是甚是也。「一四」衡真也。正也。見篇海。「一五」紙半張言人情之薄也。「一六」七青八黃金成色也。「一七」「掂斤播兩」瑣碎計較之意。總上數句言秀才情人從來甚薄，儘教我訴說清苦，他定掂斤播兩而議論我之輕鮮也。「一八」主廊耳房皆近西廂者。「一九」端詳端莊也。「二〇」

行面前也。「二二」胡伶即鸚鵡，鳥名，眼最伶俐。董詞：「有這一雙鸚鵡眼」。六老同漁老，眼也。淥水綠而清者，眼之清澈似之。「老」襯字。如身為驅老，手為爪老是也。「二三」毛西河曰：央者央說許放耳。快不肯也。言倘夫人不肯，不教小姐許放，我獨寫與從良券合耳。「二三」演撒有也。「二四」「沙」襯字語，與「呵」「喇」等字用法相同。馬致遠破幽夢孤雁。漢宮秋雜劇：既不沙江山千萬里，直尋到茅舍兩三家。又「睽」邪視也。趁放毫光，嘲其秃也。「二五」「好模好樣」指僧也。「忒莽撞」自謂也。怎麼唐三藏指僧也。高僧傳：玄奘法師洛陽人，姓陳。往西域取經三藏：經一藏，律一藏，論一藏。案稱僧為三藏者謂其能通經律論三藏也。「二六」勾當料理之謂。北史傅列曰：「事無大小，士彥一委仲舉勾當」。後引申為事情之意。「二七」禪除服祭也。「二八」詩小雅蓼莪曰：「哀哀父母，生我劬勞。」「二九」助語辭與「呵」字用法相近。「三〇」湯尤七挨也。鄭德輝梅香劇曰：誰敢湯著你那小蠻腰？「三一」孟子離婁上曰：

男女授受不親，禮也。「三二」古君子行曰：君子防未然，不處嫌疑間；瓜田不納履，李下不整冠。案瓜田納履，疑於盜瓜，李下整冠，疑於竊李。皆避嫌疑之道也。「三三」論語顏淵篇子曰：非禮勿視，非禮勿聽，非禮勿言，非禮勿動。「三四」待颺下，教人怎颺？猶言要丟，丟不開也。「三五」王曰赤緊猶要緊，如第二本第一折赤緊的先亡過了有福之人。「三六」世說新語容止篇曰：何平叔美姿儀。面至白，魏明帝疑其傅粉，正夏月，與熱湯餅，既噉，大汗出，以朱衣自拭，色轉皎然，案何寔字平叔。「三七」漢書卷七十六張敞傳曰：爲婦畫眉，長安中傳張京兆眉樵。有司以奏敞，上問之。對曰：「臣聞閨房之內，夫婦之私，有過於畫眉者」。「三八」漢明帝時，劉晨阮肇入天台採藥，路迷糧盡，望見山頭有桃，共取食之，下山飲於澗水，見二女子直呼二人姓名曰：「郎君來何晚也。」因邀至其家，敘夫婦之禮。住半年，二人思歸。女曰：「罪根未滅，使君等如此」因相送指示歸路。至家認已七世，二人欲返女家，不復得路也。（見神仙傳）

〔三九〕南史齊廢帝東昏侯本紀白：鑿金爲蓮花以貼地，令潘妃行其上，曰：「此步步生蓮花也。」案後人稱女足曰金蓮，本此。〔四〇〕言手纖纖如玉筍也。

第三折

王本作三套麝香他本或作一之三翻讀

(正旦上云)老夫人著紅娘問長老去了。這小賤人不來我行回話。

(紅上云)回夫人話了。去回小姐話去！

(旦云)使你問長老幾時做好事？

(紅云)恰回夫人話也，正待回姐姐話——二月十五日，請夫人姐姐拈香！

(紅笑云)姐姐！你不知；我對你說一件好笑的勾當：咱前日寺裡見的那秀才，今日也在方丈裏。他先出外兒外，等著紅娘，深深唱個喏「」道：「小生姓張名珙，字

君瑞，本貫西洛人也。年二十三歲。正月十七日子時建生，並不曾娶妻」。姐姐！

却是誰問他來？他又問：「那壁小娘子，莫非鶯鶯小姐的侍妾乎？小姐常出來麼？

」被紅娘搶白了一頓呵，回去了。姐姐！我不知他想甚麼哩，世上有這等的傻角！

(旦笑云)紅娘！休對夫人說，天色晚也。安排香來，嚙花園內燒香去來！(下)

(末上云)搬至寺中，正近西廂居址。我問和尚每(們)來，小姐每夜花園內燒香，這

個花園，和俺寺中合着，比及小姐出來，我先在太湖石「二」半角兒邊等待，飽看一回。兩廊僧衆都睡着了。夜深人靜，月朗風清，是好天氣也呵！正是：閑尋方丈高僧語，悶對西廂皓月吟。

（越調）（門鶴鴉）玉宇無塵，銀河瀉影。月色橫空，花陰滿庭。羅袂生寒芳心自驚。側着耳朵兒聽，躡著脚步兒行；悄悄，冥冥，潛潛，等等。

（紫花兒序）等待那齊齊整整，嫋嫋婷婷，姐姐鶯鶯。一更之後，萬籟無聲；直至鶯庭。若是迴廊下沒揣的「三」見俺可憎，將他來緊緊攬定；則問你會少離多，有影無形。

（旦引紅娘上云）開了角門兒，將香桌出來者！

（末唱）（金蕉葉）則聽得角門兒呀的一聲，風過處花香細生。踏著脚尖兒仔細定睛！比我那初見時龐兒越整。

（旦云）紅娘，移香桌兒近太湖石畔者！

(末做看科云)料想春嬌厭拘束，等閒飛出廣寒宮〔四〕。看他容分一臉，體露半襟，擷香袖以無言，垂羅裙而不語。似湘陵妃子〔五〕倚舜廟朱扉；如月殿嫦娥，微現蟾宮素影〔六〕。是好女子也呵！

(調笑令)我這裡甫能見娉婷，比着那月殿嫦娥也不恁般撐〔七〕。遮遮掩掩穿芳徑，料應來小脚兒難行。可喜娘的臉兒百媚生，兀的〔八〕不引了人魂靈？

(旦云)取香來！

(末云)聽小姐祝告甚麼？

(旦云)此一炷香，願化去先人早生(升)天界。此一炷香，願堂中老母身安無事。此一炷香……(做不語料)

(紅云)姐姐不祝這一炷香。我替姐姐祝告：「願俺姐姐早尋一個姐夫，拖帶紅娘咱！」

(旦再拜云)心中無限傷心事，盡在深深兩拜中。(長吁科)

(末云)小姐倚欄長歎，似有動情之意。

(小桃紅)夜深香靄散空庭，簾幙東風靜。拜罷也斜將曲欄凭，長吁了兩三聲。別團圓明月如懸鏡，又不是輕雲薄霧，都則是香煙人氣，兩般兒氤氳不分明。我雖則不是司馬相如「九」，我則看小姐頗有文君之意。我且高吟一絕，看他則甚。——月色溶溶月，花陰寂寂春。如何臨皓魄，不見月中人？

(旦云)有人牆角吟詩！

(紅云)這聲音便是那二十三歲不曾娶妻的那傻角。

(旦云)好清新之詩，我依韻做一首。

(紅云)你兩個是好做一首！

(旦念詩云)蘭閨久寂寞，無計度芳春。料得高吟者，應憐長歎人。

(末云)好應酬得快了呵！

(禿廝兒)早是那臉兒上撲堆著可憎，心兒裡埋沒着聰明！新詩和

忒應聲，一字字訴真情，堪聽！

(聖樂王) 語句兒清，音律兒輕，小名兒不枉了喚做鶯鶯！他若是共小生厮覷定「一〇」，隔牆兒酬和到天明，方信道惺惺的自古惜惺惺「一一」。我撞出去，看他說甚麼？

(麻郎兒) 我拽起羅衫欲行。待行，(且做見科)他陪着笑臉兒相迎。不做美的紅娘忒淺情，便做道謹依來命「一二」！

(紅云) 姐姐有人，喲家去來！怕夫人嗔著。(鶯回顧下)

(末唱)(么) 我忽聽得一聲，猛驚！元(原)來是撲刺刺宿鳥飛騰。

顛巍巍花梢弄影，亂紛紛落紅滿徑。小姐！你去了呵，那裏發付小生？

(絡絲娘) 空撇下碧澄澄蒼苔露冷，明皎皎花篩月影。白日裡淒涼枉耽病，今夜把相思再整！

(東原樂) 簾垂下，戶已扃。卻纔個悄悄相問，他那裡低低應。

月朗風清恰二更，厮候伴「一三」！……他無緣，小生薄命。

（編搭絮）恰尋歸路。佇立空庭。竹梢風擺，斗柄「一四」雲橫。呀！今夜淒涼有四星「一五」，他不缺人待怎生？雖然是眼角傳情。瞻兩個，口不言，心自省。

（拙魯速）對着盞碧熒熒短檠燈。倚着扇冷清清舊幃屏；燈兒又不明，夢兒又不成。窗兒外淅零零風兒透疎櫺，忒楞楞的紙條兒鳴。枕兒上孤另，被窩兒裡寂靜。你便是鐵石人也動情！

（云）怨不能，恨不成，坐不安，睡不寧！有一日花遮柳暎，霧障雲屏，夜闌人靜，海誓山盟。恁時節風流嘉慶，錦片也似前程。美滿恩情，瞻兩個畫堂春自生「一六」。

（尾）一天好事從今定，一首詩分明做照証。欲不向青瑣闥「一七」夢兒中尋，則去那碧桃花樹兒下等。（下）

〔註〕「一」唱喏揖作聲也。「二」大湖石假山也。因假山多爲太湖石所造故名。

亦名湖山。「三」王伯良曰「沒揣的」猶言「不著意」「猛然間」也。鄭

德輝迷青瑣倩女離魂雜劇第四折曰：「沒揣的靈犀一點潛相引。」可證。

〔四〕等閒不著意也。又開元天寶遺事曰：明皇遊月宮見榜曰「廣寒清虛

之府」。「五」列女傳母儀傳曰：有虞二妃，帝堯之二妃也，長娥皇次女英。

水經湘水註曰：湖水西流經二妃廟南，世謂之黃陵廟也。言大舜之陟也，

二妃從征，溺於湘江，神遊洞庭之淵，出入瀟湘之浦。案黃陵廟在湘陰縣

，故世稱湘陵妃子。「六」淮南子覽冥篇曰：羿請不死之藥於西王母，姮

娥竊以奔月。案姮娥或作嫦娥。又初學記天部上引五經通義曰：月中有兔

與蟾蠩，并月陰也。案月稱蟾宮，本此。「蟾蠩」或作「蟾蜍」。「七」王曰

撐方言謂美也。恁如此也。「八」宋馬永卿懶真子錄卷二云：「古今之語

，大都相同，但其字各別耳。古所謂「阿堵」者乃今所謂「兀的」也。「

清汪琬說鈴天祿食餘下曰：「晉書云王衍口不言錢，晨起錢堆床前。曰：

「阿堵」。近世不解此，遂謂「錢」曰「阿堵」。晉人云「阿堵」猶唐曰「若個」。今日「這個」也。案「阿堵」訓「這個」。「兀的」亦當訓「這個」。「兀的不引了人魂靈」猶云「這豈不要引人魂靈嗎」？「九」史記司馬相如傳曰：司馬相如者，蜀郡成都人也。字長卿。……素與臨邛令王吉相善，……臨邛多富人，而卓王孫家僮八百人，程鄭亦數百人，二人相謂曰：「令有貴客，爲具召之」。……相如不得已彊往。一坐盡傾，酒酣。臨邛令前奏琴曰：「竊聞長卿好之，願以自娛」相如辭謝焉。鼓一再行。是時卓王孫有女文君新寡，好音。故相如繆與令相重，而以琴挑之。……文君竊從戶窺之，心悅而好之，恐不得當也。既罷，相如乃使人重賜文君侍者通殷勤，文君夜亡奔相如。「一〇」廝助辭。觀看也。廝觀定猶云認得定也。「一一」惺惺：慧人也。「一二」便做道「雍熙樂府作」便做道「欠通。今依凌本。謹依來命言何不便依了我們意也。「謹依來命」蓋成語。用之所取只一「依」字，如「願隨鞭鐙」之類，所取只一「願」字也。

「一三」王曰僂倖戲弄之意。梧桐葉劇曰：「兀的不僂倖死斷腸人？」陳搏高臥劇白曰：「又教這個大王僂倖我也」。言今日他既無緣，我又薄命，其戲弄殺我也。「一四」斗柄謂北斗七星之杓柄也。「一五」王曰今夜淒涼有四星，四星調侃謂下梢也。製秤之法，末梢用四星故云。張生言今夜雖說淒涼，然隔牆酬和，似後來尚有美意，是有下梢矣。下皆有下梢意。他不做人句反辭也。謂如何見得有下梢？他若不做人而不與我相酬和，你便待怎生了他，下眉眼傳情三語，正做人意，正見有下梢也。「一六」柳遮花映以下爲幻想。「一七」青瑣者門上列爲連瑣而以青塗之也。青瑣闥閨房也。王曰青瑣闥二句，語俊甚。言從今非夢想而可卽真境也。

第四折

王本作四套附齋他本或一作之四關齋

(潔引聰上云)今日二月十五日開啟，衆僧動法器者！請夫人小姐拈香！比及夫人未來，先請張生拈香！怕夫人問呵，則說道貧僧親者。

(末上云)今日二月十五日，和尚請拈香，須索走一遭。

(雙調)(新水令)梵王宮殿月輪高，碧琉璃瑞烟籠罩。香煙雲蓋結，
諷咒海波潮。幡影飄飄，諸檀越「一」盡來到。(駐馬聽)法鼓金鐸
，二月春雷響殿角；鐘聲佛號，半天風雨灑松梢。侯門「二」不許
老僧敲，紗窗、定有紅娘到。害相思饞眼腦，「三」見他時須看個
十分飽！

(末見潔科)

(潔云)先生先拈香，恐夫人問呵，則說是老僧的親。

(末拈香科)

(沈醉東風)惟願存在的人間壽高，亡化的天上逍遙！爲曾祖父先靈，禮佛法僧三寶〔四〕。焚名香暗中禱告——則願的梅香休劣，夫人休焦，犬兒休惡〔五〕！早成就了幽期密約！

(夫人引旦上云)長老請拈香，小姐踏走一遭！(末做見科)

(覷聰云)爲你志誠呵，神仙下降也。

(聰云)這生卻早兩遭兒也。

(末唱)(鴈兒落)我則道這天仙離碧霄，原來是可意種來清醮〔六〕。

小生是多愁多病身，怎當他傾國傾城貌〔七〕。

(得勝令)、便似檀口點櫻桃，鼻兒倚瓊瑤。淡白梨花面，輕盈揚

柳腰。妖嬈！滿面兒鋪堆著俏。苗條！一團兒衛是嬌。

(潔云)貧僧一句話，夫人行敢道麼？老僧有個做親，是個飽學的秀才。父母亡後，無可相報。對我說，央及帶一分齋，追薦父母。貧僧一時應允了，恐夫人見責！

(夫人云)長老的親，便是我的親。請來相見咱！

(末拜夫人科)(衆僧見且發呆科)

(喬牌兒)大師年紀老，法座上也凝眺。舉名的班首痴呆落「八」，
觀著法聰頭做磬敲。

(甜水令)老的小的村的「九」僧的，沒顛沒倒，勝似鬧元宵。稔色
人兒「一〇」，他怕人知道，看時節淚眼偷瞧。

(折桂令)著小生迷留沒亂，心痒難撓。哭聲兒似鶯轉喬林，淚珠
兒似露滴花梢。大師也難學「一一」，把一個發慈悲臉兒來矇著。
擊磬的頭陀「一二」懊惱，添香的行者心焦。獨影風搖，香靄雲飄，
貪看鶯鶯，燭滅香消。

(潔云)風滅燈也。

(末云)小生點燈燒香！

(旦與紅云)那生忙了一夜。

(錦上花)外像兒風流，青春年少；內性兒聰明，冠世才學。扭捏着身子兒百般做作，來往向人前賣弄俊俏。

(么篇)黃昏這一回，白日那一覺，窗兒外那會鑊鐸「二三」。到晚來向書幃裡比及睡覺，千萬聲長吁，怎生捱不到曉！

(末云)那小姐好生顧盼小子！

(碧玉簫)情引眉梢，心緒你知道；愁種心苗，情思我猜着「一四」。暢「一五」懊惱！響鑼鑼雲板敲。行者又矍，沙彌又哨「一六」，你須不奪人之好。

(潔與衆僧發科)(動法器了，潔搖鈴跪宣疏了。燒紙科)

(潔云)天明了也。請夫人小姐回宅。

(末云)再做會也好，那裡發付小生也呵！

（鴛鴦煞）有心爭奈無心好，多情却被無情惱〔一七〕。勞攘了一宵。月兒沈，鐘兒響，鷄兒叫。唱道是〔一八〕玉人歸去的疾，好事收拾得早。道場畢，諸僧散了。酩子裡各歸家，葫蘆提闌到曉〔一九〕。

（並下）

〔註〕〔一〕檀施也。人能施布，可越度貧窮之海也。故稱施主曰檀越。〔二〕

侯門不許老僧敲〔兩句〕言法器已動，而鴛鴦猶遲遲不至。欲遣一僧請之，又於體不可。焦灼之餘，惟有自慰而已。〔三〕眼腦即眼也。〔四〕佛法僧爲佛家三寶。佛說法而僧保守之，得永以濟世度人，故皆爲寶也。〔五〕王曰：梅香四句是私情難以明言，故曰暗中禱告。〔六〕凡僧道設壇祈禱曰醮。〔七〕傾敗也。史記周本紀曰：褒姒不好笑，幽王欲其笑萬方，故不笑。幽王爲烽燧大鼓有寇至，則舉烽火，諸侯悉至，至而無寇，褒姒乃大笑，幽王悅之。……犬戎攻幽王，幽王舉烽火徵兵，兵莫至，遂殺幽王驪山下，虜褒姒。盡取周賂而去，又詩大雅瞻邛曰：哲夫或城，哲婦傾城。

案世謂美人爲傾國傾城本此。「八」「呆落」王本作「呆儂」義同。王曰：「呆儂」方言也。猶言痴呆懵懂之意。「九」村樸野也。「一〇」王曰：稔色美色也。稔色人兒指鶯鶯。案稔穀熟也。此處引申爲丰美之意。「一一」王曰：大師雖凝眺動情，他却把慈悲臉遮住，假粧志誠。所以難學也。「一二」佩文韻府卷二十引頭陀寺碑文註曰：天竺言頭陀，此言斗擲也。斗擲煩惱，故曰頭陀。又白居易寄白頭陀詩曰：近見頭陀胖，云師老更慵。案頭陀僧也。「一三」王曰鑊鐸喧鬧之意。關漢卿魯齋郎劇曰：不索你鬧鑊鐸，磕頭禮拜我。鄭廷玉後庭花劇曰：這壁廂鑊鐸殺五臟神。可証。「一四」「情引眉梢」指張生。「心緒你知道」指鶯鶯。「愁種心苗」指鶯鶯，「情思我猜着」生自謂。言我之心緒你必知道，你之愁苗，我也猜着也。「一五」暢實也。甚也。「一六」行者沙彌均謂僧。「一七」王曰無心無情指行者沙彌也。「一八」唱道是三字蓋爲收場語。「一九」王曰：酩子裡調侃暗地也，葫蘆提方言糊塗之意。

第一本

汪本作第二折

崔鶯鶯夜聽琴雜劇

第一折

汪本作一套解圍。他本或作二之一寺警，或作第五折。

（孫飛虎上開）自家姓孫名彪，字飛虎。方今上德宗即位，天下擾攘，因主將丁文雅失政，俺分統五千人馬，鎮守河橋。近知先相公崔珏之女鶯鶯，眉黛青顰，蓮臉生春，有傾國傾城之容，西子太真「一」之顏，現在河中府普救寺借居。我中心想來，當今用武之際，主將尚然不正，我獨廉何為？大小三軍，聽吾號令，人盡銜枚「二」，馬盡勒口，連夜進兵河中府，擄鶯鶯為妻，是我平生願足。

（法本慌上）誰想孫飛虎將半萬賊兵，圍住寺門，鳴鑼擊鼓，吶喊搖旗；欲擄鶯鶯為妻。我今不敢遲悞，即索報知夫人走一遭！（下）

（夫人上慌云）如此却怎了，俺同到小姐臥房裡商量去！（下）

(旦引紅娘上云)自見了張生，神魂蕩漾，情思不快，茶飯少進。早是離人傷感，况值暮春天氣，好煩惱人也呵！好句有情聯夜月，落花無語怨東風。

(仙呂)(八聲甘州) 懨懨瘦損，早是傷神。猶值殘春！羅衣寬褪，能消幾度黃昏？風裊篆煙〔三〕不捲簾，雨打梨花深閉門。無語凭闌干，目斷行雲。

(混江龍) 落花成陣，風飄萬點正愁人。池塘夢曉，闌檻辭春。蝶粉輕沾飛絮雪〔四〕，燕泥香惹落花塵。繫春心，情短柳絲長〔五〕。隔花陰，人遠天涯近。香消了六朝金粉，清減了三楚精神〔六〕。

(紅云) 姐姐，情思不快，我將被兒薰得香香的睡些兒。

(旦唱)(油葫蘆) 翠被生寒壓繡裯，休將蘭麝薰！便將那蘭麝薰盡，則索自溫存。昨宵個錦囊〔七〕佳製明勾引，今日玉堂人物難親近。

。這些時睡又不安，坐又不寧。我欲待登臨，不快。閑行，又悶。每日價「八」情思睡昏昏。

（天下樂）我則索搭伏定絞綃「九」枕頭兒上睡。但出這閨門影兒般不離了身「一〇」。

（紅云）不干紅娘事，老夫人著我跟著姐姐來！

（旦云）俺娘也好意思，這些時直恁般隄防著人！（唱）小梅香伏侍的勤，老夫
人拘繫的緊，則怕俺女孩，折了氣分「一一」。

（紅云）姐姐往常不如此，無情無緒，自曾見了那生，便却心事不寧，却是如何？

（旦唱）（那吒令）往常見個外人，氲（愠）的又早曠；但見個客人，厭
的我倒褪。從見了那人呵，兜的「一二」我便親。想著他昨夜詩，
依前韻，耐和得清新！

（鶻踏枝）吟得句兒勻，念得字兒真。詠月新詩，索強似織錦迴文

「一三」。誰肯賊兒將線引，向東鄰通慫慫？

（寄生草）想著俺文章士，旖旎人。他生的臉兒清秀身子兒俊，性兒溫存情兒順。不由人口兒裡作念心兒裡印。學得來一天星斗
「一四」煥文章，不枉了十年窗下無人問。

（飛虎領兵上圍寺科）（下）

（卒子內高叫云）寺裡人聽者：「限你三日內，將鶯鶯獻出來與俺將軍成親，萬事干休。三日之後不送出，伽藍「一五」盡皆焚燒，僧俗寸斬，不留一個。」（夫人
潔同上敲門了）

（紅看了云）姐姐！夫人和長老，都在房門前。（旦見了科）

（夫人云）孩兒，你知道麼？如今孫飛虎將半萬賊兵，圍住寺門。道你眉黛青顰，蓮臉生春，似傾國傾城的太真。要擄你做壓寨夫人。孩兒，怎生是了也！

（旦唱）（六么序）聽說罷魂離了殼，見放着禍滅身。我將袖稍兒搵不

住啼痕。好教我去處無因，進退無門。可著俺那塌兒「二六」裡人急偎親！孤孀母子無投奔，赤緊的先亡過了有福之人「二七」。耳邊廂金鼓連天振，征雲冉冉，土雨紛紛。

（云篇）那厮風聞，胡云。他道我眉黛青顰，蓮臉生春，恰便似傾國傾城的太眞。呀！兀的不送了他三百僧人？半萬賊兵，半雲兒敢剪草除根！這厮每們於家爲國無忠信，恣情的擄掠人民。更做道天宮般蓋造焚燒盡。則沒那諸葛孔明，便待要博望燒屯

「一八」。

（夫人云）老身年六十歲，不爲壽夭。奈孩兒年少，未得從夫，却如之奈何？

（旦白）孩兒有一計，想來則是將我與賊漢爲妻，庶可免一家兒性命。

（夫人哭云）俺家無犯法之男，再婚之女，怎捨得你獻與賊漢！卻不辱沒了俺家譜？

（潔云）俺回到法堂兩廊下，問僧俗有高見者俺一同商議個長便。（同到法堂科）

(夫人云)小姐！却是怎生？

(旦云)不如將我與賊人，其便有五：——

(後庭花)第一來，免摧殘老太君；第二來，免堂殿作灰燼；第三來，諸僧無事得安存；第四來，先人靈柩穩；第五來，歡郎年小未成人，——(歡)俺呵，打甚麼不緊。——你須是崔家後代孫。鶯鶯爲惜己身，不行從亂軍「一九」；諸僧汚血痕，將伽藍火內焚，將先靈爲細塵；斷絕了愛弟親，割捨了慈母恩。

(柳葉兒)你將俺一家兒不留一個齧齧「二〇」！待從軍怕辱沒了家門。則不如白練套頭兒尋個自盡！將我屍櫬獻與賊人。這的是遠害全身。

(青哥兒)母親都做了鶯鶯鶯鶯生忿「二一」，對傍人一言，一言難盡

。母親！休愛惜鶯鶯一身！不揀何人，建立功勳，殺退賊軍，

掃蕩妖氛，倒陪家門，情願與英雄結婚姻，成秦晉「二三」。

（夫人云）此計較可，雖然不是門當戶對，也強如陷于賊中。長老在法堂高叫：「兩廊僧俗，但有退兵之策的，倒陪房奩，斷送鴛鴦與他爲妻。」（潔叫了住）

（末鼓掌上云）我有退兵之策，何不問我？（見夫人了）

（潔云）這秀才便是前日帶追薦的秀才。

（夫人云）計將安在？

（末云）重賞之下，必有勇夫，賞罰若明，其計必成。

（且背云）只願這生退了賊者！

（夫人云）恰才與長老說下，但有退得賊兵的，將小姐與他爲妻。

（末云）既然恁的，休諛了我渾家「二三」！請入臥房裡俺自有退兵之策。

（夫人云）小姐和紅娘回去者！

（且對紅云）難得此生這一片好心。

（尾聲）諸僧衆各逃生，衆家眷誰揪問？這生不相識橫枝兒著緊「二」

四。非是書牘多議論「三五」，也隄防玉石俱焚。雖然是不關親，可憐他命在逡巡；濟不濟，權將秀才來儘。果然有出師表文，嚇蠻書信「二六」，張生呵，則願得筆尖兒橫掃了五千人！（下）

「一」吳越春秋曰：越王乃相者國中得苧蘿山鬻薪之女西施鄭旦，飾以

羅縠，教以容步。三年，學服而獻於吳。又新唐書后妃傳曰：玄宗貴妃楊

氏……太真善歌舞，邃曉音律。案西施太真均爲絕代佳人。此處以之比鶯

鶯。「二」人銜枚，戒勿言而促疾行也。「三」篆煙盤香之煙也。或曰香煙

之文屈曲如篆，故曰篆煙。「四」世說新語言語篇曰：謝太傅寒雪日內集

，與兒女講論文義。俄而雪驟，公欣然曰：「白雪紛紛何所似？」兄子胡

兒曰：「撒鹽空中差可擬。」兄女曰：「未若柳絮因風起。」案後人以雪

比絮本此。「五」繫春情短二句，言春短於柳絲，人遠於天涯，鶯鶯怨

歎之辭也。「六」六朝指吳東晉宋齊梁陳，三楚指南楚東楚西楚。齊梁多

綺麗，湘漢饒美艷。故以六朝三楚比之。「七」新唐書卷三百三文藝傳曰

李賀字長吉……七歲能辭章。……每日日出，騎弱馬，從小奚奴，背古

錦囊，遇所得，投囊中。「八」價俗語襯詞。「九」文選吳都賦：泉室潛織

而卷緇劉淵林注曰：水居鮫人水底居也。俗傳鮫人從水中出，曾寄人家，

積日賣鮪。又博物志曰：南海外有鮫人，水居如魚，不廢織績。「一〇」

影兒般不離了身」，怨紅娘不離身側也。「一一」王曰：「折了氣分」猶言

輸了聲勢也。「一二」兜的俗言突然也。「一三」詩學源流曰：晉竇滔爲秦

州刺史，被徙流沙，其妻蘇若蘭思之甚切，爲織錦迴文以寄滔。名曰璇璣

圖，宛轉循環，文意淒切。索須也。「一四」杜工部詩曰：「自言滿腹藏星

斗，許我爲文動帝王。」又：「論地談天心孔開，周天斗宿蘊心懷。」

「一五」伽藍佛寺也。「一六」王曰：塢兒裏猶俗言這所在那所在之謂。「一

七」有福之人指崔相國也。「一八」三國志蜀志先主劉備紀曰：荊州豪傑，

歸先主者日益多，表疑其心，陰禦之。使拒夏侯惇王禁等於博望。久之，

先主設伏兵，一旦自燒屯僞遁，惇等追之，爲伏兵所殺。「一九」「不行從

亂軍。雍熙樂府作「不幸上從亂軍」與下文不合。今依凌本。（王本、毛本同）。「二〇」齟齬毀齒也。韓詩外傳曰：男子八月而生齒，八歲而齟齬。齟義同。「二二」生忿王本作「生分」王曰：生分猶言出位，不守女兒之本分，而出位言之也。暗指下不揀何人數語，先委曲其詞，言非我有他心生，事出不得已也。此分明有意於張生矣。「二三」晉太子圜質於秦，秦以嬴妻圜，圜逃歸。後圜叔重耳至秦，秦穆公納女子五人，嬴在焉。（見左傳）案後世言兩姓聯姻曰「秦晉之好」本此。「二三」渾家俗語妻也。「二四」王曰：橫枝非正枝也。非親非故，而曰「我能退兵」是所謂橫枝着急也。「二五」言多議論言多遭議論也。非親非故而着急，難免瓜田李下之嫌，故遭人之訾議也。「二六」諸葛亮有出師表見三國志本傳。嚇蠻書信，蓋小說家言。王伯良訾爲「杜撰無據」，然元曲用之甚多，正不必病其無稽也。

楔子

王本無楔子，將此并入一套中。他本亦多如是。

（夫人云）此事如何？

（末云）小生有一計，先用著長老。

（潔云）老僧不會廝殺，請秀才換一個！

（末云）休慌！不要你廝殺，你出去與賊漢說：「夫人本待便將小姐出來，送與將軍；奈有父喪在身，不爭」一」鳴鑼擊鼓，驚死小姐，也可惜了。將軍若要做女婿呵，可按甲束兵，退一射之地。限三日功德圓滿，脫了孝服，換上顏色衣服，到陪房處，定將小姐送與將軍。不爭便送來，一來父喪在身，二來于軍不利」。你去說來！

（潔云）三日如何？

（末云）有計在後。

（潔朝鬼門道叫科）請將軍打話！

(飛虎卒子上)快送出鴛鴦來！

(潔云)將軍息怒！夫人使老僧與將軍說(如前說了)

(飛虎云)既然如此，限你三日，若不送來，我着你人人皆死，個個不存！你對夫人說去，恁的這般好性兒的女婿，教他招了者！

(潔云)賊兵去了也。三日後不送出去，便都是死的。

(末云)小子有一故人，姓杜名確，號爲白馬將軍。見(現)統十萬大兵鎮守着蒲關。一封書去，此人必來救我，此間離蒲關四十五里，寫了書呵，怎得人送去？

(潔云)若有白馬將軍肯來，何慮孫飛虎？俺這裏有一個徒弟，喚作惠明。則是要吃酒廝打，若使央他去，定不肯去。須將言語激著他，他便去。

(末喚云)有書寄與杜將軍，誰敢去？

(惠明上唱)(正宮)(端正好)不念法華經〔二〕，不禮梁皇懺〔三〕。丟了這

僧伽帽，袒下我這褊衫。殺人心逗起我這英雄膽。我兩隻將鳥

龍尾鋼椽搭〔四〕。

(滾繡毬)非是我貪「五」，不是我敢，知他是怎生打參？大踏步真殺入虎窟龍潭。非是我攙，不是我攬「六」，這些時菜饅頭委實口淡。我將那五千人也不索炙煨煎爇「七」，我將這腔子裡熱血權消渴，摘下那肺腑生心且解饑。有甚腌臢？

(叨叨令)浮沙羹，寬片粉，添些雜糝；酸黃齏，爛豆腐，休調啖！萬餘斤黑白麵從交暗。我將這五千人做一頓饅頭餚「八」。是必休悞了也麼哥「九」！休悞了也麼哥！我將那包殘餘肉把青鹽醮。

(潔云)張秀才教你寄書去蒲關，你敢去麼？

(惠唱)(倘秀才)你那裡問小僧敢去也不敢？我這裡啟大師用嗜也不用嗜？你知道飛虎聲名播斗南「一〇」，那厮能淫欲，會「一一」貪婪，誠何以堪「一二」。

(末云)你是出家人，卻怎生不看經禮懺，則厮打爲何？

(惠唱)(滾繡毬)我這些時經文也不會談，逃禪也懶去參，則我這戒刀頭近新來鋼蘸「二三」，鐵棒上無半星兒土漬塵絨。別的都僧不僧，俗不俗，女不女，男不男，都則會齋的過也，則向那僧房中胡塗「三四」。那裡怕焚燒了兜率伽藍？則爲那喜文能武人千里，憑着這救困扶危書一緘，有勇無慚！

(末云)他倘不放你過去如何？

(惠云)他不放我呵，你放心！

(白鶴子)著幾個小沙彌把幢幡寶蓋擎，壯行者把桿棒稷杖來擔。你與我排陣腳將衆僧安，我撞釘子把賊兵探。

(白鶴子)若是遠的，我破開步將鐵棒颯，近的順著手把戒刀鈿「五」；小的我用起脚尖踮「六」，大的我板下來把鬪體錡「七」。

(白鶴子)我蹙一蹙古都都翻了海波，撼一撼斯琅琅振動山巖。脚

跣定赤力力地軸搖，手搬得忽刺刺天關撼！

(白鶴子)我從來駭駭劣劣「一八」，世不曾忑忑志志。打熬成不厭天生敢「一九」！我從來斬釘截鐵常居「二〇」，不似您惹草拈花沒掂三「二二」。劣性子人皆慘，捨着命提刀仗劍，更怕甚勒馬停驂！(白鶴子)我從來欺硬怕軟，吃苦不甘。休只因親事胡撲俺！若是杜將軍不把干戈退，張解元乾將風月擔「三三」。我將不志誠言詞賺，偷或紕繆「三三」，倒大羞慚。

(惠云)將書來，你等回音者。

(收尾)您與我助威風播幾聲鼓，仗佛力吶一聲喊！若是那繡旗下遙見英雄漢，我將那半萬兵說破膽！(下)

(末云)老夫人長老都放心！此書到日，必有佳音。替眼觀旌節旗，耳聽好消息。你看一封書扎透巡至，半萬雄兵咫尺來。(並下)

（杜將軍引卒子上開）林下晒衣嫌日淡，池中濯足恨魚腥。花根本艷公卿子，虎體鴛班將相孫。自家姓杜名雄字君實。本貫西洛人也。自幼與君瑞同學講案，後棄文就武。當年武舉及第，官拜征西大將軍，正授管軍元帥。統領十萬之衆，鎮守着蒲關。有人自河中來，聽知君瑞兄弟，在普救寺中，不來望我，著人去請，亦不肯來，不知甚主意？今聞丁文雅失政，不守國法，剽掠黎民。我爲不知虛實，未敢造次興師。孫子曰：「凡用兵之法，將受命於君，合軍聚衆，圯地無舍。衢地交合，絕地無留，圍地則謀，死地則戰。途有所不由，軍有所不擊，城有所不攻，地有所不爭，君命有所不受。故將通於九變之利者知兵法矣。治兵者不知九變之術，雖知五利，不能得人之用矣。」「二四」。吾之未即進兵征討者，多不知地利淺深出沒之故也。昨日探聽去，不見回報，今日升帳，看有甚軍情來報知我者！（卒子引惠明和尙

上開）

（惠明云）我離了普救寺，一日至蒲關，見杜將軍走一遭！（卒報料）

（將軍云）著他過來！

（惠打問訊了云）貧僧是普救寺的和尙，今日孫飛虎作亂，將半萬賊兵，圍住寺門。却叔故崔相國女爲妻。有遊客張君瑞奉書令小僧拜投於麾下。欲求將軍以解倒懸「二五」之危。

（將軍云）將過書來！（惠投書了）

（將軍拆書念曰）洪頓首，再拜大元帥將軍契兄纘下：伏自洛中拜違犀表，寒暄屢隔，積有歲月。仰慕之私，銘刻如也。憶昔聯床風雨，嘆今彼此天涯。客况復生於肺腑，離愁無慰於羈懷。念貧處十年藜藿，走困他鄉。羨威統百萬貔貅「二六」，坐安邊境。故知虎體「二七」食天祿，瞻天表，大德勝常。使賤子慕台顏，仰台翰，寸心爲慰。輒稟小弟辭家，欲詣帳下，以敘數載間闊之情，奈至河中府普救寺，忽值採薪之憂「二八」。不期有賊將孫飛虎，領兵半萬，欲劫故臣崔相國之女。實爲迫切狼狽「二九」！小弟之命，亦在逡巡。萬一朝廷知道，其罪何歸？將軍倘不棄舊交之情，興一旅之師；上以報天子之恩，下以救蒼生之急。使故相國雖在九泉，亦不泯將軍之德。願將軍虎視去書，使小弟鵠觀來旄。造此干瀆，不勝慚愧！伏乞台照不宣

。張珙再拜。二月十六日書

(將軍云)既然如此，和尚你行，我便來！

(惠明云)將軍是必疾來者！

(將軍云)雖無聖旨發兵，將在軍，君命有所不受。大小三軍聽吾號令：速點五千人馬，人盡銜枚，馬皆勒口，星夜起發，直至河中府普救寺救張生走一遭！

(引卒子上開)(將軍引卒子騎竹馬調軍拿綁下)

(夫人潔同末上云)下書已兩日，不見回音！

(末云)山門下吶喊搖旗，莫不是俺哥哥軍至了？

(末見將軍了)(引夫人拜了)

(將軍云)杜確有失防禦，致令老夫人受驚，切勿見罪是幸！

(末拜將軍了)自別兄長台顏，一向有失聽教，今得一見，如撥雲觀日。

(夫人云)老身子母，如將軍所賜之命，將何補報？

(將軍云)不敢！此乃分職所當爲。敢問賢弟，因甚不至戎帳？

(末云)小弟欲來，奈小疾偶作，不能動止，所以失敬。今見夫人受困，所言退得賊兵者以小姐妻之；因此愚弟作書請吾兄！

(將軍云)既然有此姻緣，可賀！可賀！

(夫人云)安排茶桌者！

(將軍云)不索，尚有餘黨未盡，小官去捕了，却來望賢弟。左右那裏？去斬孫飛虎去！(拿賊了)本欲斬首示衆，具表奏聞，見丁文雅失守之罪，恐有未叛者。今者爲首各杖一百，餘者盡歸舊營去者！(孫飛虎謝了)

(將軍云)張生建退賊之策，夫人面許結親。若不違前言，淑女可配君子也！

(夫人云)恐小女有辱君子！

(末云)請將軍喫筵席者！

(將軍云)我不喫筵席了。我回營去，異日却來慶賀！

(末云)不敢久留兄長，有勞台候！(將軍望蒲關起發)

(衆念云)馬離普救敲金鑿，人望蒲關唱凱歌！(下)

(夫人云)先生大恩，不敢忘也。自今先生休在寺裏下，則着僕人寺內養馬，足下來家內書院裏安歇。我已收拾了，便搬來者！到明日略備草酌，著紅娘來請你！是必來一會，別有商議！

(末云)這事都在長老身上！

(向潔云)小子親事，不知如何？

(潔云)鶯鶯親事擬定妻君。只因兵火至，引起雨雲心！(下)

(末云)小子收拾行李，去花園裏去也！(下)

【註】「一」不爭蓋「突然」「忽然」之意。元曲選伍員吹簫劇曰：那伍員本是

忠臣良將，不爭射死了他，担着萬代罵名。又青衫淚曰：侍郎，不爭你去
了，教我倚靠何人？可証。「二」法華經佛經名，妙法蓮花經之略稱。「三」

梁皇懺梁武帝所造經。「四」烏龍尾鋼椽鐵裹頭棍飾以烏龍尾也。揩把握

也。「五」貪貪功也。「六」攬攬先也。攬兜攬也。「七」燂燂也。燂熱物

也。「八」浮沙羹九旬，惠明丁甯厨人語也。羹，粉，蠶，豆腐，并僧

家本等素食。暗黑也。「萬餘斤黑白麵從交暗」言不擇精物也。將人肉做饅頭，將餘肉把青鹽醃，極狀此莽和尚不管葷素而大齋之意。「九」「麼哥」爲驚歎語助辭。與今之「噯」「啊」等字用法相近。元曲選青衫淚曰：相公呵，你元來死了也麼哥！你元來死了也麼哥！又寶娥冤曰：枉將他殺了也麼哥！告哥哥臨危好與人行方便。可證。「一〇」唐書狄仁傑傳曰：狄公之賢，北斗以南，一人而已。「一一」會貪婪之「會」字雍熙樂府作「快」蓋爲「會」字之之譌，今依王本凌本毛本改。「一二」誠何以堪之「誠」字，雍熙樂府作「不成」欠通。今依凌王諸本改。「一三」佛法不許砍截生物，故云，戒刀。新醮新淬於水，鋒正利也。「一四」胡浡猶不做正事也。「一五」鈔斬去也。「一六」蹠刺也。「一七」鍬斫木櫃也。「一八」「駁駁劣劣」當時俗語，猶言沒正經也。「一九」王曰：「打熬成不厭天生敢」謂打熬的不厭天生的勇敢也。案打熬成亦當時俗語。猶言煅煉成也。元曲選漁樵記曰：學干祿，悞殺我；者也之乎，打熬成這一付窮皮骨。可証。

「二〇」「常居一」猶言不移易也。「二一」王曰：沒掂三不着緊要之意。「二三」「若是杜將軍不把干戈退」二句。王曰：若書去而將軍不來，你豈不乾担風月，而爲此無益之妄舉哉？「二三」賺騙也。紕繆舛戾也。「二四」孫子曰以下至「雖知五利，不能得人之用矣」。見孫子卷八九變篇「三五」孟子梁惠王下曰：民之悅之，猶解倒懸也。「二六」「貔貅」猛獸名，雄者爲貔，雌者爲貅。史記五帝本紀第一曰：教熊羆貔貅獬虎以與炎帝戰于阪泉之野。案後人稱軍隊爲「貔貅」本此。「二七」虎虎臣也。詩泮水：矯矯虎臣。謂威武如虎之臣也。此處虎體指白馬將軍也。「二八」孟子公孫丑下曰：昔者有王命，有采薪之憂，不能造廟。朱註曰：采薪之憂，言病不能采薪，謙辭也。「二九」狼狽顛蹶困頓也。李密陳情表曰：臣之進退，實爲狼狽。

第一折

王本作二套邀請。他本或作二之請宴，或作第六折。

(夫人上云)今日安排下小酌，單請張生酌勞。道與紅娘疾忙去書院中請張生。著他是必來者！休推故。(下)

(末上云)夜來老夫人說著紅娘來請我，却怎生不見來？我打扮着等他；皂角〔一〕也使過兩個也，水也換了兩桶也，烏紗帽擦得光淨淨的。怎麼不見紅娘來也呵！

(紅娘上云)老夫人使俺請張生。我想若非張生妙計呵，俺一家兒性命難保也呵！

(中呂)粉葉兒 半萬賊兵，捲浮雲片時掃盡；俺一家兒死裏逃生。

舒心的列山靈，陳水陸〔二〕，張君瑞合當欽敬。當日箇所望無成，誰承望一緘書，到(倒)爲媒証！

(醉東風) 今日箇東閣玳筵開，煞〔三〕強如西廂和月等。薄衾單枕有人溫，早則不冷冷。受用足寶鼎香濃。繡簾風細，綠窗人靜。

(脫布衫)幽僻處可有人行，點蒼苔白露零零。隔窗兒咳嗽了一聲——(紅敲門科)(末云)是誰來也？(紅云)是我！——他那裏啟朱唇急來答應。

(末云)拜揖小娘子！

(紅唱)(小梁州)則見他又手「四」忙將禮數迎，我這裏萬福先生。烏紗小帽耀人明；白襪淨，角帶傲黃鞵「五」。

(云)衣冠齊楚龐兒俊，可知道引動俺鶯鶯。據相貌，憑才能；我從來心硬，一見了也留情！

(末云)既來之，則安之。請書房內說話！小娘子此行爲何？

(紅云)賤妾奉夫人嚴命，特請先生小酌數杯。勿却！

(末云)便去！便去！敢問席上有鶯鶯姐姐麼？

(紅唱)(上小樓)請字兒不會出聲，去字兒連忙答應。可早鶯鶯根前

姐姐呼之，啾啾連聲。秀才每聞道請，恰便似聽將軍嚴令，更和那五臟神願隨鞭鐙。

(云)第一來爲壓驚，第二來因謝承。不請街坊，不會親鄰，不受人情。避衆僧，請老兄和鶯鶯匹聘。——(末云)如此小生喜歡。——(紅)子見他歡天喜地謹依來命。

(末云)小生客中無鏡，敢煩小娘子看小生一看何如？

(紅唱)(滿庭芳) 來回顧影，文魔秀士，風欠酸丁「六」。下工夫將額顛十分掙「七」，遲和疾擦倒蒼蠅「八」，光油油耀花人眼睛，酸溜溜螫得人牙痛。——(末云)夫人辦甚麼請我？——(紅唱)茶飯已安排定。淘下陳倉米數升，燂下七八碗軟蔓青。

(末云)小生想來，自寺中一見了小姐之後，不想今日得成婚姻。豈不爲前生分定？

(紅云)姻緣非人力所爲，天意爾！

（快活三）嗜人一事精，百事精；一無成，百無成。世間草木本無情，猶有相兼併〔九〕！

（朝天子）休道是這生，年紀兒後生，恰學害相思病。天生聰俊，打扮素淨，奈夜夜成孤另！才子多情，佳人薄倖〔二〇〕！兀的不擔擱了人性命？——（末云）你姐姐果有信行？——（紅唱）誰無一個信行？誰無一個志誠？恁兩個今夜晚親折証。我囑付你咱！

（四邊靜）今宵歡慶，軟弱鶯鶯，可曾慣經？款款輕輕！燈下交鴛頸，端詳可憎，好煞人無乾淨〔二一〕。

（末云）小娘子先行，小生收拾書房便來。敢問那裏有甚麼景致？

（紅云）（耍孩兒）俺那裏落紅滿地胭脂冷，休孤負了良辰美景！夫人遣妾消停，請先生勿得推稱。那裏準備着鴛鴦夜月銷金帳〔二二〕

，孔雀春風軟玉屏，樂奏着合歡令！有鳳簫象板，錦瑟鸞笙。

(末云)小生書劍飄零，無以為財禮，却是怎生？

(紅唱)(四煞)聘財斷不爭，婚姻事有成，新婚燕爾「一三」安排定。你明博得跨鳳乘鸞客，我到晚來臥看牽牛織女星「一四」。休倏倖，不要你半絲兒紅線，成就了一世兒前程。

(三煞)憑着你滅寇功，舉將能，兩般兒功效如紅定「一五」。為甚俺鶯娘心下寸分順，都只為君瑞胸中百萬兵。越顯得文風盛！受用足珠圍翠繞，結果了黃卷「一六」青燈。

(二煞)夫人只一家，老兄無伴等。為嫌繁冗尋幽靜！——(末云)別有甚客下？——(紅唱)請你箇有恩有義閑中客，迴避了無是無非窗下僧。夫人命：道足下莫教推托，和賤妾即便隨行！

(末作)小娘子先行，小生隨後便來！

(紅唱)(收尾)先生休作謙！夫人專意等。常言道恭敬不如從命，休

使得梅香再來請！（下）

（末云）紅娘去了。小生拽上書房門者，我比及到夫人那裏，夫人道：「你來了也。飲幾杯酒，去臥房內，和鶯鶯作親去！」小生到得臥房內和鶯鶯解帶脫衣，顛鸞倒鳳，同諧魚水之歡，共効于飛「一七」之願。覷他雲髻低墮，星眼微矇，被翻翡翠，襖繡鴛鴦。不知性命何如？且看下回分解。（笑云）單羨法本好和尚也。只憑說法口，遂却讀書心。（下）

【註】

「一」皂角木本植物，多含鹹質，北方鄉人多以洗衣，如肥皂然。「二」舒心放心也。列山靈，陳水陸，謂列山靈之物，陳水陸之珍，是張筵席也。

「三」煞甚也。詞曲中用之頗多，如「痛煞」「悶煞」（或作殺，義同）

即甚痛甚悶也。「四」叉手拱手也。「五」集韻曰：衣與裳連曰襴。案襴袍

唐士子服。角帶以角飾帶也。鞞革帶也。帶尾翹出曰傲。（本毛說）「六」

王曰「文魔」猶今言書痴。「風欠」呆也。痴也。墨娥小錄載秀才調侃爲

「酸丁」。言張生往來自顧其影如文魔風欠之人也。「七」王曰掙擦拭也

。董詞：把臉兒掙得光瑩。可證。「八」毛西河曰：遲和疾言不分遲早管教擦倒蒼蠅也。「九」王曰：嗜北人你我之通稱。猶言我和你之謂。言你這樣人，自才能之美，及瑣至衣冠打扮，真是一精百精的。若今日婚姻一件不成，則他日功名諸事，件件不成了。所以汲汲於親事之就如上文所云也。然亦莫怪如此，世間草木本無情之物，然又有如連理并頭而相兼并者，况你百伶百俐之人而能不思配偶乎？「一〇」薄倖薄情也。「一一」王曰：好煞人無乾淨，言好之甚無盡極也。「一二」銷金帳以金飾帳也。「一三」詩谷風曰：燕爾新婚，如兄如弟。案燕爾通樂也。「一四」述異記曰：天河之東，有女，天帝之孫也。年年織成雲錦，天帝憐其獨處，嫁河西牽牛郎。嫁後竟廢女功，帝怒，責令歸河東，惟每年七夕一會。「一五」古人定親用紅，故曰紅定。謂以紅爲定也。「一六」古人寫字多用黃紙，防蠹蝕也。「一七」詩鴻雁曰：鴻雁于飛，肅肅其羽。案于飛比夫婦之雙飛也。

西
廂
記
注

第三折

王本作三套負盟。他本或作二之三賴婚，或作第七折。

(夫人安排桌子上云)紅娘去請張生，如何不見來？

(紅見夫人云)張生著紅娘先行，隨後便來也。(末上見夫人施禮科)

(夫人云)前日若非先生，焉得見今日？我一家之命，皆先生所活也。聊備小酌，非爲報禮，勿嫌輕意！

(末云)一人有慶，兆民賴之「」。此賊之敗，皆夫人之福，萬一杜將軍不至，我輩皆無免死之術。此皆往事，不必掛齒。

(夫人云)將酒來，先生滿飲此盃！

(末云)長者賜，少者不敢辭！

(末做飲酒科)(末把夫人酒了)

(夫人云)先生請坐！

(末云)小生侍立座下，尙然越禮，焉敢與夫人對坐？

(夫人云)道不得個恭敬不如從命？(末謝了坐)

(夫人云)紅娘去換小姐來，與先生行禮者！

(紅朝鬼門道喚云)老夫人後堂拜客，請小姐出來哩！

(旦應云)我身子有些不停當，來不得！

(紅云)你道請誰哩？

(旦云)請誰？

(紅云)請張生哩！

(旦云)若請張生扶病也索走一遭！(紅發科了)

(旦云)免除崔氏全家禍，盡在張生半紙書。

(雙調)(五供養)若不是張解元識人多，別一個怎退得干戈？排著酒

果，列著笙歌。篆煙微，花香細，散滿東風簾幕。救了疇全家

禍，殷勤呵，正禮。欽敬呵，當合！

(新水令)恰纔向碧紗窗下畫了雙蛾，拂拭了羅衫上粉香浮污，則

將指尖兒輕輕的貼了鈿窩。若不是驚覺人呵，這其間猶壓着繡衾臥。

(紅云) 觀俺姐姐這臉兒吹彈得破！張生有福也呵！

(旦唱)(么) 沒查沒利謊儂儂「三」！你道我宜梳妝的臉兒吹彈的破。

(紅云) 俺姐姐天生的一个夫人的樣。

(旦唱) 你那裏休聒，不當一箇信口開合！知他命福是如何？我做一箇夫人也做得過。

(紅云) 往常兩個都害「三」，今日早則喜也！

(旦唱)(喬木查) 我相思爲他，他相思爲我。從今後兩下相思都較可「四」！
[四] ！ 酌賀間禮當酌賀，我母親也好心多。

(紅云) 敢着小姐和張生結親呵！怎生不做大筵席，會親戚朋友？安排小桌爲何？

(旦云) 紅娘你不知夫人意！

(攬箏琶)他怕我是陪錢貨，兩當一便成合〔五〕。據着他舉將除賊，也消得家緣〔六〕過活。費了甚？一股那便結絲羅〔七〕！休波！省人情的妳妳，忒慮過，恐怕張羅〔八〕。

(末云)小子更衣咱！(做撞見旦科)

(旦唱)(慶宣和)門兒外簾兒前將小脚兒那，我則見目轉秋波，誰想他識空便〔九〕的靈心兒早瞧破，誠的我倒躲。

(末見旦科)(夫人云)小姐近前拜拜哥哥者！

(末背云)呀，聲息不好了也！

(旦云)呀！俺娘變了卦〔一〇〕也！

(紅云)這相思又索害也！

(旦唱)(雁兒落)荆棘窩怎動那？死沒騰無回豁。措支刺不對答，軟

兀刺難存坐〔一一〕！

(得勝令) 誰承望卽卽世世「二二」老婆婆。著鶯鶯做妹妹拜哥哥。白茫茫溢起藍橋水「二三」，不登登點着祆廟火「二四」。碧澄澄清波，撲刺刺將比目魚「二五」分破！急攘攘因何？挖搭「二六」的把雙眉鎖納合！

(夫人云) 紅娘看熱酒！小姐與哥哥把盞者！

(旦唱) (甜水令) 我將這粉頸低垂，蛾眉頻蹙，芳心無那「二七」俺可甚相見話偏多「二八」？星眼朦朧，檀口嗟咨，擷簪「二九」不過。這席面兒暢好是烏合「三〇」！

(旦把酒科) (夫人央科)

(末云) 小生量窄。

(旦云) 紅娘接了臺盞者！

(折桂令) 他其實的嚙不下玉液金波「三一」。誰承望月底西廂，變做

了夢裏南柯「二三」！淚眼偷淹，酩子裏搵濕香羅。他那裏眼倦開，軟癱做一團，我這裏手難擡，稱不起肩窩！病染沉疴，斷然難活。則被你送了人呵，當甚麼僕儼「二三」！

（夫人云）再把一盞者！

（紅遞了盞）（紅背與旦云）姐姐，這煩惱怎生是了？

（旦唱）（月上海棠）而今煩惱猶閒可「二四」，久後思量怎奈何？有意訴衷腸，爭耐母親側坐！成拋越「二五」，咫尺如間闊！

（云）一杯悶酒尊前過，低頭無言自摧挫，不堪醉顏酡！卻早嫌玻璃盞大，從因我，酒上心來覺可「二六」。

（夫人云）紅娘送小姐臥房裏去者！

（旦辭末出科）（旦云）俺娘好口不應也呵！

（喬牌兒）老夫人轉關兒沒定奪「二七」，啞謎兒怎猜破？黑閣落「二

△ 甜話兒將人和，請將來著人不快活！

(江兒水) 佳人自來多命薄！秀才每從來懦。悶殺沒頭鵝〔二九〕，撇下陪錢貨！下場頭那答兒〔三〇〕發付我？

(殿前歡) 恰纔個笑呵呵，都做了江州司馬淚痕多〔三一〕。若不是一封書將半萬賊破，俺一家兒怎得存活！他不想結姻緣想甚麼？到如今難著莫(摸)。老夫人慌(謊)到有天來大。當日箇成也是母親，今日箇敗也是恁箇蕭何〔三二〕！

(離亭宴帶歇拍煞) 從今後玉容寂寞梨花朶，胭脂淺淡櫻桃顆。這相思何時是可？昏昏昏黑海深，白茫茫陸地厚，碧悠悠青天闊。太行山般高，仰望！東洋海般深，思渴！毒害的恁麼！俺娘呵，將顛巍巍雙頭花〔三三〕蕊搓，香馥馥縷帶同心〔三四〕割，長挽挽連理〔三五〕瓊枝挫。白頭娘不負荷，青春女成担閣(耽擱)！將俺

那錦片也似前程蹬脫。俺娘把甜語兒落空了他，虛名兒誤賺了

我！（下）

（末云）小生醉也！告退。夫人根前，欲一言以盡意，未知可否？前者賊寇相迫。夫人所言，能退賊者，以鶯鶯妻之；小生挺身而出，作書與杜將軍庶幾免夫人之禍。及今日命小生赴宴，將謂有喜慶之期，不知夫人何見，以兄妹之禮相待？小生非圖哺啜而來！此事果若不偕，小生即當告退！

（夫人云）先生縱有活我之恩，奈小姐先相國在日，曾許下老身侄兒鄭恒。即日有書赴京喚去了，未見來。如若此子至，其事將如之何？莫若多以金帛相酬。先生揀豪門貴宅之女，別爲之求。先生台意若何？

（末云）既然夫人不與，小生何慕金帛之色。却不道書中有女顏如玉！則今日便索告辭。

（夫人云）你且坐者，今日有酒也。紅娘！扶哥哥去書房中歇息。到明日階別有話

說。

(紅扶末科)(末念)有分只熬蕭寺夜，無緣難過洞房春。

(紅云)張生，少吃一錢却不好？

(末云)我吃甚麼來？

(末跪紅科)小生爲小姐晝夜忘食廢寢，魂勞夢斷，常忽忽如有所失。自寺中一見，隔牆酌和，迎風待月受無限之苦楚，甫能得成就婚姻，夫人變了卦。使小生智竭思窮。此事幾時是了？小娘子怎生可憐見小生，將此意申與小姐，知小生之心。就小娘子前解下腰間之帶，尋個自盡。

(末念)可憐刺骨懸梁志〔三六〕，險作離鄉背井魂。

(紅云)街上好賤柴燒！你個傻角！你休慌，妾當與君謀之。

(末云)計將安在？小生當築壇拜將〔三七〕！

(紅云)妾見先生有囊琴一張，必善于此。俺小姐深慕於琴。今夕妾與小姐同至花園內燒夜香，但聽咳嗽爲令。先生動操。看小姐聽得時說甚麼言語？却將先生之言達知！若有話說，明日却來回報！這早晚〔三八〕怕夫人尋我回去也。(下)

【註】

「一」書呂刑曰：一人有慶，兆民賴之。「二」王曰：沒查沒利方言無準誠也。優儻猶言小輩。「三」害，害相思也。「四」可勝也，善也。較可猶言較勝也。「五」王曰：此正說母親心多處，今鄉語謂女子爲賠錢貨。言夫人慳吝以酬謝成親兩件事並做一次酒席也。「六」家緣家業也，家產也。元曲選灰闌記曰：若是令愛養得一男半子，我的家緣，都是他掌把。又妻子也，家室也。元曲選合同文字記曰：哥哥年紀大，有桑田物業家緣。案。「七」「一股那」猶今言「一箍腦」一共之意。結絲羅結婚姻也。古詩此處兩義俱通曰：與君爲婚姻，免絲附女羅。「八」「波」語助詞，猶今之「啊」字。張羅謂張排羅列也。「九」識空便認得機便之意。元曲選青衫淚曰：劉員外，你若識空便，早動轉！可證。「一〇」變了卦俗語俗謂事情變了也。「一一」「死沒騰」「措支刺」「軟兀刺」皆當時方言。俱寫驚呆失意机捏不安之貌。回豁亦作回和，耐答之意。馬東籬黃梁夢劇曰：禁聲的休回和。案無回豁無耐答也。「一二」毛曰：卽世與積世同。「一三」唐裴航下

第時，遇雲翹樊夫人，使婢裊煙持詩與裴曰：「一飲瓊漿百感生，玄霜搗盡見雲英。藍橋便是神仙窟，何必崎嶇上玉京？」後航經藍橋驛求漿於老嫗，嫗呼雲英持漿，航飲之，真玉液也。航睹雲英艷麗驚人，願納厚禮娶之。嫗曰：「昨有神仙與靈藥一刀圭，但須玉杵搗之，得此當娶之也。」航求獲玉杵曰，爲搗藥百日，乃得取雲英而仙去。（見太平廣記）案此言藍橋水溢，雲英裴航不能相見，借喻已與張生難望成親也。「二四」翠莊漫錄曰：東京城北有祆廟，廟神出西域，蓋胡神也。俗以火神祠之。世傳蜀帝生女，詔陳氏乳養，陳携幼子居禁中。後十餘年，陳子出，以思公主故，疾亟。陳入宮有憂色，公主詢其故，以實對。公主遂托幸祆廟，期與子會。及公主入廟，子沉睡。公主遂解幼時所弄玉環，附子懷而去。子醒見之，怨氣成火，而廟焚矣。案此處借蜀公主事以言兩人無緣也。（祆音玄。從示從天。）「一五」爾雅釋魚曰：東方有比目魚焉，不比不行，其名曰鱒。「一六」王曰：挖搭鎖聲。「一七」王曰：無那無奈何也。「一八」

招見話偏多」成語，此處反言無話可說也。「一九」王曰：擷晉方言。擷頓足也。寤怨悶而忍氣也。蓋失意之甚，擷弄其足，而寤氣自忍之謂。「二〇」暢實也。烏合言如烏之易合而易散也。王曰：好是好生之意，鶯鶯初意是結婚之席，爲長久會合之計，而不意聚散倏忽，故爲此悵悵之辭。猶言這酒席着實好一場烏合也。「二一」漢書：張蹇使西域得大宛國蒲桃，釀以爲酒；名曰玉液。酒色如金，故曰金波。「二二」漢淳于棼宅南有古槐，醉夢入槐安國見王，王曰：「吾南柯郡，屈卿爲守。」凡二十年，使者送出。棼得晤。尋古槐下，中有大穴，積土爲城郭樓臺之狀，有蟻數斛，即所謂槐安國。又一穴直上南柯即南柯郡也。（見李公佐南柯記）「二三」王曰：僕儂蘇氏演義謂幹辦集事之稱。此借爲狡猾之意。鶯鶯意謂夫人悔親，則己與張生俱有死之理。是夫人實送人性命，忘恩背德，當甚狡猾而忍爲之哉？案僕儂或作嘍囉，蓋謂夫人花言巧語之意。「二四」閉可較勝也。

「二五」王曰：拋繖猶言拋閃。下咫尺如間關正拋繖之謂。「二六」低頭無言

自摧挫五句言張生爲己，任性摧挫，醉顏微醺，卻早嫌玻璃盞大。縱爲我而不能再飲，然酒可消愁，勸君更進一杯耳。〔二七〕王曰：轉關兒沒定奪，言無准誠也。〔二八〕黑閣落北人鄉語，謂屋角暗處也。〔二九〕王曰：鵝天鵝也。天鵝羣飛以首一隻爲引領，謂之頭鵝。鵝羣中打去頭鵝猶無頭之鵝也。鶯鶯因母悔親，却思其父。言父在決無此失信之事。今既死矣，徒使我悶殺人，如無頭的天鵝一般撇下我這賠錢貨在此。今日不嫁張生，不知久後欲怎生着落我也。〔三〇〕那答兒俗言那裏也。〔三一〕白居易琵琶行曰：座中下淚誰最多，江州司馬青衫濕。〔三二〕蕭何說韓信歸，漢王拜爲大將軍。及漢得天下，信爲淮陰侯。陳豨與韓信謀反，呂后謀於蕭何，賺入宮中，縶而斬之（見漢書韓信傳）故曰成敗蕭何。〔三三〕開元天寶遺事曰：初有木芍藥植于沉香亭前，其花一日忽開，一枝兩頭。〔三四〕唐駱賓王帝京篇曰：同心結縷帶。〔三五〕白樂天長恨歌曰「在天願爲比翼鳥，在地願爲連理枝」。〔三六〕戰國策：蘇秦讀書欲睡，引錐自刺其股，流血至

蹀。又楚國先賢傳曰：孫敬到洛，在大學。析柳爲簞以寫經，睡則懸頭於梁。「三七」漢書高帝紀曰：韓信爲治粟都尉，亦亡去。蕭何追還之，因薦於漢王曰：「必欲爭天下，非信無可與謀者。」於是漢王齋戒設壇場，拜信爲大將軍。「三八」早晚時候也。這早晚這時候也。多早晚什麼時候也。

第四折

正本作四套寫怨。他本或作二之四琴心。或作第八折。

(末上云)紅娘之言，深有趣。天色晚也。月兒你早些出來麼！(焚香了)呀！却早發播「一」也。呀！却早撞鐘也。(做理科)琴呵！小生與足下湖海相隨數年，今夜這一場大功，都在你這神品金徽玉軫蠅腹斷絞嶧陽焦尾「二」冰絃之上。天那！却怎生借一陣順風將小生這琴聲，吹入俺那小姐玉琢成粉捏就知音的耳朵裡去者！

(旦引紅娘上)(紅云)小姐燒香去來！好明月也呵。

(旦云)事已無成，燒香何濟？月兒，你團圓呵，踏却怎生？

(越調)(門鶻鶻)雲斂晴空，冰輪乍湧。風掃殘紅，香堦亂擁。離恨千端，閒愁萬種。夫人那，靡不有初，鮮克有終「三」！他做了個影兒裡的情郎，我做了個畫兒中的愛寵。

(紫花兒序) 則落得心兒裏念想，口兒裏閑題(提)。則索向夢兒裏相逢！俺娘昨日個大開東閣，我則道怎生般炮鳳烹龍〔四〕，可教我翠袖慙慙捧玉鐘，却不道主人情重。則爲那兄妹排連，因此上魚水難同。

(紅云) 姐姐，你看月闌〔五〕，明日敢有風也。

(旦云) 風月天邊有，天間好事無！

(小桃紅) 人間看波，玉容深鎖繡幃中，怕有人搬弄。想嫦娥西沒東生有誰共？怨天宮裴航不作遊仙夢。這雲似羅幃數重，只恐怕嫦娥心動。因此上圍住廣寒宮。

(紅做咳嗽科)(末云) 來了！(做理琴科)

(旦云) 這甚麼響？(紅發科)

(旦唱)(天淨紗) 莫不是步搖得寶髻玲瓏？莫不是裙拖得環珮玎琮？

莫不是鐵馬兒簷前驟風？莫不是金鈎雙控，吉丁當敲響簾櫳？
〔調笑令〕莫不是梵王宮夜撞鐘？莫不是疎竹蕭蕭曲檻中？莫不是
牙尺剪刀聲相送？莫不是漏聲長滴響壺銅？潛身再聽，在牆角
東。元來是近西廂理結絲桐！

〔禿廝兒〕其聲壯，似鐵騎刀鎗冗冗。其聲幽，似落花流水溶溶。
其聲高，似風清月朗鶴唳空。其聲低，似聽兒女語小窗中喁
喁。

〔聖藥王〕他那裏思不窮，我這裏意已通。嬌鸞鵲鳳失雌雄！他曲
未終，我意轉濃。爭奈伯勞飛燕各西東〔六〕！盡在不言中。我近
窗聽咱！

〔紅云〕姐姐，你這裏聽，我照夫人一會便來！

〔末云〕窗外有人，一定是小姐。我將絃改過，彈一曲，就歌一篇，名曰鳳求凰。昔

日司馬相如得此曲成事，我雖不及相如，願小姐能有文君之意！歌曰：有美人兮，見之不忘；一日不見兮，思之如狂。鳳飛翩翩兮，四海求凰；無奈佳人兮，不在東牆！張紘代語兮，欲訴衷腸；何時見許兮，慰我彷徨。願言配德兮，攜手相將，不得于飛兮，使我淪亡。

（旦云）是彈得好也呵！其詞哀，其詞切，淒淒然如鶴唳天。故使妾聞之，不覺淚下！

（麻郎兒）這的是令他人耳聰，訴自己情衷。知音者芳心自懂，感懷者斷腸悲痛。

（丑）這一篇與本宮始終不同，又不是清夜聞鐘，又不是黃鶴醉翁，又不是泣麟悲鳳。「七」

（絡絲娘）一字字更長漏永，一聲聲衣寬帶鬆。別恨離愁變做一弄

。張生呵，越教人知重！

(末云)夫人且做忘恩，小姐，你也說謊也呵！

(旦云)你差怨了我！

(東原樂) 那的是俺娘的機便，非干妾身脫空。若由得我呵，乞求得効鸞鳳。俺娘無夜無明併女工，我若得些兒閑空，張生呵，怎教你無人處把妾身作誦「八」？

(綿答絮) 疎簾風細，幽室澄清，都則是一層紅紙，幾椀疎檣。兀的不似隔雲山幾萬重！怎得個人來信息通？便做道十二巫峰「九」，他也曾賦高唐來夢中。

(紅云)夫人尋小姐哩，咎家去來！

(旦唱) (拙魯速) 則見他走將氣沖沖，怎不教人恨匆匆！說得人來怕恐，早是不曾轉動！女孩兒直恁響喉嚨。緊摩弄，索將他攔縱。只恐怕夫人行，把我來廝葬送「一〇」！

(紅云)姐姐，則管里「一」聽琴怎麼？張生着我對姐姐說他回去也。

(旦云)好姐姐呵，是必再著住一程兒！

(紅云)再說甚麼？

(旦云)你去呵！

(尾)則說道夫人時下有人唧噥，好共夕不著你落空。不問俺口不應的狠毒娘，怎肯著別離了志誠種「一二」！(並下)

(絡絲娘煞尾)不爭惹恨牽情鬥引，少不得廢寢忘食病證。

【註】

「一」發搗打鼓也。「二」軫琴下轉絃者。徽琴軫係絃之繩。蝮俗蛇字。

嶧陽產桐之地。書禹貢曰：嶧陽孤桐。孔傳曰：嶧山之陽，特生之桐，中

琴瑟。焦尾琴也。後漢書蔡邕傳曰：吳人有燒桐以爨者。蔡邕聞火烈之

聲，知其良木。因請裁爲琴，果有美音，而尾猶焦。時人名曰焦尾琴

焉。「三」詩大雅蕩之什蕩曰：天生烝民，其命匪謚；靡不有初，鮮克

有終。「四」王曰：內典言飲食之侈曰炮鳳烹龍，雕蜡鏤蛤。李白詩：

炮鳳烹龍玉脂泣。「五」月闌月暈也。「六」古樂府清商曲曰：東飛伯勞西飛燕。案伯勞鳥名，亦名鷦。「七」王曰：凡琴曲各宮調自爲始終，初彈之宮調爲本宮本調，張生先弄一曲，後改絃作鳳求鳳。故言此曲與初彈本宮始終改換不同也。又清夜聞鐘黃鶴醉翁泣麟悲鳳皆琴曲名。「八」凌初成曰：作誦猶作念。無人處作誦，猶背地裏說我也。「九」巫山在四川巫山縣東。有十二峯，峯下有神女廟。「一〇」靡弄制縛也。王引徐云：攔縱搓撥也。言紅之促己，事屬可恨，然只得搓撥曲從而不敢譴怒之者，恐其在夫人處搬弄是非，而葬送我也。「一一」則管里俗云只顧也。「一二」王曰：唧噥多言之謂。言親戚不成，以有人在夫人處間阻之也。問即管字意。口不應，心不相應之意。志誠種鶯鶯自謂。言夫人即以人間阻而負你，我決不負你也。下二句分應上二句。言不須管夫人之肯不肯，捨得夫人捨不得，我尙有志誠種待你之心也。毛曰：時下有人唧噥，言夫人目下有人與你作說，定不落空也。案唧噥句若依王解，似與下句「好共夕不著你落空」不順。此句乃鶯鶯勸慰之詞，當依毛說。

西廂記注

第三本

〔本本第三折〕

張君瑞害相思雜劇

楔子

王本無楔子，并第一折作一套傳書。他本或作三之一前候。或作第九折。

〔旦上云〕自那夜聽琴後，聞說張生有病，我如今著紅娘去書院裏看他說甚麼？（叫紅科）

〔紅上云〕姐姐喚我，不知有甚事。須索走一遭！

〔旦云〕這般身子不快呵，你怎麼不來看我？

〔紅云〕你想張……

〔旦云〕張甚麼？

〔紅云〕我張着姐姐哩！

〔旦云〕我有一件事，央及你哩！

(紅云)甚麼事？

(旦云)你與我望張生去走一遭，看他說甚麼？你來回我話者！

(紅云)我不去，夫人知道不是耍！

(旦云)好姐姐，我拜你兩拜，你便與我走一遭！

(紅云)侍長請起！我去則便了。說道張生，你好生病重，則俺姐姐也不弱！只因午夜調琴手，引起春閨愛月心。

(仙呂)(賞花時)俺姐姐鍼綫無心不待拈，脂粉香消懶去添。春恨壓眉尖！若待靈犀一點「一」，敢醫可了病懨懨「二」。(下)

(旦云)紅娘去了，看他回來說甚麼話，我自有主意。(下)

【註】

「一」凌曰：犀角之根有一點自理，直通至尖謂之通天犀。古曲云：身無彩鳳雙飛翼，心有靈犀一點通。「二」懨懨病貌。

第一折

(末上云)害殺小生也！自那夜聽琴之後，再不能勾見俺那小姐，我著長老說將去，道張生好生病重。却怎生不見人來看我？却思量上來，我睡些兒咱！

(紅上云)奉小姐言語 著我看張生。須索走一遭！我想咱每一家，若非張生，怎存俺一家兒性命也！

(仙呂)(點絳脣)相國行祠，寄居蕭寺；因喪事，幼女「」孤兒將欲從軍死。

(混江龍)謝張生伸志，一封書到便興師。顯得文章有用，足見天地無私。若不是翦草除根半萬賊，險些兒滅門絕戶了俺一家兒。鶯鶯君瑞許配雄雌。夫人失信，推托別詞。將婚姻打滅，以兄妹爲之。到如今棄却成親事！一個價糊突了胸中錦繡，一個

價淚搵溼了臉上胭脂！

(油葫蘆) 憔悴潘郎「二」鬢有絲，杜韋娘「三」不似舊時。一個帶圍寬，清減瘦腰肢，一個睡昏昏不待觀經史；一個意懸懸懶去拈針指。一個絲桐上調出離恨譜，一個花牋上刪抹出斷腸詞。一個筆下寫幽情，一個絃上傳心事。兩下裏都一樣害相思！

(天下樂) 方信道才子佳人信有之。紅娘看時，有些乖性兒，則怕那有情人不遂心也如此「四」。他害的有些抹媚「五」，我遭著沒三思，兩下裏安排著憔悴死。却早來到書院裏，我把唾津兒潤破窗紙，看他在書房裏作甚麼？

(村裏逐鼓) 我將這紙窗兒溼破，悄聲兒窺視：多管是「六」和衣兒睡起，羅衫上前襟摺褶「七」。孤眠况味，淒涼情緒，無人伏侍。觀了他澀滯氣色，聽了他微弱聲息，看了他黃瘦臉兒。張生呵

，若不悶死，多應是害死你！

(元和令)金釵敲門扇兒——(末云)是誰？——(紅唱)則我是個散相思的
五瘟使「八」。趁著風清月朗夜深時，使紅娘來探爾！——(末云)
既然小娘子來，小姐必有言語！——(紅唱)俺小姐至今脂粉未曾施，念到
有一千番張殿試「九」。

(末云)小姐既有見憐之心，小生有一簡，敢煩小娘子達知肺腑咱！

(紅云)只恐他番(翻)了面皮！

(上馬嬌)他若是見了這詩，覷了這詞，顛倒費神思！這妮子怎敢
胡行事「一〇」。他敢拙拙的扯做紙條兒。

(末云)小生久後多以金帛拜酌小娘子！

(紅唱)(勝葫蘆)哎！你個饞眼窮酸佬沒些意見「一一」，賣弄你有家私
！我莫不圖謀你東西來到此？先生的錢物，與紅娘做賞賜，非

是我愛你的金資？

(云)你看人似桃李春風牆外枝，俺小姐不比賣俏倚門兒。我雖是婆娘家有些志氣！你則道：「可憐見小生隻身獨自」我顛倒有個尋思「一二」。

(末云)依着姐姐，可憐見小子隻身獨自！

(紅云)兀的不是也？你寫來我與你將去！(末寫科)

(紅云)寫的好呵！讀與我聽咱！

(末讀科)「百拜，奉書芳卿可人妝次：自別顏範，鴻稀鱗絕，悲愴不勝！孰料夫人以恩成怨，變易前姻，豈得不爲決信乎？使小生目視東牆，恨不得腋翅於妝臺左右。患成思渴，垂命有日。因紅娘至，聊奉數字，以表寸心。萬一有見憐之意，書以擲下，庶幾尙可保養。造次不謹，伏乞情恕！後成五言詩一首，就書錄呈！——相思恨轉添，謾把瑤琴弄。樂事又逢春，芳心爾亦動。此情不可違，芳譽何需奉。莫

負月華明，且憐花影重。

(紅唱)(後庭花)我則道拂花牋打稿兒，却元來染霜毫不勾(搆)思。先寫下幾句寒溫序，後題着五言八句詩。不移時，把花牋錦字，疊做個同心方勝兒「一三」。忒聰明，忒三思「一四」，忒風流，忒浪子！雖然是假意兒，小可的難到此「一五」。

(青歌兒)呀！顛倒寫鴛鴦兩字，方信道在心爲志「一六」。看了他喜怒其間意兒，放心波，學士！我願爲之，並不推辭，自有言詞。則說道昨夜彈琴那人兒教傳示。這簡帖兒我與你將去！張生，常以功名爲念，休墮了志氣者！

(寄生草)你將這偷香手，準備着折桂枝「一七」。休教那淫詞兒展污了龍蛇字「一八」，藕絲兒縛住了鴟鵬翅，黃鶯兒奪了鴻鵠志「一九」。休爲這翠幃錦帳一佳人，誤了你玉堂金馬三學士「二〇」。

(末云)姐姐在意者！

(紅云)放心！放心！

(煞尾)沈約病多般，宋玉愁無二。清減了相思樣子。則你那眉眼傳情未了時，我中心日夜藏之。怎敢因而有美玉於斯「三」，我須着有發落，歸着這半張紙。憑着我舌尖上說詞，更和這簡帖兒才思，我管教那人兒來探你一遭兒。(下)

(末云)小娘子將簡帖兒去了。不是小生說口，則是一道會親的符籙。他明日回話，必有個次第。且放下心，須索好音來也。且將宋玉風流策，寄與蒲東窈窕娘。(下)

【註】

「一」「幼女」雍熙樂府作「幼孫」王本凌本毛本均作「幼女」。案此處指鶯鶯，應作幼女。「二」潘安仁秋興賦曰：春秋三十有二，始有二毛。

「三」劉禹錫詩：高髻雲鬢宮樣妝，春風一曲杜韋娘。案韋娘唐妓女。

「四」方信道才子佳人以下數句，王曰：承上曲來，言張生鶯鶯二人如此情

致，如此聰明，所謂才子佳人世間信有。便害相思，亦與他人不同。看來我紅娘倒也是個乖巧伶俐的人，或者遇着個有情之人，不得遂心，也要如此害相思。但他們害的有些喬樣！我若遭着時不暇如此三思，但一直頭安排個憔悴死而已。「五」抹媚猶言粧喬，即下之三思，上之絲桐傳恨，花箋寄詩等事也。「六」多管是」方言，猶言「一定是」也。「七」摺襖言和衣睡起時衣之形狀也。「八」五瘟使或作氤氳使，能布病害人，此紅借戲張生之語。言我是布相思之五瘟使也。「九」王曰：張殿試猶言張狀元也。「一〇」「這妮子怎敢胡行事」乃紅娘想像鶯鶯之語。「一一」酸俶調侃秀才語，猶酸丁也。言你個酸秀才好沒意見，你以重金耐我以賣弄自己家私耶？我之來此，豈爲圖謀你之東西耶？「一二」承上曲言你以俺小姐爲牆花路柳倚門賣笑之人耶？我雖婢子却有志氣，而不重錢物。你若乞憐於我，我倒有個尋思而替你寄去不辭耳。「一三」以兩斜方形，互相聯合，謂之方勝。勝本首飾卽今俗彩結也。彩勝有作雙方形者故名。「一四」「三思」樂

府作「敬思」不通。今依王本改。「一五」假意見二句。王曰：雖是弄聰明而爲此假意，然使小可之人亦不能優爲之也。案小可小也。輕微也。平常也。元曲選金錢記曰：這金錢小可人家怎能勾有？可證。「一六」詩大序曰：在心爲志，發言爲詩。案「在心爲志」樂府作「在心窺視」文意不順。今依王本（凌本毛本同）改。「一七」宋葉夢得避暑錄話曰：世以發科爲折桂，此謂郗詵對策，自謂折桂一枝也。自唐以來用之。溫庭筠詩：猶喜故人新折桂。案其後以月中有桂，故又謂之月桂。而月中又言有蟾，故又以登科爲登蟾宮。「一八」晉王羲之善書，人稱之曰：飄若遊龍，矯若驚蛇。「一九」史記陳涉世家曰：陳涉少時與人傭耕，輟耕之壟上，悵悵久之曰：「苟富貴，無相忘」傭者笑而應曰：「若爲傭耕，何富貴也」。陳涉太息曰：「嗟呼！燕雀安知鴻鵠之志哉？」「二〇」宋王闢之澠水燕談曰：歐陽文忠公與趙少師槩呂學士公著同宴。作口號有「金馬玉堂三學士，清風明月兩閒人」之句。「二一」王曰：有美玉於斯以比珍重其書之

意。因竇白張生有姐姐在意之囑。故言你二人向日眉眼傳情未了之時，我已中心藏之而不敢忘矣。你之書與重價之美玉一般，我怎敢輕慢而沉匿了你？我須教此去定有發落歸着這半張紙也。

西廂記注

第二折

汪本作二套省簡。他本或作三之二簡。或作第十折。

(旦上云)紅娘扶侍老夫人不得空，這早晚敢待來也！困思上來，再睡些兒咱：(睡科)
(紅上云)奉小姐言語，去看張生。因伏侍老夫人未曾回小姐話去。不聽得聲音，敢又睡哩……我入去看一遭。

(中呂)(粉蝶兒) 風靜簾閑，透紗窗麝蘭香散。啟朱屏搖響雙環。絳臺高，金荷小「一」銀缸猶燦。比及將暖帳輕彈，先揭起梅紅羅軟簾偷看。

(醉春風) 我見他釵驪玉斜橫，髻偏雲亂挽。日高猶自不明眸，暢好是懶懶。——(旦做起身長歎科)(紅唱)半響擡身，幾回搔耳，一聲長歎。我待便將簡帖兒與他，恐俺小姐有許多假處哩！我則將這簡帖兒放在妝盒兒上，看他見了說甚麼？

(旦做照鏡科，見帖看科。)

(紅唱)(普天樂) 曉妝殘，烏雲驪。輕勻了粉臉，亂挽起雲鬢。他將那簡帖兒拈，把妝盒按，拆封皮孜孜看；顛來倒去不害心煩。——(旦怒叫)紅娘！(紅得意云)呀，決撒了「二」也！(唱)厭的又早挖皺了黛眉。——(旦云)小賤人不來怎麼？(紅唱)忽的「三」低垂了粉頸，氲的又早改變了朱顏。

(旦云)小賤人這東西那裏將來的？我是相國的小姐，誰敢將這簡帖來戲弄我！我幾曾慣看這種東西？告過夫人打下你小賤人的下截來！

(紅云)小姐使我將去，他著我將來；我不識字，知他寫著甚麼？

(快活三)分明是你過犯，沒來由把俺殘；使卑人顛倒惡心煩。你不慣誰會慣？姐姐休鬧，比及你對夫人說呵，我將這簡帖兒去夫人行出首去來！

(旦做揪着科)我逗你要來！

(旦云)張生兩日如何？

(紅云)我則不說。

(旦云)好姐姐，你說與我聽咱！

(紅唱)(朝天子)張生近間，面顏瘦得來實難看。不思量茶飯，怕待動憚。曉夜將佳期盼，廢寢忘餐。黃昏清旦，每日家望東牆掩淚眼。——(旦云)請個好太醫看他證候咱！(紅云)他證候吃藥不濟！——病患要安，則除是出幾點風流汗！

(旦云)紅娘，不看你面時，我將與老夫人看看。他有何面目見夫人？雖然我家虧他，只是兄妹之情，焉有外事？紅娘，早是你口穩哩，若別人知呵，甚麼模樣？

(紅云)你哄著誰哩！你把這個餓鬼，弄得他七死八活，却要怎麼？

(四邊靜)怕人調犯「四」，早共晚夫人行見些兒破綻，你我何安？問甚遭危難？攔斷的「五」上竿，撥了梯兒看。

(旦云)將描筆兒過來！我寫將去回他。著他下次休是這般。(旦做寫科)

(起身科云)紅娘你去說：「小姐看望先生，相待兄妹之禮如此，非有他意。再一遭兒是這般呵，必告夫人知道。」和你個小賤人都有說話！

(旦擲書下)(紅唱)(脫衣衫)小孩兒家口沒遮攔，一迷裏言語摧殘；

比似你使性子休思量秀才，做多少好人家風範「六」？(紅做拾書科)

(小梁州)他爲你夢裏成雙覺後單，廢寢忘餐。羅衫不耐五更寒！愁無限，寂寞淚欄杆「七」。

(云)辰勾「八」空把佳期盼，將一個角門兒世不曾牢拴，子願恁做夫妻無危難。我向那筵席頭上整扮，做一個縫了口的撮合山「九」

(紅云)我若不去來，道我違拗他。那生又等我回報。我須索走一遭。(下)

(末上云)那書倩紅娘將去，未見回話。我這封書去，必定成事。這早晚敢待來也。

紅云)須索回張生話去！小姐你性兒忒慣得嬌了。有前日的心，那得今日的心來！

(石榴花)今日個晚妝樓上杏花殘，猶自怯衣單。那一片聽琴心清露月明間。昨宵向晚不怕春寒，幾乎險被先生饌(賺)，那其間豈不胡顏「二〇」？你爲個不酸不醋風魔漢，隔牆兒險化做望夫山「二一」。

(門鶴鶉)用心兒待撥雨撩雲，好意兒傳書寄簡。既不肯搜自己狂爲，子待要覓別人破綻。我似那受艾焙「二二」，權時忍這番。暢好是艱！對人前巧語花言，背地裏愁眉淚眼。

(紅見末科)(末云)小娘子來了，擎天柱大事何時了也？

(紅云)不濟事了。先生休傻！

(末云)小生簡帖兒是一道會親的符籙。則是小娘子不用心，故如此。

紅云)我不用心有天理！你那簡帖兒好聽？

(上小樓) 這是先生命慳，非是紅娘違慢。簡帖兒是你的招服，他的勾頭「一三」，我的公案。若不是戲面顏，厮顧盼，担饒輕慢，——先生受罪，禮之當然。賤妾何辜？——爭些兒把咱拖犯。

(五) 從今後相會少，見面難！月暗西廂，鳳去秦樓，雲斂巫山。你也越，我也越「一四」，請先生休訕，早尋個酒闌人散！

(紅云) 只此，再不必申訴足下肺腑，怕夫人尋我，回去也！

(末云) 小娘子此一遭去，再着誰與小生分割？必索做一個道理，方可救得小生一命。(末跪下揪住紅科)

(紅云) 張先生是讀書人，豈不知此意？其事可知矣。

(滿庭芳) 你休要呆裏撒奸「一五」！你子要恩情美滿。骨肉「一六」摧殘！老夫人手執着棍兒摩挲着看。粗麻綫怎透針關？他子待柱

着拐幫攢懶，縫合唇送暖偷寒「一七」。 (白) 待去呵，小姐性兒揚鹽入火

「一八」。(唱)消息兒踏著犯「一九」。(白)待不去呵，(末跪哭云)小生這一個性命，都在小娘子身子。(紅唱)怎禁那甜言兒熱鬪？好教我兩下裏做人難！——我沒來由分說，小姐回與你的書你自看者！(末接科)呀！有這一場喜事！揚土焚香，三拜禮畢。早知小姐簡至，理合遠接。接待不及，勿令見罪！小娘子，和你也歡喜！

(紅云)怎麼？

(末云)小姐罵我都是假；書中之意，著我今夜花園裏來，和他哩也波，哩也囉哩
[110]！

(紅云)你讀書我聽！

(末云)待月西廂下，迎風戶半開。隔牆花影動，疑是玉人來。

(紅云)怎見得他着你來？你解與我聽咱！

(末云)「待月西廂下」著我月上來。「迎風戶半開」他開門待我。「隔牆花影動」疑是玉人來」着我跳過牆來！

(紅笑云)他着你跳過牆來，你做下來，端的有此說麼？

(末云)俺是個猜謎的社家「二二」，風流隋何，浪子陸賈「二三」。我那裏有差的勾當？

(紅云)你看我姐姐，在我行也使這般道兒。

(耍孩兒)幾曾見寄書的倒瞞魚雁「二三」？小則小心腸兒轉關「二四」。

寫着道西廂待月等更闌，跳東墻女字邊干「二五」。詩句兒裏包籠

着三粳棗「二六」，簡帖兒裏埋伏着九里山「二七」！著緊處將人慢

「二八」。會雲雨鬧中取靜「二九」，寄音書忙裏偷閑。

(二煞)紙光明玉板「三〇」，字香噴麝蘭。行兒邊湮透非是春汗，一簡情淚紅猶溼，滿紙春心墨未乾。從今後休疑難！放心波，玉堂學士；穩情取金雀丫鬢「三一」。

(三煞)他人行別樣親，俺根前取次看「三二」。更做道孟光接了梁鴻

案「三三」。別人行甜言美語三冬暖，我根前惡語傷人六月寒。我爲頭兒看，看你個離魂倩女「三四」，怎發付擲果潘安「三五」？

（末云）小生讀書人，怎跳得那花牆過也？

（紅唱）（四煞）隔牆花又低，迎風戶半拴。偷香手段今番按，怕牆高怎把龍門跳？嫌花密難將仙桂攀！放心去，休辭憚！你若不去呵，望穿他盈盈秋水，蹙損了淡淡春山。

（末云）小生曾到那花園裏，已經兩遭，不見那好處，這一遭知他又怎麼？

（紅云）如今不比往常。

（尾聲）你雖是去了兩遭，我敢道不似這番。你那隔牆酌和都胡侃「三六」，証果是今番這一簡。（紅下）

（末云）萬事自有分定，誰想小姐有此一場好處！小生是猜詩謎的社家，風流隋何，浪子陸賈。到那裏挖挖幫便倒地。今日頹天百般的難得晚。天！你有萬物於人，何故

爭此一日？疾下去波！讀書繼晷怕黃昏，不覺西沉強掩門。欲赴海棠花下約，太陽何苦又生根！（看天云）呀，纔嚮午也。再等一等，又看咱，今日萬般的難得下去也！呵！碧天萬里無雲，空勞倦客身心。恨殺太陽貪戰，不教紅日西沉。呀！卻早倒西也！再等一等咱！無端三足烏「三七」，團團光燦燦。安得后羿弓「三八」射此一輪落。謝天地，却早下去也。呀！却早發播也。呀！却早撞鐘也。拽上書房門，到得那裏，手挽着垂楊，滴流撲跳過牆去！（下）

【註】

「一」絳臺，金荷，承燭盤也。「二」「決撒了」猶云「弄糟了」「決裂了」。

元曲選連環計曰：梅香云：「決撒了，老爺都聽見了」。又玉壺春曰：

決撒了高燒銀燭照紅粧，沒指望月夜雙歌玉壺腔。可證。「三」忽的下

雍熙樂府有「不」字，文殊不順。今依王本毛本刪。「四」調犯方言，猶云

調戲。「五」攔斷猶言慫恿也。「六」小孩兒指鶯鶯，俗作鶯唱非。此乃紅

娘持書背過鶯鶯，自將心頭所受惡氣，曲曲吐出之也。「沒遮攔」無遮蔽也

。「一迷裏」猶「一味的」，「比似」猶「何如」也。言何如你使性子不思秀

才，而做好人家風範耶？「七」欄杆縱橫貌。「八」王曰：辰勾水星，其出雖有常度，然見之甚難。博雅云：辰星謂之鈎星，故亦謂之辰勾。盼佳期如等辰勾之出，見無夜不候望也。「九」「筵席頭上整扮」指鶯鶯也。揚合山謂媒人也。言我爲你如此盼望佳期，着我夤夜奔走，不曾牢關角門，今反如此摧殘我耶？你既思念張生，而又佯怪我之傳書送簡，意或畏我洩漏春光耳。你何用如此疑我，我只願你安穩做了夫妻，向筵席頭上打扮去做新人；我願做個縫了口的媒人，決不漏洩此事也。「一〇」胡顏羞也。「一一」初學記地部上引劉義慶幽明錄曰：武昌山上有望夫石，狀若人立，古傳云昔有貞婦，其夫從役遠赴國難，携弱子餞送此山，立望夫而化爲立石。因以爲名。「一二」王曰：艾焙灼艾之火也。受艾焙權時忍這番，猶俗言忍炙只忍這一遭，言此後再不爲之傳送也。「一三」勾頭勾牒也。「一四」王曰：北人方言謂走爲趨。訕謗也。言今日事已無成，只好大家走散，不必再怨訕留戀之也。「一五」呆裏撒奸，謂呆處用巧也。「一六」骨肉摧殘，紅娘

自謂也。「一七」粗麻綫怎透得針關，俗言放不過也。言你今休再痴想。你要恩情美滿，却着我骨肉摧殘。幫閑鑽懶，須手脚便利，送暖偷寒，須口舌無禁忌。你如今直待要我打得傷了，拄着拐去幫襯，縫了脣去傳遞耶？

「一八」揚鹽入火，言性暴也。「一九」消息兒踏着犯，言傳達消息踏着罪犯也。「二〇」王曰：哩也波，哩也囉哩，北人方言，猶言如此如此也。

「二一」孫楷第先生曰：宋元人伎藝本有猜詩謎，爲商謎之一種。凡伎藝人皆有社會，商謎亦然。子弟郎君亦多有加入社會者。其屬於某社中人，則謂之某某社家。（見西記記曲文序）案社家王改爲杜家，可笑。「二三」

王曰：隋何陸賈亦不過取其舌辯能哄動人。二人未嘗有風流浪子事實。

史記隋何只紀其說英布事。陸生自說尉佗之外，又言其安車駟馬，從歌雜琴瑟，侍者數十人爲娛。其所著南中行紀謂雲南中百花，惟素馨香特酷烈，彼中女子，以綵絲穿花心繞髻爲飾。楊用修詩：有「曾把風流惱陸郎」之句。他無所見也。案隋何事見史記繫布傳陸賈事見史記酈生陸賈列傳。

「二三」古詩曰：客從過方來，遺我雙鯉魚。呼童烹鯉魚，中有尺素書。又漢書蘇建傳曰：數年，匈奴與漢和親。漢求武等，匈奴詭言武死。後漢使復至匈奴，常惠請其守者與俱，得夜見漢使，具自陳過。教使者謂單于言：「天子射上林中，得雁，足有繫帛書，言武等在某澤中。」使者大喜，如惠語以讓單于。單于視左右而驚訝漢使曰：「武等實在。」案後世以魚雁比傳書者本此。「二四」王曰：小則小，謂鶯鶯年紀雖小，却揣摩不定如轉關然。「二五」王曰：女字邊于拆白好字。「二六」凌引高僧傳曰：一僧參見五祖，五祖與粳米三粒，棗三枚。遂去。人問故，僧曰：「師令我三更早來。」「二七」九里山項羽事。「二八」慢欺慢也。「二九」王曰：鬧中取靜言使他人奔走，而自取安逸也。「三〇」玉版箋名，紙光滑如玉故名。「三一」金雀丫鬟指鶯鶯也。李公垂鶯鶯歌曰：金雀丫鬟年十七。「三二」取次看，取作次等看待也。「三三」高士傳曰：梁鴻字伯鸞，扶風平陵人也。居臯伯通廡下，爲人賃舂。每歸，妻爲具食，舉案齊眉。案鴻妻名孟光，

東漢賢女。「三四」唐張鑑居衡州。有女曰倩娘，甥曰王宙。宙幼聰慧，鑑許以女妻之。及長，兩相愛慕。鑑忽以女別字，女聞鬱抑，宙亦恚恨。託言赴京，買舟遽行，夜半感想不寐，倩娘忽至。悲喜之餘，挈與俱遁。居蜀五年，生二子，始共歸衡州。宙詣鑑自謝，鑑大驚。以其女故在室，病數年，未離閨闈也。兩女既相見，翕然合爲一體。（詳見太平廣記陳玄祐離魂記。）「三五」世說新語容止篇引語林曰：安仁至美，每行，老嫗以果擲之滿車。案晉潘岳字安仁。「三六」胡侃無准實之意。「三七」春秋元命苞曰：陽成于三，故日中有三足鳥者陽精也。「三八」楚辭天問曰：羿焉彳亍日。王逸註曰：淮南言堯時十日並出，草木焦枯，堯令羿仰射十日，中其九日。日中九鳥皆死，墮其羽翼。

第三折

王本作三套驗垣。他本或作三之三韻簡。或作第十一折。

(紅上云)今日小姐著我寄書與張生，當面備多意見，元來詩內暗約著他來。小姐也不對我說，我也不瞧破他，則請他燒香，今夜晚妝處比每日較別。我看他到其間怎的瞞我！(紅喚科)姐姐噲燒香去來！

(旦上云)花陰重疊香風細，庭院深沈淡日明。

(紅云)今夜月明風清，好一派景致也呵！

(雙調)(新水令)晚來寒峭透窗紗，控金鈎繡簾不挂。門闌凝暮靄，樓角斂殘霞。恰對菱花，樓上晚妝罷。

(駐馬聽)不近喧譁，嫩綠池塘藏睡鴨。自然幽雅，淡黃楊柳帶棲鴉。金蓮蹴損牡丹芽，玉簪抓住茶蘼架。夜涼苔徑滑，露珠溼透了凌波襪〔一〕。我看那生和俺小姐巴不得到晚。

(喬牌兒) 自從那日初時想月華，捱一刻似一夏。柳梢斜日遲遲下，好教賢聖打「三」。

(攪箏琶) 打扮身子兒乍「三」，準備著雲雨會巫峽。只爲這燕侶鶯儔，鎖不住心猿意馬「四」。因姐姐閉月羞花「五」，真假？這其間性兒難按納，一地裏胡拿。這湖山下立地，我開了寺裏角門兒，怕有人聽俺說話，我且看一看。(做意了) 偌早晚僂角卻不來！赫赫赤赤「六」來。

(末云) 這其間正好去也。赫赫赤赤。

(紅云) 那鳥「七」來了。

(沉醉東風) 我則道槐影風搖暮雅(鴉)，元來是玉人帽側烏紗。一個潛身在曲檻邊，一個背立在湖山下。那裏敍寒溫？並不曾打話。

(紅云) 赫赫赤赤，那鳥來了。

(末云)小姐你來也。(摟住紅科)

(紅云)禽獸！是我。你看得好仔細者！若是夫人怎了？

(末云)小生害得眼花，摟得慌了些兒；不知是誰，望乞恕罪！

(紅唱)便做道摟得慌呵，也索覷咱！多管是餓得你個窮神眼花。

(末云)小姐在那裏？

(紅云)在湖山下。我問你咱，誰個著你來哩？

(末云)小生猜詩謎社家，風流隋何，浪子陸賈，准定拈扎幫便倒地。

(紅云)你休從門裏去，則道我使你來。你跳過這牆去！今夜這一弄兒助你兩個成親

！我說與你，依著我者！

(喬牌兒)你看那淡雲籠月華，似絳紙護銀蠟。柳絲花朵垂簾下，
綠莎茵鋪繡榻。

(甜水令)良夜迢迢，閒庭寂靜，花枝低亞(壓)。他是個女孩兒家，
你須索性兒溫存，話兒摩弄，意兒謙洽。休猜做敗柳殘花！

(折桂令) 也是個嬌滴滴美玉無瑕，粉臉生春，雲鬢堆雅(鴉)，似這般受怕担驚，又不圖甚浪酒閒茶。則你那夾被兒時當奮發，指頭兒告了銷乏「八」。打疊起嗟呀，畢罷了牽挂，收拾了憂愁，准備著撐撻。(末做跳牆撻旦科)

(旦云)是誰？

(末云)是小生。

(旦怒云)張生，你是何等人？我這裏燒香，你無故至此。若夫人聞知，有何理說？(末云)呀！變了卦也。

(紅唱)(錦上花)爲甚媒人，心無驚怕？赤緊的夫妻每意不爭差。我這裏躡足潛蹤，悄地聽咱！一個羞慙，一個怒發。張生無一言，呀，鶯鶯變了卦。一個悄悄冥冥，一個絮絮答答。卻早禁住

隋何，迸住陸賈。叉手躬身，妝聾做啞。張生背地裏嘴，那裏去了？

向前攔住丟番，告到官司，怕羞了你。

（清江引）沒人處則會閒磕牙，就裏多奸詐。怎想湖山邊，不記西廂下「九」。香美娘打破花木瓜「一〇」。

（旦云）紅娘！有賊！

（紅云）是誰？

（末云）是小生。

（紅云）張生，你來這裏有甚麼勾當？

（旦云）捲到夫人那裏去！

（紅云）到夫人那裏，恐懷了他行止。我與姐姐處分他一場；張生，你過來跪着，你既讀孔聖之書，必達周公之禮。夤夜來此何幹？

（雁兒落）不是俺一家兒喬做衙「一一」！說幾句衷腸話。我則道你文學海樣深，誰知你色膽有天來大！

（紅云）你知罪麼？

(末云)小生不知罪。

(紅云)(得勝令)誰想你夤夜入人家，非姦做賊拏。你本是個折桂客，倒做了偷花漢。不想你跳龍門，學騙馬「三」。姐姐，且看紅娘面，饒過這生者！

(旦云)若不看紅娘面，扯到你夫人那裏去，看你有何面目見江東父老？起來！

(紅唱)謝小姐賢達，看我面遂情罷。若到官司詳察，——(白)你既是秀才，只合苦志於寒窗之下，誰教你夤夜輒入人家花園，做得個非姦即盜。——

張生呵，整備著精皮膚吃頓兒打。

(旦云)先生雖有活人之恩，恩則當報，既爲兄妹，何生此心？萬一夫人知之，先生何以自安？今後再勿如此，若更爲之，與足下決無干休！(下)

(末朝鬼門道云)你著我來，却怎麼有偌多說話？

(紅扳過來云)羞也，羞！却不風流隨何，浪子陸賈。

(末云)得罪波，社家！今日便早則死心塌地。

(紅唱)(離亭宴帶歇拍煞)再休題春宵一刻千金價，准備著寒窗更守十年寡。猜詩謎的社家，忒拍了迎風戶半開，山障了隔牆花影動，綠慘了待月西廂下「二三」。你將何郎傅粉搽，他自把張敞眉兒畫。彊風情「二四」措大，晴乾了尤雲殢雨心，悔過了竊玉偷香膽，刪抹了倚翠偎紅話。

(末云)小生再寫一簡，煩小娘將去，以盡衷情如何？

(紅唱)淫詞兒早則休，簡帖兒從今罷。尙兀自參不透風流調法。從今後悔罪也卓文君，你與我學去波，漢司馬「二五」。(下)

(末云)你這小姐送了人也！此一念小生再不敢舉。奈有病體日篤，將如之奈何？夜來得箇方喜，今日強扶至此，又值這一場怨氣，眼見休也。則索回書房中納悶去！桂子闌中落，槐花病裏看。

【註】「一」曹子建洛神賦曰：凌波微步，羅襪生塵。「二」凌曰：北方稱神祇曰

賢聖。此因日之不下，欲教賢聖打之也。古語曰：義和鞭白日。案義和日御也。「三」乍亦作窄。康進之李逵負荆劇二折曰：帽兒光光，今日做個

新郎。袖兒窄窄，今日做個嬌客。案光光窄窄，並貌其華美。此云打扮的

身子乍，亦指衣冠之盛言。又董西廂：不苦詐打扮。作詐亦通。（乍、窄

、詐、古通用）王解詐爲喬，謬甚。「四」心猿意馬言心意不定也。「五」

因小姐閉月羞花四句，言生因小姐閉月羞花之貌，而其留情處真假難猜，

料其未必全假，所以性難按納而胡做也。或曰：小姐平日，性難按納，深

自珍重，由今觀之，真耶？假耶？不意今日一旦性難按納而胡做至此。案

兩說俱通。「六」淩曰：赫赫赤赤暗號也。元詞幽期句多用之。「七」鳥音

屝北人罵人之語。「八」夾被兒時當奮發，指頭兒告了消乏二語紅娘褻語

諛生。奮發動彈之意，指手淫言。意謂憐其被底時時動彈。自今而後，則

可使指頭之勞苦告銷乏矣。「九」閒磕牙間說話也。言其只會背後誇口，

當場沒用。却何故湖山邊相遇之時，忘却西廂下準備之語。「一〇」王曰：

香美娘指鶯鶯，花木瓜言其中看不中喫也。李逵負荆劇曰：元來是花木瓜兒外好看。可証。「一」喬作衙謂假作官署之人而勘問也。「二」辛氏三秦記曰：河津一名龍門，水險不通。魚鼈之屬莫上，上則爲龍也。案唐人謂登第如跳龍門。又騙馬躍而上馬也。此借字意以責其不從正而從邪也。「三」王曰：魯音奇。魯拍是拍參差不中節之謂。山障，隔絕之謂。綠慘，陰暗之謂。案「魯」樂府作「竹」蓋字形之譌，今依王本改。「四」疆風情，勉強風情也。「五」王曰：徐云從今後二句，一句勸其休怪鶯鶯，一句勉其再去讀書。言其於風流調法，尙參不透，何可怪得鶯鶯？你還用再去遊學讀書以長見識也。

西廂記注

第四折

〔王本作四套訂約。他本或作三之四後候。或作第十二折。〕

(夫人上云)早間長老使人來說張生病重，我著長老使人請個太醫去看了。一壁道與紅娘，看哥哥行問湯藥去者。問太醫下甚麼藥？証候如何，便來回話！(下)

(紅上云)老夫人纔說張生病沉重，昨夜吃我那一場氣，越重了。鶯鶯呵，你送了他人！(下)

(旦上云)我寫一簡則說道藥方，著紅娘將去與他，証候便可。(旦喚紅科)

(紅云)姐姐喚紅娘怎麼？

(旦云)張生病重，我有個好方兒，與我將去咱！

(紅云)又來了。娘呵，休送了他人！

(旦云)好姐姐，救人一命，將去咱！

(紅云)不是你，一世也救他不得。如今老夫人使我去哩，我就與你將去走一遭。

(下)

(旦云)紅娘去了。我繡屋裏等他回話。(下)

(末上云)自從昨夜花園中吃了這一場氣，投著舊証候，眼見得休了也。老夫人說著長老喚太醫來看我。我這類証候，非是太醫所治的。則除是那小姐美甘甘，香噴噴，涼溲溲，嬌滴滴，一點唾津兒嚙下去，這疝「一」病便可。(潔引淨扮太醫上診脈科)

(醫診云)「二」此証兩手六脈沉細，由夫七情傷感抑鬱之疾。先生放心！只一帖藥便好。(科犯了)

(潔云)下了藥了。我回夫人話去。少刻再來相望！(下)

(紅上云)俺小姐送得人如此。又著我去動問，送藥方兒去。越著他病沉了也。我索走一遭！

(越調)(門鶴鶉)則爲你彩筆題詩，迴文織錦；送得人臥枕著牀，忘餐廢寢。折倒得「三」鬢似愁潘，腰如病沈。恨已深，病已沉。昨夜個熱臉兒對面搶白，今日個冷句兒將人廝侵。昨夜這般搶白也呵！

(紫花兒序)把似你休倚著權門兒待月，依著這韻腳兒聯詩，側著耳朵兒聽琴。——(白)見了他，撒假借多話：「張生，我與你兄妹之禮，甚麼勾當？」——怒時節把一個書生來迭歡「四」；歡時節，——(白)紅娘好姐姐，去望他一遭！——將一個侍妾來逼臨，難禁。好教我似綫腳兒般慇懃不離鍼。從今後教他一任「五」！——(白)這是俺老夫人的不是。——將人的義海恩山，都做了遠水遙岑。

(紅見末問云)哥哥病體若何？

(末云)害殺小生也！我若是死呵，小娘子闔王殿前，少不得你做個干連人。

(紅歎云)普天下害相思的，不似你這個傻角！

(天淨紗)心不存學海文林，夢不離柳影花陰。則去那竊玉偷香上用心。又不曾得甚！自從那海棠開想到如今。因甚的便病得這般了？(末云)都因你行，怕說的慌，因小侍長下來，當夜書房一氣一個死，小生救了人，

反被害了。自古人云：「痴心女子負心漢」今日反其事了。

(紅唱)(調笑令)我這裏自審，這病敢爲邪淫。尸骨崑崑鬼病侵〔六〕更做道秀才每從來恁，似這般乾相思的好撒咯〔七〕！功名上早則不遂心，婚姻上更反吟復吟〔八〕。

(紅云)老夫人著我來看哥哥。要甚麼湯藥？小姐再三伸敬，有一藥方送來與先生！(末做慌科)在那裏？

(紅云)用著幾般生藥，各有制度，我說與你！

(小桃紅)桂花影搖夜深沉，酸醋當歸浸。——(末云)桂花性溫，當歸

活血，怎生制度？——(紅唱)面靠著湖山背陰里窸，這方兒最難尋，

一服兩服令人恁〔九〕。(末云)忌甚麼物？——(紅唱)忌的是知母未寢〔一

〇〕，怕的是紅娘撒沁〔一一〕。吃了呵，穩情取使君子一星兒參

〔一二〕。——這藥方兒，小姐親筆寫的？(末看藥方兒大笑)

(末云)早知姐姐書來，只合遠接小娘子！

(紅云)又怎麼？却早兩遭兒也！

(末云)不知這首詩意，小姐待和小生里也波哩！

(紅云)不少了一些兒？

(鬼三臺)足下其實嚇，休妝啞「一三」，我笑你個風魔的翰林，何處問佳音？則向簡帖兒上計稟「一四」，得了個紙條兒恁般綿裏鍼。若見俺玉天仙，怎生軟厮禁「一五」？則俺那小姐忘恩，赤緊的僕人「一六」負心！(白)書上如何說？你讀與我聽唱！

(末念云)休將閑事苦縈懷！取次「一七」摧殘天賦才。不意當時完妾行，豈防今日作君災？仰圖「一八」厚德難從禮，謹奉新詩可當媒。寄語高唐休詠賦，今宵端的雨雲來！此韻非前日之比，小姐必來！

(紅云)他來呵怎生？

(禿厮兒)你身臥着一條布衾，頭枕着三尺瑤琴。他來時怎生和你一處寢？凍的來，戰兢兢，說甚知音？

(聖藥王) 果若是你有心，他有心，昨日個鞦韆院落夜深沉。花有陰，月有陰，春宵一刻抵千金！何須你詩對會家吟「一九」？

(末云)小生有花銀十兩，有鋪蓋賃與小生一付！

(紅唱)(東原樂) 那俺裏鴛鴦枕，更和那翡翠衾，遂殺了人心，如何肯賃？至如今你不脫解和衣兒更怕甚？不强如手執定指頭兒恁「三〇」？倘得成親，到大來福廕「三一」。

(末云)小生爲小姐如此容色，莫不小姐爲小生，也減了丰韻麼？

(紅唱)(綿搭絮) 他眉黛遠山鋪翠，眼橫秋水無塵。體若凝酥，腰如嫩柳。俊的是龐兒，俏的是心。體態溫柔性格兒沈，雖不會法炙神鍼，勝似那救苦難的觀音。

(末云)今夜成了事，小生不敢有忘！

(紅唱)(么)口兒裏謾沉吟，夢兒裏苦追尋。往事已沈，只言目今。

今夜相思管教恁。不圖你甚白璧黃金，則要你滿頭花，拖地錦
【三】。

（末云）怕夫人拘繫，不能勾出來！

（紅云）則怕小姐不肯，果有意呵！

（收尾）雖然是老夫人曉夜將門禁，好共歹須教你稱心。來時節肯
不肯盡由他，見時節親不親在於恁【三】。（並下）

（絡絲娘煞尾）因今宵傳言送語，看明日握雨携雲。

【註】

【一】屈同鳥。詈語也。【二】「醫診云」一段白據王本增。【三】「折倒」

北方俗語，做弄之意。【四】「迭嗽」同「擲響」愁悶不語也。【五】王曰

：從今後教他一任句，言今後你只管是這樣忘恩負義也。【六】我這裏自

審三句，王曰：言張生病之暗沉，非正項症候，蓋爲邪淫所致。所以尸骨

崑崑成了鬼病也。【七】「撒昏」古本或作「撥浸」注謂全無滋潤之謂。

王元鼎詞：走將來也斜頭撒咬。案撒啞，撒咬，掇浸義同。「八」王曰：反吟復吟見沈括筆談六壬論。又命書言年頭爲伏吟，對宮爲反吟。云：復吟反吟，涕淚淫淫。術家占婚姻遇此，雖成亦有遲留之恨。言前日功名不遂，今日又婚姻不成，蓋憐之也。「九」恁，這等，隱言好也。「一〇」知母，紅娘子，使君子，均藥名。隱指夫人，紅娘，張生也。「一一」撒沁，不做采之意。元曲選蕭淑蘭劇：都是我忒輕浮，欠檢束，正好教人撒沁！可證。「一二」參藥名，暗指病可滲滲然愈也。「一三」王曰：嚇愚也。王元鼎詞：哭吟吟糝呆糝嚇。是也。啞。玉曰痴貌。休妝啞言休妝痴也。「一四」計稟計較之意。「一五」王曰：軟廝禁言不硬掙也。案不硬掙即軟弱無能之意。「一六」僕人，小人也。言小姐忘恩負義是小人也。「一七」取次，操切也。「一八」圖報也。「一九」毛曰，會家解會之家，猶言知己也。「二〇」恁，隱指手淫也。「二一」倘得成親句，王曰：倘得真個成就，便大是福廕矣。「二二」滿頭花，媒所戴也。拖地錦，裙也。謝媒之禮。「二三」

恁疑爲您字之誤。

第三本 張君瑞書相思雜劇

西廂記注

第四本

汪本作第四折

草橋店夢鶯鶯雜劇

楔子

汪本無楔子，并第一折作一套就散。他本或作四之一酌簡。或作第十三折。

(旦上云)昨夜紅娘傳簡去與張生，約今夕和他相見，等紅娘來作個商量。

(紅上云)姐姐着我傳簡兒與張生，約他今宵赴約，俺那小姐，俺怕又是說慌，送了他性命，不是耍處。我見小姐，看他說甚麼？

(旦云)紅娘，收拾臥房，我睡去！

(紅云)不爭你要睡呵，那裏發付那生？

(旦云)什麼那生？

(紅云)姐姐，你又來也。送了人性命，不是耍處。你若又番悔，我出首與夫人，你著我將簡帖兒約下他來！

(旦云)這小賤人倒會放刁，羞人答答的，怎生去？

(紅云)有甚的羞？到那裏則合着眼者！(紅催鶯云)去來，去來！老夫人睡了也。

(旦走科)(紅云)俺姐姐語言雖是強，脚步兒早先行也。

(仙呂)(端正好)因姐姐玉精神，花模樣，無倒斷「一」曉夜思量。著

一片志誠心，蓋抹了漫天謊。出畫閣，向書房，離楚岫，赴高

唐。學竊玉，試偷香。巫娥女「二」，楚襄王。楚襄王敢先在陽臺

上。(下)

【註】「一」王曰：無倒斷無休歇之謂。「二」巫娥女見第一本第二折行雲註。

第一折

(末上云)昨夜紅娘所遺之簡，約小生今夜成就。這早晚初更盡也。不見來呵，小姐休說謊咱！人間良夜靜不靜！天上美人來不來！

(仙呂)(點絳脣) 佇立閑階，夜深香靄橫金界「一」。瀟灑書齋，悶殺讀書客。

(混江龍) 彩雲何在？月明如水浸樓臺。僧居禪室，雅(鴉)噪庭槐。風弄竹影，則道似金珮響。月移花影，疑是玉人來。意懸懸業眼，急攘攘情懷。身心一片，無處安排。我則索呆打孩「二」倚定門兒待，越越的青鸞信杳，黃犬音乖「三」。 (白)小生一日十二時無一刻放下小姐！你那裏知道呵！

(油葫蘆) 情思昏昏眼倦開，單枕捱，夢魂飛入楚陽臺。早知道無明無夜因他害，想當初不如不遇傾城色。人有過，必自責，勿

憚改。我卻待賢賢易色將心戒，怎禁他撓的上心來！

〔天下樂〕我則索倚定門兒手托腮。好着我難猜，來也不來！夫人行料應難離側？望得人眼欲穿，想得人心越窄。多管是冤家〔四〕不自在！偌早晚不來，莫不又是謊麼？

〔那吒令〕他若是肯來，早身〔五〕離貴宅。他若是到來，便春生做齋。他若是不來呵，似石沈大海！數着他脚步兒行，倚定窗櫺兒待。寄語多才。

〔鵲踏枝〕恁的般惡搶白，並不曾記在心懷。撥得個意轉心回，索強如夜去明來。空調眼色經今半載，這其間實難捱！小姐這一遭若不來呵！

〔寄生草〕安排着害，準備着擡。異鄉身，強把茶湯捱。則爲這可憎才，熬得心暢耐。辦着片志誠心留得形骸在。試著那司天臺

打算了半年愁，端的是太平車約有十餘載「六」。

(紅上云)姐姐，我過去，你在這裏。(紅敲科)

(末問云)是誰？

(紅云)是你前世的娘！

(末云)小姐來麼？

(紅云)你接了衾枕者。小姐來也！張生，你怎麼謝我？

(末拜云)小生一言難盡，寸心相報，惟天可表！

(紅云)你放輕者，休謊了他！

(紅推旦入云)姐姐你入去，我在門兒外等你！

(末見旦跪云)張生有何德能，敢勞神仙下降。知他是睡裏？夢裏？

(村裏逐鼓)猛見了可憎模樣，早醫可九分不快。先前見責，誰承望今宵歡愛。著小姐這般用心，不才張珙合當跪拜。小生無宋玉般容「七」，潘安般貌，子建般才「八」。你則是可憐見小生爲人

在客。

(元和令)繡鞋兒剛半拆，柳腰兒勾一撮〔九〕。則見他羞答答不肯把頭擡，只將鴛枕捱。雲鬢彷彿墜金釵，偏宜鬢髻兒歪。

(上馬嬌)則將這鈕扣兒鬆，樓帶兒解，蘭麝散幽齋。不良會把人禁害〔一〇〕！哈，怎不回過臉兒來！

(勝葫蘆)我這裏軟玉温香抱滿懷，恰便似阮肇到天台。春至也，人間花弄色。柳腰欵擺，花心輕折，露滴牡丹開。

(么)但蘸著些麻上來，魚水得和諧。嫩蕊嬌香蝶恣採，半推半就，又驚又愛，檀口搵香腮〔一一〕。

(末跪科)謝小姐不棄，張珙今日得就枕席，異日犬馬之報。

(旦云)妾千金之軀，一旦棄之，此身託於足下，勿以他日見棄，使妾有白頭之歎

〔一二〕。

(末云)小生焉敢如此(末看手帕科)

(後庭花)春羅元瑩白，早見紅香點嫩色。——(旦云)羞人答答的，看甚麼？——(末)燈下偷睛覷，胸前著肉裏，暢奇哉！渾身通泰。不知春從何處來！無能張秀才，孤身西洛客，自從逢稔色，思量不下懷。憂愁因間隔，相思無剗割「二三」，謝芳卿不見責！

(樵葉兒)我將你心肝兒般看待。展污了小姐清白！忘餐廢寢舒心害。若不是真心耐，志誠捱，怎能勾這相思苦盡甘來。

(青哥兒)成就了今宵，今霄歡愛；魂飛在九霄，九霄雲外。投至得見多情小妳妳。憔悴形骸，瘦似麻楷。今夜和諧，猶自疑猜。露滴香埃，風靜閑階，月射書齋，雲鎖陽臺。審問明白，只疑是昨夜夢中來。愁無奈！

(旦云)我回去也。怕夫人覺來尋我！

(末云)我送小姐出來；

(寄生草)多豐韻，忒稔色，乍時相見教人害，霎時不見教人怪，些兒得見教人愛。今宵同會碧紗櫥「一四」，何時重解香羅帶。

(紅云)來禮你娘，張生你喜也。姐姐！啗家去來！

(末唱)(煞尾)春意透酥胸，春色橫眉黛。賤卻人間玉帛。杏臉桃腮，乘着月色，嬌滴滴越顯紅白。下香階，懶步蒼苔。動人處，弓鞋鳳頭窄。歎鱗生「一五」不才，謝多嬌錯愛。你是必破工夫明夜早些來！(下)

【註】

「一」佛學大辭典曰：金界金剛界之略。案此處指佛寺也。「二」「呆打孩

」或作「呆打類」呆貌。「打孩」北方語辭。元曲選後庭花：聽說道荆棘

列半日，猛覷了呆打類一會。可證。「三」述異記曰：陸機吳人，仕洛，

有犬名黃耳。家絕無書報。機謂犬「汝能馳書往家否？」犬搖尾作聲。似

應之。機爲書，盛以竹筒，繫犬項。出驛路，走到機家。取筒有書，看畢

，犬作聲如有所求者。家人作書納筒。馳還洛。後犬死葬之，名曰黃耳塚。
。「四」清稽人樓堅瓠集丁集卷二曰：葦航記談，詞人多用「冤家」不知何
所出。閱煙花記謂「冤家」之說有六：情深意濃，彼此牽繫，寧有死耳，
不懷異心。所謂「冤家」者一也。兩情相繫，阻隔萬端，心想魂飛，寢食
俱廢。所謂「冤家」者二也。長亭短亭，臨歧分袂，黯然銷魂，悲泣愁苦。
所謂「冤家」者三也。山遙水遠，魚雁無憑，夢寐相思，柔腸寸斷。所謂「
冤家」者四也。憐新棄舊，辜思負義，恨切惆悵，怨深刻骨。所謂「冤家
」者五也。一生一死，觸景悲傷，抱恨成疾，迨與俱逝。所謂「冤家」者
六也。案以上六說皆不離情字，彷彿是爲情所繫，無法擺脫，乃名之曰「
冤家」。此種「冤家」不但無絲毫仇敵之意，且含有深摯之愛情也。世人
不知多解爲怨家，可笑。「五」「身」樂府作「晨」不通。今依王本改。
。「六」司天臺卽欽天監主算天文者。太平車，王曰：大車也。「七」宋玉登
徒子好色賦曰：大夫登徒子侍於楚王，短宋玉曰：「玉爲人體貌閑麗，口多

微辭」。「八」三國魏志卷十九陳思王植傳曰：陳思王植字子建。年十歲餘，誦讀詩論及辭賦數十萬言。善屬文。「九」王曰：一搦一捻也。「一〇」王曰：不良猶曰可憎，反辭也。「一一」王曰：檀口搵香腮謂搵檀口於香腮也。或曰：潘安仁小字檀奴。檀口張生自謂。案兩說俱通。「一二」西京雜記曰：司馬相如將聘茂陵人爲妾，卓文君作白頭吟以自絕，相如乃止。案白首之歎，蓋指白頭吟也。「一三」刮或作擺，刮劃擺脫也。「一四」碧紗幮碧紗帳也。「一五」鰕小魚也。鰕生猶云小生。

第二折

王本作二套說合。他本或作四之二拷麴。或作第十四折。

(老夫人引俵上云)這幾日竊見鶯鶯言語恍惚，神思加倍。腰肢體態比向日不同。莫不做下來了麼？

(俵云)前日晚夕，奶奶睡了！我見姐姐和紅娘燒香，半晌不回來，我家去睡了。

(夫人云)這椿事却在紅娘身上，喚紅娘來！(俵喚紅科)

(紅云)哥哥喚我怎麼？

(俵云)妳妳知道你和姐姐去花園裡去，如今要打你哩！

(紅云)呀！小姐，你帶累我也。小哥哥你先去，我便來也。(紅喚旦科)

(紅云)姐姐，事發了也！老夫人喚我哩，卻怎了？

(旦云)好姐姐遮蓋咱！

(紅云)娘呵！你做的穩秀者，我道你做下來也！

(旦念)月圓便有陰雲蔽，花發須教急雨摧！

(紅唱)(越調)(門鶻鴉) 則著你夜去明來。到有個天長地久；不

爭你握雨携雲，常使我提心在口「一」；則合帶月披星，誰著你停眠整宿。老夫人心數多，情性儻「二」。使不著我巧語花言，將沒做有。

（紫花兒序）老夫人猜那窮酸做了新婿，小姐做了嬌妻，這小賤人做了牽頭「三」。俺小姐這些時春山低翠，秋水凝眸，別樣的都休「四」。試把你裙兒拴，紐門兒扣，比着你舊時肥瘦。出落的「五」精神，別樣的風流。

（旦云）紅娘你到那裏，小心回話者！

（紅云）我到夫人處，必問這小賤人。

（金蕉葉）「我著你但去處行監坐守。誰著你迤逗的胡行亂走？

「六」。若問着此節呵，如何訴休？」你便索與他個知情的犯由

「七」！」

（白）姐姐！你受責理當，我圖甚麼來？

〔調笑令〕你繡幃裏效綢繆「八」，倒鳳顛鸞百事有。我在窗兒外幾曾敢輕咳嗽！立蒼苔將繡鞋兒冰透。今日箇嫩皮膚倒將麈棍抽。姐姐呵，俺這通殷懃的着甚來由？〔白〕姐姐在這裏等着，我過去。

說過呵，休歡喜。說不過，休煩惱！〔紅見夫人科〕

〔夫人云〕小賤人爲甚麼不跪下！你知罪麼？

〔紅跪云〕紅娘不知罪！

〔夫人云〕你故自「九」口強哩！若實說呵，饒你！若不實說呵，我直打死你這個賤人。誰著你和小姐花園裏去來？

〔紅云〕不會去！誰見來？

〔夫人云〕歡郎見你去來，尙故自推哩！〔打科〕

〔紅云〕夫人休閃了手，且息怒停嗔，聽紅娘說：——

〔鬼三台〕夜坐時停了鍼繡，共姐姐閑窮究。說：「張生哥哥病久，喏兩個背著夫人向書房問候。」〔夫人云〕問候呵，他說甚麼？〔紅

唱)他說來道：「老夫人事已休，將恩變做讐。著小生半途喜變做憂。」他道：「紅娘你先行，教小姐權時落後。」

(夫人云)他是個女孩兒家，著他落後麼？

(紅唱)(禿廝兒)我則道神鍼法灸，誰承望燕侶鶯儔。他兩個今經月餘，則是一處宿。何須一一問根由！

(聖藥王)他每不識憂，不識愁，一雙心意兩相投。夫人得好休，便好休，這其間何必求追求。常言道女大不中留「二〇」？

(夫人云)這端事都是你個小賤人！

(紅云)非是張生，小姐，紅娘之罪，乃夫人之過也。

(夫人云)這賤人到指下我來，怎麼是我之過？

(紅云)信者人之根本。人而無信，不知其可也。大車無輓，小車無軌，其何以行之哉？當日軍圍普救，夫人所許退軍者以女妻之。張生非慕小姐顏色，豈肯區區建

退軍之策？兵退身安，夫人悔卻前言，豈得不爲失信乎？既然不肯成其事，只耐之以金帛，令張生捨此而去，卻不當留張生於書院，使怨女曠夫，各相早晚窺視，所以夫人有此一端。目下老夫人若不息其事，一來辱沒相國家譜，二來張生日後名重天下，施恩於人，忍令返受其辱哉？使至官司，夫人亦得治家不嚴之罪。官司若推其詳，亦知老夫人背義而忘恩，豈得爲賢哉？紅娘不敢自專，乞老夫人台鑒！莫若恕其小過，成其大事，擱之以去其污，豈不爲長便乎？

〔麻郎兒〕秀才是文章魁首。姐姐是仕女班頭。一個通徹三教九流
〔二〕，一箇曉盡描鸞刺繡。

〔么〕世有，便休，罷手〔二三〕。大恩人怎做敵頭，起白馬將軍故友，斬飛虎叛賊草寇。

〔絡絲娘〕不爭和張解元參辰卯酉，便是與崔相國出乖弄醜。到底干連著自己骨肉，也索窮究！

（夫人云）這小賤人也道的是。我不合養了這個不肖之女。待經官呵，玷辱家門。罷罷！俺家無犯法之男，再婚之女，與了這廝罷！紅娘，喚那賤人來！

（紅見旦云）且喜姐姐，那棍子則是滴溜溜在我身上，吃我直說過了。我也怕不得許多，夫人如今喚你來，待成合親事。

（旦云）羞人答答的，怎麼見夫人？

（紅云）娘根前有甚麼羞？

（小桃紅）當夜個月明纔上柳梢頭，却早人約黃昏後，羞的我腦背後將牙兒襯着衫兒袖？猛凝眸，看時節，則見鞋底尖兒瘦「二三」。一個恁情的不休，一個啞聲兒厮纏「一四」。吓！那其間，可怎生不害半星兒羞？

（旦見夫人科）（夫人云）鶯鶯，我怎生抬舉你來，今日做這等勾當。則是我的孽障，待怨誰的是？我待經官來，辱沒了你父親。這等事，不是俺相國人家的勾當。

罷罷罷！誰似俺養女的不長進。紅娘，書房裏喚將那禽獸來！（紅喚末科）

(末云)小娘子喚小生做甚麼？

(紅云)你的事發了也！如今夫人喚你來，將小姐配與你哩；小姐先招了也。你過去！

(末云)小生惶恐，如何見老夫人！當初誰在老夫人行說來？

(紅云)休伴小心，過去便了。

(小桃紅)既然泄漏怎干休，是我相投首。俺家裡陪酒陪茶到攔就

「一五」。你休愁，何須約定通媒媾？我棄了部署不周，你元來苗而不秀。吓！你是箇銀樣蠟鎗頭「一六」！(末見夫人科)

(夫人云)好秀才呵，豈不聞非先王之德，非禮不行？我待送你去官司裡來，恐辱沒了俺家譜。我如今將鶯鶯與你爲妻。則是俺三輩兒不招白衣女婿，你明日便上朝應取去，我與你養著媳婦。得官呵，來見我。駁落呵「一七」，休來見我。

(紅云)張生早則喜也。

(東原樂)相思事，一筆勾。早則展放從前眉兒皺。美愛幽歡恰動

頭。既能勾，張生你覷——兀的般可喜娘龐兒要人消受。

（夫人云）明日收拾行裝，安排果酒，請長老一同送張生到十里長亭去「一八」！

（旦念）寄語西河隄畔柳，安排青眼送行人。（同夫人下）

（紅唱）（收尾）來時節，畫堂簫鼓鳴春晝。列著一對兒鸞交鳳友。
。那其間纔受你說媒紅「一九」，方吃你謝親酒。

【註】

「一」提心在口，時常掛念之謂。「二」儻小人貌。心數多兩句，言夫人

心算頗多，性情狹小也。又「數」樂府作「教」王本毛本均作「數」疑「教」爲「數」字之譌。今依王本改。「三」牽頭撮合人也。「四」都麗也。

休美也。「五」「出落的」猶言「出脫的」更新煥發之意。「六」我著你兩句乃體夫人口氣而言也。行監坐守言汝既爲小姐侍妾，則應行而監視，坐而厮守也。王曰：迤逗有引誘之意。「七」你便索與他個知情的犯由句，

鶯鶯語。「八」詩綢繆曰：綢繆束薪。朱註：綢繆猶纏綿也。「九」故

自猶言兀自。「一〇」「不中」北方俗語。不許，不宜之意。「一一」三

敦儒釋道也。九流乃儒家者流，道家者流，陰陽家者流，法家者流，名家者流，墨家者流，縱橫家者流，雜家者流，農家者流是也。（見漢書藝文志）「二」王曰：世有六字言世間自有宜便于休而罷手之事也。案「世」樂府作「是」王凌毛諸本俱作「世」今依之。「三」鞋底尖兒瘦句，卽所謂「小小金蓮，雙搭宋玉之背」也。「四」王曰：徐云：北人相昵曰耨。關漢卿金線池劇：有耨處散誕鬆寬着耨。又散套：不記的低低耨。「五」攔按捺之謂。攔就，搓按成就此親事也。「六」部署，管束也。言我尙不辭管束不周之罪。你却惶恐慙縮而不敢前去。是苗而不秀，無異乎銀樣蠟鎗頭，中看不中用也。「七」駁落下第也。「八」白居易白帖曰：十里一長亭，五里一短庭。案長亭送別之地。「九」謝媒紅謂謝媒之彩帛也。樂府「紅」下有「娘」字。殊謬。茲依王毛諸本刪。

西廂記注

第三折

王本作三套傷離。他本或作四之三哭宴。或作第十五折。

（夫人長老上云）今日送張生赴京，十里長亭，安排下筵席我和長老先行。不見張生和小姐來到！

（旦末紅同上）（旦云）今日送張生上京取應，早是離人傷感，况值那暮春天氣，好煩惱人也呵！悲歡聚散一杯酒，南北東西萬里程。

（正宮）（端正好）碧雲天。黃花地，西風緊，北雁南飛。曉來誰染霜林醉，總是那離人淚！

（滾繡毬）恨則恨相見得遲，怨則怨歸去得疾。柳絲長玉驄難繫！恨不的倩疎林挂住斜暉。馬兒迤迤的行「二」，車兒快快的隨。恰告了相思迴避，破題兒又早別離「三」！聽得道一聲去也，鬆了金釧。遙望見十里長亭，減了玉肌。此恨誰知！

（紅云）姐姐，今日怎麼不打扮？

(旦云)你那知我的心裏呵！

(叨叨令)見安排著車兒馬兒，不由人熬熬煎煎的氣。有甚麼心情花兒靨兒，打扮的嬌嬌滴滴的媚？準備著被兒單枕兒冷則索昏昏沉沉的睡。從今後衫兒袖兒，都搵濕重重疊疊的淚。兀的不閃煞了人也麼哥！兀的不想煞了人也麼哥！久已後書兒信兒須索與我栖栖惶惶的寄！(做到)(見夫人科)

(夫人云)張生和長老坐，小姐這壁坐，紅娘將酒來！張生你向前來，是自家親眷，不要迴避！俺今將鶯鶯與你，到京師休辱了俺孩兒。掙揣「三」一個狀元回來者！

(末云)小生託夫人餘蔭，馮着胸中之才，視官如拾芥耳！

(潔云)夫人主見不差，張生不是落後的人。(把酒了坐，)(旦長吁科)

(脫布衫)下西風黃葉紛紛，染寒煙衰草萋迷。酒席間斜僂著坐的，蹙愁眉死臨侵地「四」。

(小梁州)我見他閣淚汪汪不敢垂，恐怕人知。猛見了把頭低，長吁氣！推整素羅衣。

(么)雖然久後成佳配，這時節「五」怎不悲嘸？意似痴，心如醉。想昨宵今日，清減了小腰圍。

(夫人云)小姐把盞者！

(紅遞酒，且把盞長吁科云)請吃酒！

(上小樓)合歡未已，離愁相繼。想著俺前暮私情，昨夜成親，今日別離！我諗知這幾日相思滋味，却元來比別離情更增十倍。

(么)年少呵，輕遠別。情薄呵，易棄擲。全不想腿兒相壓，臉兒相偎，手兒相攜！你與俺崔相國做女婿，妻榮夫貴。但得個並頭蓮，強如狀元及第。

(紅云)姐姐不曾吃早飯，飲一口兒湯水！

(且云)紅娘，甚麼湯水嚙得下。

(滿庭芳) 供食太急！須臾對面，頃刻別離。若不是酒席間子母相迴避，有心待舉案齊眉。雖然是相守的一時半刻，也合著夫妻每共桌而食。眼底留情意，尋思起就裏，險化作望夫石〔六〕！

(夫人云)紅娘把盞者！(紅把酒科)

(且唱)(快活三) 將來的酒共食，嘗著的似土和泥。假若便是土和泥，也有些土氣息，泥滋味！

(朝天子) 煖溶溶玉杯，白冷冷似水，多半是相思淚。眼面前茶飯怕待要吃。恨塞滿柔腹胃！蝸角虛名，蠅頭微利，拆鴛鴦在兩下裏。一箇在這壁，一箇在那壁，則落的一遞一口長吁氣。

(夫人云)輻起車兒，俺先回去，小姐隨後和紅娘來！(下)(末辭潔科)

(潔云)此一行別無話兒，貧僧準備買登科錄看！做親的茶飯，少不得貧僧的。先生

在意，馬上保重者。從今經懺無心理，專聽春雷第一聲。（下）

（旦唱）（四邊靜）霎時間杯盤狼籍，見車兒投東，馬兒向西，兩意徘徊，落日山橫翠。今宵宿在那裏？有夢也難尋覓！（白）張生，

這一行得官不得官，疾便回來！

（末云）小生這一去，自奪一個狀元，正是青霄有路終須到，金榜「七」無名誓不歸！

（旦云）君行別無所贈，口占一絕，爲君送行：——棄擲今何在？當時且自親。還將舊來意，憐取眼前人。

（末云）小姐之意差矣。張珙更敢憐誰？謹展一絕，以剖寸心。——人生長遠別，孰與最關情？不遇知音者，誰憐長歎人？

（旦唱）（耍孩兒）淋漓襟袖曉紅淚，比司馬青衫更溼，伯勞東去，燕西飛，未登程先問歸期。雖然眼底人千里，且盡生前酒一杯

。未飲心先醉！眼中流血，心內成灰。

(五煞) 到京師，服水土。趁程途，節飲食，順時自保揣身體。荒村雨露宜眠早，野店風霜要起遲。鞍馬秋風裏，最難調護，最要扶持！

(四煞) 這憂愁訴與誰？相思只自知！老天不管人憔悴。淚添九曲黃河溢，恨壓三峰華岳低〔八〕。到晚來悶把西樓倚，見了些夕陽古道，衰柳長隄。

(三煞) 笑吟吟一處來，哭嘵嘵獨自歸。歸家若到羅幃裏，一昨宵個繡衾香暖留春住，今日個翠被生寒有夢知。留戀你別無意，見據鞍上馬，閣不住淚眼愁眉。

(末云) 有甚言語，囑付小生咱！

(旦唱) (二煞) 休憂文齊福不齊，只怕你停妻再娶妻，一春魚雁無

消息。青鸞有信頻須寄，你卻休金榜無名誓不歸！此一節，君須記，若見了那異鄉花草，再休似此處棲遲！

（末云）再誰似小姐，小生又生此念。

（旦唱）（一煞）青山隔送行，疎林不作美。淡煙暮靄相遮蔽，夕陽古道無人語，禾黍秋風聽馬嘶。我爲甚懶上車兒內？來時甚急，去後何遲！

（紅云）夫人去好一會，姐姐咱家去！

（旦唱）（尾聲）四圍山色中，一鞭殘照裏。遍人間煩惱填胸臆。量這箇大小車兒，如何載得起？（旦紅下）

（末云）僕童趕早行一程兒，早尋個宿處。淚隨流水急，愁逐野雲飛。（下）

【註】

「一」「述述」樂府作「逆逆」王本作「运运」毛本作「慢慢」案述述難行不進之貌，亦慢慢之意。「逆逆」「运运」蓋字形相近之譌。「二」廻避

告退也。破題兒起頭也。「三」掙揣掙奪也。「四」死，無生氣之貌，臨侵語辭。蕭淑蘭劇：害得我瘦骨岩岩死臨侵。關漢卿望鄉亭中秋切繪旦劇：可怎生獨自個死臨侵地。可證。「五」「這時節」樂府作「奈時間」文意不順，今依王本改。「六」眼底留情意三句言前日風流况味，只在眼前，今便如此間隔，如此別離，尋思到此，幾於化石也。「七」西京雜記曰：崔紹暴卒復甦，見冥間列榜，書人姓名，將相金榜，其次銀榜，小官鐵榜。「八」淚添二句言淚之多，恨之重也。西岳山頂有三峯：曰蓮花，曰玉女，曰明星，故謂三峰華岳也。

第四折

王本作四套入夢。他本或作四之四驚夢。或作第十六折。

(未引僕騎馬上開)離了蒲東，早三十里也。兀的前面是草橋店，宿一宵，明日趕早行。這馬百般兒不肯走。行色一鞭催去馬，羈愁萬斛引新詩。

(唱)(雙調)(新水令)望蒲東蕭寺暮雲遮，慘離情半林黃葉。馬遲人意懶，風急雁行斜。離恨情疊破題兒第一夜。(白)想著昨日受用，誰知今日淒涼！

(步步嬌)昨日個翠被香濃薰蘭麝，欵珊枕把身軀兒起「二」。臉兒廝搵者，仔細端詳，可憎的別「二」。鋪雲鬢玉梳斜，恰便似半吐初生月。(白)早至也。店小二哥那裏？

(小二哥上云)官人，俺這頭房裡下？

(末云)琴童接了馬者！点上燈。我諸般不要吃，則要睡些兒。

(僕云)小人也辛苦，待歇息也。(在床前打舖做睡科)

(末云)今夜甚睡得到我眼裡來也。

(落梅花) 旅館欵單枕，蛩吟鳴四野，助人愁的紙窗兒風劣。乍孤眠，被兒薄又怯，冷清清幾時溫熱？(末睡科)

(巨上云)長亭畔別了張生，好生放不下！老夫人和梅香都睡了。我私奔出城，趕上和他同去！

(喬木查) 走荒郊曠野，把不住心嬌怯；喘吁吁難將兩氣接。疾忙趕上者，打草驚蛇「三」。

(攪箏琶) 他把我心腸兒攪，因此上不避路途賒，瞞過這能拘管的夫人，穩住俺厮攢「四」的侍妾。想著他臨上馬痛傷嗟，哭得我也似癡呆。不是我心邪，自別離已後到日初斜，愁得來陡峻，瘦得來啣「五」。剛離得半個日頭，可又早寬掩過翠裙三四褶「六」。

。誰曾經恁般磨滅！

(錦上花) 有限姻緣，方纔寤貼。無奈功名，使人離缺。害不了的愁懷，恰纔覺些，撇不下的相思，如今又也。清霜浸碧波，白露下黃葉。下下高高，道路曲折，四野風來，左右亂蹙。我這裏奔馳，他何處困歇？

(清江引) 呆打孩店房兒沒話說，悶對如年夜。暮雨催寒蛩，曉風吹殘月。今宵酒醒何處也？

(旦云) 在這個店兒哩，不免敲門！

(末云) 誰敲門哩？是一個女子的聲音。我且開門看咱，這早晚是誰？

(慶宜和) 是人呵，疾忙快分說，是鬼呵，合速滅！

(旦云) 是我。老夫人睡了，想你去了呵，幾時再得見！特來和你同去！

(末唱) 聽說罷將香羅袖兒拽，卻元來是姐姐！

(喬牌兒) 你爲人須爲徹，將衣袂不顧藉，繡鞋兒露水泥沾惹〔七〕

，脚心兒管踏破也。

（旦云）我爲足下呵，顧不得迢遞。（旦唧唧「八」了）

（甜水令）想著你廢寢忘餐，香消玉減。花開花謝，猶自覺爭些「九」。
枕冷衾寒，鳳隻鸞孤，月圓雲遮。尋思來，有甚傷嗟！

（折桂令）想人生最苦離別。可憐見千里關山，獨自跋涉。似這般割肚牽腸，到不如義斷恩絕！雖然是一時間花殘月缺，休猜做瓶墜簪折「一〇」。不戀豪傑，不羨驕奢；自願的生則同衾，死則同穴。

（外卒一行扮卒子上叫云）恰纔見一女子渡河，不知那裏去了。打起火把者！分明見他走在這店中去也。將出來！將出來！

（末云）卻怎了？

（旦云）你近後，我自開門對他說。

(水仙子) 硬圍著普救寺下鐵鑊，強當住咽喉仗劍鉞。賊心腸，饞眼腦，天生的劣「一」！——(卒子云) 你是誰家女子？蚤夜渡河。——

(旦唱) 休言語，靠後些，杜將軍他是英傑，覷一覷爲了醢醬，指一指教你化做醬血「二」，騎着匹白馬來也！

(卒子槍且下)(末驚覺云) 呀！元來卻是夢裏！且將門兒推開看：只見一天露氣，滿地霜華，曉星初上，殘月猶明。無端燕鵲高枝上，一枕鴛鴦夢不成。

(雁兒落) 綠依依牆高柳半遮，靜悄悄門掩清秋夜。疎刺刺林梢落葉風，昏慘慘雲際穿窗月。

(得勝令) 驚覺我的是顛巍巍竹影走龍蛇，虛飄飄莊周夢蝴蝶。絮叨叨促織兒無休歇，韻攸攸砧聲兒不斷絕。痛煞煞傷別，急煎煎好夢兒應難捨。冷清清咨嗟，嬌滴滴玉人兒何處也？

(僕云) 天明也。咱早行一程兒，前面打火去！

(末云)店小二哥，還你房錢，鞦了馬者！

(鴛鴦煞)柳絲長咫尺情牽惹，水聲幽彷彿人嗚咽。斜月殘燈，半明不滅。暢道是「一三」舊恨連絲，新愁鬱結。恨塞離愁，滿肺腑，難淘瀉！除紙筆代喉舌，千種相思對誰說？(並下)

(絡絲娘煞尾)都自爲一官半職，阻隔得千山萬水！

【註】

「一」起仄也。「二」王曰：可憎的別，言可憎的異樣也。「三」開元遺事：

王魯爲當塗宰。務贖貨。會部民連狀訴主簿貪賄，魯則判曰：汝雖打草，吾已驚蛇。案此處蓋借其字面以言趕趁之疾速也。「四」王曰：厮攢

即前影兒也似不離身也。「五」王曰：陡峻高貌，嗔噉形容其瘦甚之意。

「六」翠裙掩過亦形容其瘦也。瘦則衣寬，故掩過也。「七」王曰：爲人須爲徹是有始終之意，不藉顧丟棄之意，言衣服都不顧，繡鞋兒都沾濕也。

「八」古木蘭辭曰：唧唧復唧唧。案唧唧嘆息聲也。「九」花開花落猶自較爭些，言花開花謝猶自較勝些也。「一〇」白樂天詩曰：井底引銀瓶，

銀瓶欲上絲繩絕。又曰：石上磨玉簪，玉簪欲成終又折。又曰：瓶沉簪折知奈何？似妾今朝與君別。案「瓶墮簪折」指半路拋棄也。「一一」硬圍著普救寺數句指孫飛虎。「一二」醬醢酒也。「一三」暢道同唱道，猶言端的。暢道是猶端的是也。

西廂記注

第五本

〔王本作第五折〕

張君瑞慶團圓雜劇

楔子

〔王本無楔子，并第一折作一套報第。他本或作編之一捷報，或作第十七折。〕

〔末引僕上開云〕自暮秋與小姐相別，倏經半載之際，托賴祖宗之蔭，一舉及第，得了頭名狀元。如今在客館，聽候聖旨御筆除授。惟恐小姐挂念，且修一封書，令琴童家去，達知夫人，便知小生得中，以安其心，琴童過來，你將文房四寶〔一〕來，我寫就家書一封，與我星夜到河中府去！見小姐時說：「官人怕娘子憂，特地先著小人將書來」即忙接了回書去者。過日月好疾也呵！

〔仙呂〕〔賞花時〕相相見時，紅雨〔二〕紛紛點綠苔，別離後黃葉蕭蕭凝暮靄。今日見梅開，別離半載。——琴童：我囑付你的言語記着！——則說道特地寄書來。（下）

(僕云)得了這書，星夜望河中府走一遭！(下)

【註】

「一」宋葉夢德避暑錄話曰：世言歙州有文房四寶，謂筆，墨，紙，硯也。

。「二」王曰：紅雨謂落花也。李賀詩：桃花亂落如紅雨。

第一折

(旦引紅娘上開)自張生去京師，不覺半年；杳無音信，這些時神思不快，粧鏡懶擡？腰肢瘦損，茜裙寬腿，好煩惱人也呵！

(商調)(集賢賓)雖離了眼前悶，却又在心上有，不甫能了離心「二」上，又早眉頭。忘了依然還又。思量無了無休，大都來一寸眉峰，怎當他許多顰皺，新愁近來接著舊愁，厮混了難分新舊。舊愁似太行山隱隱，新愁似天塹水悠悠「二」。

(紅云)姐姐，往常鍼笑不倒「三」，其實不曾開了一箇繡牀。如今百般的悶倦。往常也會不快，將息便可，不似這一場清減得十分利害。

(旦唱)(逍遙樂)曾經消瘦，每徧猶閒「四」，這番最陡。——(紅云)姐姐心兒悶呵，那裡散心耍咱！——(旦唱)何處忘憂？看時節獨上粧樓。手捲珠簾上玉鈎，空目斷山明水秀，見蒼煙迷樹，衰草連天，野渡

橫舟。

(旦云)紅娘，我這衣裳，這些時都不似我穿的。

(紅云)姐姐，正是腰細不勝衣！

(旦唱)(挂金索)裙染榴花，睡損胭脂皺〔五〕；紐結丁香，掩過芙蓉扣。線脫珍珠，淚濕香羅袖。楊柳眉顰，人比黃花瘦〔六〕。

(僕人上云)奉相公言語，特將書來與小姐，恰纔前廳上見了夫人，夫人好生歡喜，著入來見小姐，早至後堂。(咳嗽科)

(紅問云)誰在外面？(見科)

(紅見僕入紅笑云)你幾時來？可知道昨夜燈花報，今朝喜鵲噪〔七〕！姐姐正煩惱哩！你自來？和哥哥來？

(僕云)哥哥得了官也，著我寄書來！

(紅云)你則在這裡等著，我對俺小姐說了呵！你進來！(紅見旦笑科)

(旦云)這小妮子怎麼？

(紅云)姐姐，大喜，大喜！咱姐夫得了官也；

(旦云)這妮子見我悶呵，特故哄我！

(紅云)琴童在門首，見了夫人了。使他進來見姐姐，姐夫有書！

(旦云)慚愧！我也有盼着他的日頭。喚他入來！(僕入見旦科)

(旦云)琴童，你幾時離京師？

(僕云)離京一月多也。我來時哥哥去吃遊街棍子去了。

(旦云)這禽獸不省得！狀元喚做誇官，遊街三日。

(僕云)夫人說的便是，有書在此。(旦做接書科)

(金菊花)早是我只因他去減了風流。不爭你寄得書來，又與我添

些證據。說來的話兒不應口「八」。無語低頭，書在手，淚凝眸。

(旦開書看科)(醋葫蘆)我這裡開時和淚開，他那裏修時和淚修。多管

是閣著筆尖兒未寫淚先流，寄來的書淚點兒猶自有。我這裏新痕

把舊痕湮透，正是那一重愁翻做了兩重愁。

(旦念書科)張珙百拜，奉啓芳卿可人妝次：自暮秋拜違，倏爾半載。上賴祖宗之蔭，下托賢妻之德，舉中甲第，即日於招賢館寄跡，以伺聖旨御筆除授。惟恐夫人與妻賢憂念，特令琴童奉書馳報，庶幾免慮，小生身雖遙而心常邇矣。恨不得鶴鶴比翼，叩叩並軀〔九〕；重功名而薄恩愛者，誠有淺見貪饕之罪，他日面會，自當請謝不備，後成一絕，以奉清照：——玉京仙府探花郎〔一〇〕，寄語蒲東窈窕娘，指日拜恩衣畫錦〔一一〕，定須休作倚門妝。

(么)當日向西廂月底潛，今日瓊林宴上擲〔一二〕。誰承望跳東牆脚步兒占了鰲頭〔一三〕。惜花心養成折桂手。脂粉叢包藏着錦繡。從今後晚妝樓改做了至公樓〔一四〕。

(旦云)你吃飯不會？

(僕云)上告夫人知道，早晨至今，空立廳前，那有飯吃？

(旦云)紅娘，你快取飯與他吃！

(僕云)感蒙賞賜，我每就此吃飯，夫人寫書，哥哥著小人索了夫人回書，至緊！至緊！

(旦云)紅娘，將筆硯來；

(紅將來科)(旦云)書却寫了，無可表意，只有汗衫一領，裹肘一條，襪兒一雙，瑤琴一張，玉簪一枚，班管「一五」一枝。琴童！你收拾得好者！紅娘取銀十兩來，就與他盤纏。

(紅云)姐夫得了官，豈無這幾件東西？寄與他有甚緣故？

(旦云)你不知道，這汗衫兒呵！

(梧葉兒)這汗衫兒他若是和衣臥，便是和我一處宿。但黏著些皮肉，不信不想我溫柔！——(紅云)這裏肚要怎麼？——(旦)常不離了前後，守著他左右。緊緊的繫在心頭。——(紅云)這襪兒如何？——(旦)拘管他休教胡行亂走！——(紅云)這琴他那裏自有，又將去怎麼？

(旦唱)(後庭花)當日箇五言詩緊趁逐「一六」，後來因七絃琴成配偶。

他怎肯冷落了詩中意，我子怕生疎了絃上手。——(紅云)玉簪呵，有

甚主意？——(旦)我須索有個緣由，他如今功名成就，則怕他撇人

在腦背後。——(紅云)班管要怎的？——(旦)湘江兩岸秋，當日娥皇因

虞舜愁「一七」，今日鶯鶯爲君瑞憂，這九疑山下竹「一八」，共香羅

衫袖口。

(青哥兒)呀！都一般啼痕，啼痕湮透，似這等淚斑，淚斑宛然依舊。
。萬古情緣一樣愁！涕淚澆流，怨慕難收。對學士叮啞說緣由，
是必休忘舊！

(旦云)琴童，這東西收拾好者：

(僕云)理會得！

(旦唱)(醋葫蘆)你逐宵「一九」野店上宿，休將包袱兒做枕頭，又子怕

油脂膩展污了恐難耐〔二〇〕。倘或水浸雨溼休便扭，我則怕乾時節屢不開褶皺。一樁樁，一件件，細收留！

（金菊香）書封雁足此時修，情繫人心早晚休〔二一〕，長安望來天際頭。倚遍西樓，人不見，水空流。

（僕云）小人拜辭，即便去也。

（旦云）琴童，你見官人對他說：——

（僕云）說甚麼？

（旦云）（浪來裏煞）他那裏爲我愁，我這裏因他瘦。臨行時啜賺〔二二〕人巧舌頭，指歸期約定九月九。不覺的過了小春時候，到如今悔教夫婿覓封侯〔二三〕。

（僕云）得了回書，星夜回俺哥哥話去！（下）

【註】

〔一〕王曰：不甫能猶云未曾得也。〔二〕南史卷七十七：範奏曰：長江天

塹，古來限隔，敵軍豈能飛度？案新愁似天塹水悠悠，謂新愁如長江之水，悠悠不斷也。「三」鍼尖不倒，謂女紅不輟也。「四」閒癢可也。論語子罕篇「病閒」。「五」「裙染榴花」言裙之色，「睡損胭脂皺」貌和衣睡起之狀也。「六」李易安詞：簾捲西風，人比黃花瘦。「七」「燈花報」，「喜鵲噪」謂報喜訊也。「八」「說來的話兒不應口」謂前折所言「得官不得官，疾便回來」之話不應口也。「九」爾雅釋鳥曰：鶴鷓比翼。案鶴鷓鳥名，一目一翅，相得乃飛。又釋地曰：西方有比肩獸焉。與邛邛鉅虛比；爲邛邛鉅虛齧甘草。即有難，邛邛鉅虛負而走。案邛邛鶴鷓俱借以比夫婦也。「一〇」李白詩：天上白玉京，十二樓五城。「一一」史記項羽本紀曰：或說項王曰：「關中阻山河四塞，地肥饒，可都以霸，」項王見秦宮室，皆以燒殘破，又心懷思欲東歸。曰：「富貴不歸故鄉，如衣錦夜行，誰知之者？」案後世遂謂富貴還鄉如衣錦晝行。故曰晝錦。「一二」宋葉夢德石林燕語曰：瓊林苑乾德中置。……歲賜二府從官宴及第進士，聞喜

宴皆在其間。又搗以手扶攙之也。言宴之醉而令人扶攙之也。「一三」洪
北江詩話曰：俗語狀元獨占鰲頭，非盡無稽。臚傳畢，贊禮官引東班狀元
，西班榜眼二人，前趨至殿陛下迎殿試榜，抵陛，則狀元稍前進，立中陛
，石上正中鑄升龍及巨鰲，蓋禁蹕出入所由，即古所謂螭頭矣。俗語本此
。「一四」宋洪浩漢北紀聞曰：試闈用四柱揭綵其上，目曰至公樓，主人
登之以觀試。案樂府「至」作「志」今依凌王諸本改。「一五」斑管斑竹所
作之筆管也。「一六」趁逐唱和也。「一七」述異記卷上曰：昔舜南巡，而葬
於蒼梧之野。堯之二女，追之不及，相與慟哭，淚下沾竹，竹上文爲之斑
斑然。「一八」海內經曰：南方蒼梧之丘，蒼梧之淵，其中有九疑山，舜之
所葬。郭注曰：山在今零陵營道縣南，其山九谿皆相似，故云九疑。清
統治曰：湖南永州府九疑山在寧遠縣南六十里。「一九」「宵」樂府作「
朝」不通，今依凌王諸本改。「二〇」王曰：油脂恐難耐，言展污則難以耐
贈人也。「二一」王曰：前此常望其歸，今既不至，故但修書爲寄，而盼望

其歸來之情，牽繫人心者早晚且休也。〔三三〕凌曰：啜賺哄弄也。〔三三〕
王昌齡詩曰：忽見陌頭楊柳色，悔教夫婿覓封候。

第二折

正本作二套酬。他本或作讀之三猶寄，或作第十八折。

（末上云）畫虎未成君莫笑，安排牙爪始驚人。本是舉過便除，奉聖旨著翰林院編修國史，他每那知我的心，甚麼文章做得成！使琴童遞佳音，不見回來，這幾日睡臥不寧，飲食少進，給假在驛亭中將息。早間太醫院著人來看視，下藥去了；我這病盧扁「」也醫不得。自離了小姐，無一日心閒呵！

（中呂）（粉蝶兒）從到京師，思量心旦夕如是。向心頭橫倚（躺）著鶯兒。請醫師看診罷，一星星說是「」。本意推辭，則被他察虛實，不須看視。

（醉春風）他道是醫雜症有方術，治相思無藥餌。鶯鶯知我害相思，我甘心兒死！死！四海無家，一身客寄，半年將至。

（僕上云）我則道哥哥除了，元來在驛亭中抱病。須索回書去咱！（見了科）

(末云)你回來了也。

(迎仙客)疑怪這噪花枝靈鶻兒，垂簾幕喜蛛兒「三」，正應著短檠上
夜來燈爆時，若不是斷腸詞，決定是斷腸詩。——(僕云)小夫人有
書至此。——(末接科)寫時節雨淚如絲。既不是，可怎生般淚點滴濕
了封皮上字！

(末讀書科)薄命妾崔氏拜覆，敬奉才郎君瑞文几：自音容去後，不覺許時。仰敬之
心，未嘗少怠。縱云日近長安遠，何故鱗鴻之杳矣。莫因花柳之心，棄妾恩情之意
。正念間，琴童至。得見翰墨，始知中科。使妾喜之如狂。郎之才望，亦不辱相國
之家譜也。今因琴童回，無以奉貢，聊有瑤琴一張，玉簪一枝，裏肚一條，汗衫一
領，襪兒一雙。權表妾之真誠，匆匆草字欠恭。伏乞情恕不備。謹依來韻，遂繼一
絕云：闌干倚遍盼才郎，莫戀宸京黃四娘「四」！病裏得書知中甲，窗前覽鏡試新
妝。那風風流流的姐姐，似這等女子，張珙死也死得著了。

（上小樓）這的是堪爲字史〔五〕，當爲款識。有柳骨顏筋〔六〕，張旭張顛〔七〕，羲之，獻之〔八〕。此一時，彼一時，佳人才思，俺鶯鶯世間無二〔九〕。

（么篇）俺做經咒般持〔一〇〕，符錄般使。高似金章，重似金帛，貴似金貲。這面上僉個押字，使個令史，差個勾使；則是一張忙不及印赴期的咨示。

（末拏汗衫兒科）休說文章，則看他這針帶，人間少有。

（滿庭芳）怎不教張生愛你，堪與那鍼工出色，女教爲師。悉千般用意〔一一〕，針針是，可索尋思。長共短，又無個樣子。窄和寬，想像著腰肢。好共歹，無人試。想當初做時，用煞小心兒。（自）小姐寄來這幾件東西，都有緣故、一件件我都猜著。

（白鶴子）這琴他教我閉門學禁止，留意譜聲時，調養聖賢心，洗蕩

巢由耳〔三〕。

(又)這玉簪纖長如竹筍，細白似葱枝。溫潤有清香，瑩潔無瑕玼。
(又)這斑管雙枝曾棲鳳凰，淚點兒濕胭脂。當時舜帝慟娥皇，今日淑女思君子。

(又)這裏肚手中一葉綿，燈下幾回絲。表出腹中愁，果稱心間事。
(又)這鞋襪兒鍼脚兒細似蟻子，絲帛兒膩似鵝脂。既知禮不胡行，願足下當如此。(白)琴童，你臨行小夫人對你說甚麼？

(僕云)著哥哥休別戀良姻！

(末云)小姐你尙然不知我的心理！

(快活三)冷清清客店兒，風細細雨絲絲。雨兒零，風兒細，夢回時，多少傷心事。

(朝天子)四肢不能動止，盼不到蒲東寺。小夫人見時，別有甚閒

傅示？我是個浪子官人，風流學士，怎肯載殘花折舊枝。自從到此，甚是閑街市「二三」？

（賀聖朝）少甚宰相人家，招婿嬌姿「二四」。其間或有個人兒似你，那裏取溫柔。這般才思？鶯鶯的意見，怎不教人夢想眠思？

（白）琴童來，將衣裳東西收拾好者！

（耍孩兒）向書房中傾倒個藤箱子，向箱兒裏面鋪幾張紙。放時節用意取包袱，休教那藤刺兒抓住了綿絲！高擡在衣架上，又怕吹了顏色。亂穰在包袱中，又怕挫了褶兒。當如此。切須愛護，勿得因而「二五」！

（二煞）恰新婚纔燕爾「二六」，爲功名來到此。長安憶念蒲東寺。昨宵愛春風桃李花開夜，今日愁秋雨梧桐葉落時。愁如是！身遙心邈，坐想行思。

(三煞) 這天高地厚情，直到海枯石爛時。此時作念何時止？直到燭灰眼下纔無淚，蠶老心中罷却絲「一七」！我不比遊蕩輕薄子，輕夫婦的琴瑟，拆鸞鳳的雄雌。

(四煞) 不聞黃犬音，難傳紅葉詩「一八」。驛長不遇梅花使「一九」，孤身去國三千里，一日歸心十二時。凭欄視，聽江聲浩蕩，看山色參差。

(尾) 憂則憂我在病中，喜則喜你來到此。投至得引人魂卓氏音書至，險將這害鬼病相如盼望死！(下)

【註】

「一」史記扁鵲傳曰：扁鵲者，勃海郡鄭人也。姓秦氏名越人。白居易詩：吾聞善醫者，古今稱扁鵲。楊雄法言曰：扁鵲者盧人也。案扁鵲因

家於盧，故稱盧扁。「二」王本「一星星說是」做「一星星說似」王

曰：一星星說似猶言說得着也。下言我待推辭不是此症候。他却察得虛

實的確。不須再看祓也。「三」開元天寶遺事曰：時人之家聞鵲聲，皆爲喜兆。故曰靈鵲報喜。新語曰：乾鵲噪而行人至，蜘蛛集而百事喜。「四」杜甫詩曰：黃四娘家花滿蹊，千朵萬朵壓枝低。「五」王曰：字史掌字之史也。歎識古鐘鼎銘也。案史古掌書之官也。又「識」樂府作「置」今依王凌諸本改。「六」柳指柳公權顏謂顏真卿，俱爲唐代知名之書法家。「七」唐書李白傳曰：文宗時詔以李白詩歌，裴旻舞劍，張旭草書，爲三絕。旭蘇州吳人，嗜酒。每大醉呼呌狂走，乃下筆或以頭濡墨而書。既醒，自視以爲神。世號張顛。「八」晉書卷八十王羲之傳曰：王羲之字逸少。司徒導之從子也。……善隸書，爲古今之冠。又曰：獻之字子敬。……工草隸，善丹青。「九」王曰：彼一時指顏柳諸人，此一時指鶯鶯。言鶯鶯之才思，僅古昔數人可比，今世無與爲伍也。「一〇」「持」樂府作「時」蓋爲「持」字之譌。今據凌王諸本改。「一一」悉千般用意兩句，言其做時曾費心思，即下長共短句意。「一二」逸士傳曰：巢父者，因年老，以樹爲

巢寢。堯以天下讓焉。巢父曰：「君之牧天下，亦猶余之牧孤犢焉。余無用天下爲也。」牽犢而去。又聞堯命許由爲九州長，由避之洗耳於水濱。

巢父責之曰：「子若處高崖深谷，誰能見乎？今浮游俗間，苟求名譽。汗吾犢口。」乃牽牛於上流飲之。「一三」王曰：甚是閒街市，言從不曾胡

亂行走也。案「自從到此，甚是閒街市」樂府作：「想當初自茲到此，甚的是閒傳示？」重複。茲依王凌諸本改。「一四」少甚宰相人家招婿嬌姿

「言宰相人家甚少有招婿的嬌姿也。「一五」王曰：「因而」言當愛護，勿得因而輕易損壞之也。「一六」「纔」樂府作「終」文意不順。今依王

凌諸本改。「一七」李商隱詩：春蠶到死絲方盡，蠟燭成灰淚始乾。「一八」宋劉斧青鎖高議曰：唐僖宗時，于祐於御溝中拾一葉，上有詩。祐亦題詩

於葉，置溝上流。宮中韓夫人拾之。復值帝放宮女，韓氏嫁祐成禮。各於笥中取紅葉相示曰：可謝媒矣！韓氏有「方知紅葉是良媒」句。（詳見唐

人說蒼流血記）「一九」南史陸凱寄范曄詩曰：折梅逢驛使，寄與隴頭人。

第三折

王本作三套拒婚。他本或作續之三爭豔。或作第十九折。

(淨扮鄭恒上開云)自家姓鄭名恒字伯常。先人拜禮部尚書，不幸早喪，後數年，又喪母。先人在時曾定下俺姑娘的女兒鶯鶯爲妻。不想姑夫亡化，鶯鶯孝服未滿，不曾成親。俺姑娘將著這靈櫬，引着鶯鶯回博陵下葬。爲因路阻，不能得去。數月前寫書來喚我同扶柩去，因家中無人，來的遲了。我雖京師來到河中府，打聽得孫飛虎欲擄鶯鶯爲妻，得一個張君瑞退了賊兵，俺姑娘許了他。我如今到這裏沒這個消息，便好去見他，既有這個消息；我便撞將去呵！沒意思，這一件事，都在紅娘身上，我着人去喚他。則說：「哥哥從京師來，不敢來見姑娘。著紅娘下處來，有話去對姑娘行說去。」去的人好一會了，不見來。見姑娘和他有話說。

(紅上云)鄭恒哥哥在下處，不來見夫人，却喚我說話，夫人著我來看他說甚麼？

(見淨科)哥哥萬福！夫人道哥哥來到呵，怎麼不來家裏來？

(淨云)我有甚顏色見姑娘？我喚你來的緣故是怎生？當日姑夫在時，曾許下這門親

事。我今番到這裏孝已滿了。特地央及你去夫人行說知：「揀一個吉日，了這件事。好和姐姐一答裏「一」下葬去，不爭不成合，一答裏路上難斷見。」若說的肯呵，我重重的謝你！

（紅云）這一節再也休題；鶯鶯已與了別人了也。

（淨云）道不得一馬不跨雙鞍？可怎生父在時曾許了我，父喪之後，母到（倒）悔親，這個道理那裏有？

（紅云）即非如此說，當日孫飛虎將半萬賊兵來時，哥哥你在那裏？若不是那生呵，那裏得俺一家兒來？今日太平無事，却來爭親！倘被賊人擄去呵，哥哥如何去爭？（淨云）與了一個富家，也不枉了。却與了這個窮酸餓醋！偏我不如他？我仁者能仁，身裏出身「二」的根脚。又是親上做親，况兼他父命？

（紅云）他到不如你？噤聲！

（越調）（門鶴鶉）賣弄你仁者能仁，倚仗着身裏出身。至如你官上加官，也不合親上做親。又不曾執羔雁邀媒，獻幣帛問肯。恰洗

了塵，便待要過門。枉腌了他金屋「三」銀屏，枉污了錦衾繡裯。

（紫花兒序）枉蠢了他梳雲掠月，枉羞了他惜玉憐香，枉村了那殢雨尤雲。當日三才始判，兩儀初分乾坤「四」——清者爲乾，濁者爲坤——人在中間相混。君瑞是君子清賢，你是一個小人濁民！

（淨云）賊來，怎得他一個人退得？都是胡說！

（紅云）我對與你說；

（天淨沙）把河橋飛虎將軍，叛蒲東擄掠人民，半萬賊屯合寺門。手橫着霜刃，高叫道：「要鶯鶯做壓寨夫人？」

（淨云）半萬賊，他一個濟甚麼事？

（紅云）賊圍之甚迫，夫人荒了，和長老商議：拍手高叫兩廊不問僧俗，如退得賊兵的，便將鶯鶯與他爲妻。忽有遊客張生，應聲而前曰：「我有退兵之策，何不問我？」夫人大喜，就問其計何在？

(生云)：「有一故人白馬將軍，見統十萬之衆，鎮守蒲關。我修書一封，著人寄去，必來救我！」不想書到兵來，其困即解。

(小桃紅) 若不是洛陽才子善屬文，火急修書信。白馬將軍到時分，滅了烟塵。夫人小姐都心順。則爲他威而不猛，言而有信，因此上不敢慢於人。

(淨云)我自來未嘗聞其名，知他會也不會？你這個小妮子，賣弄他僭多。

(紅云)便又罵我！

(金蕉葉)他憑着講性理，齊論魯論「五」，作詞賦韓文柳文，「六」識道理爲人敬人「七」，俺家裏有信行知恩報恩。

(調笑令)你是那一分，張生是百十分。呀，你是個螢火焉能比月

輪？高低遠近都休論，我向那拆白道字辯與你個清渾。——(淨云)

這小妮子省得甚麼拆白道字，你拆與我聽！——(紅唱)君瑞是個肖字邊着個

立人，你是個木寸馬戶戶巾「八」。

(淨云)木寸馬戶戶巾，你道我是箇村驢屎？我祖代是相國之門，到不如個白衣餓夫窮士？做官的則是做官！

(紅唱)(禿廝兒)他憑着師友君子務本，你倚父兄仗勢欺人。蠶鹽日月不嫌貧，治百姓，新民傳聞。

(聖藥王)這廝喬議論，有向順！你是個官人，則合做官人？信口噴，不本分！你道是窮民到老是窮民「九」，卻不道將相出寒門。

(淨云)這樁事，都是那長老禿驢弟子孩兒，我明日慢慢的和他說話。

(紅唱)(麻郎兒)他出家兒慈悲爲本，方便爲門。你睜着橫死眼不識好人，招禍口不知分寸。

(淨云)這是姑夫的遺留，我揀日牽羊擔酒，上門去。看姑娘怎麼發落我！

(紅唱)(么篇)你是個訕筋「一〇」發村，使狠。甚的是軟款溫存！硬

打捱「二」，強爲眷姻，不睹事強諧秦晉。

(淨云)姑娘不肯，着二三十個伴僮，擡上轎子，到下處脫了衣裳，趕將來，還你一個婆娘！

(絡絲娘) 你須是鄭相國嫡親的舍人，須不是孫飛虎家生的莽軍。
喬嘴臉腌軀老死身分「三」。少不得有家難逃！

(淨云)兀的那小妮子眼見的受了招安了也。我也不對你說，明日我要娶，我要娶！
(紅云)不嫁你！不嫁你！

(收尾)從來這佳人有意郎君俊，我不喝采「三」，其實怎忍！——
(淨云)你喝一聲我聽！——(紅笑云) 你則好去偷韓壽下風頭香，傅何郎

左壁粉「四」。(下)

(淨脫衣科云)這妮子擬定都和那酸丁演撒。我明日自上門去，見姑娘。則做不知。

我則道張生贅在衛尚書家，做了女婿。俺姑娘最聽是非，他自小又愛我。必有話說

休說別個，則這一套衣服，也衝動他。自小京師同住。慣會尋章摘句。姑夫許我成親，誰敢將言相拒。我若放起刁來，且看鶯鶯那去！且將壓善欺良意，權作尤雲殢雨心。（下）

（夫人上云）夜來鄭恒至，不來見我，喚紅娘去問親事。據我的心，則是與孩兒是。况兼相國在時，已許下了。我便是違了先夫的言語做，——我一個主家的，不着這厮每做下來。——擬定則與鄭恒。他有言語，怪他不得也。料持下酒者，今日他敢來見我。

（淨上云）來到也。不索報覆，自去入見夫人！（拜夫人哭科）

（夫人云）孩兒，你來到這裏，怎麼不來見我？

（淨云）小孩兒有甚嘴臉，來見姑娘？

（夫人云）鶯鶯爲孫飛虎一節，等你不來。無可解危，許張生也。

（淨云）那個張生敢便是狀元。我在京師看榜來。年紀有二十四五歲。洛陽張珙誇官遊街三日。第二日，頭答正來到衛尚書家門首。尚書的小姐，十八歲也。結着綵樓

，在那御街上。則一球正打着他。我也騎馬者，險些兒打着我。他家龕使梅香十餘人，把那張生橫拖倒拽入去。他口叫道我自娶妻，我是崔相國家的女婿。那尚書有權勢氣象，那裏聽！則管拖他入去了。這個卻纔便是他本分，出於無奈，尙書說道：「我女奉聖旨，結綵樓，你着崔小姐做次妻」〔一五〕。他是先姦後娶的，不應取他。』鬧動京師，因此認得他。

〔夫人怒云〕我道這秀才不中擡舉，今日果然負了俺家。俺相國之家，世無與人做次妻道理。既然張生奉聖旨娶了妻。孩兒你揀個吉日良辰，依着姑夫的言語，依舊來做女婿者！

〔淨云〕倘或張生有言語怎生？

〔夫人云〕放着我哩，明日揀個吉日良辰，你便過門來！

〔淨云〕中了我的計策了。準備筵席茶禮花紅，尅日過門者！〔全下〕

〔潔上云〕老僧昨夜買登科記看來，張生頭名狀元，授着河中府尹。誰想夫人沒主張，又許了鄭恒親事。老夫人不肯去接，我將着殺饌，直至十里長亭，接官人走一遭

！（下）

（杜將軍上云）奉聖旨著小官主兵蒲關，提調河中府事。上馬管軍，下馬管民。誰想君瑞兄弟，一舉及第。正授河中府尹。不曾接得，眼見得在老夫人宅裏下，擬定乘此機會成親。小官牽羊担酒。直至老夫人宅上。一來慶賀狀元，二來做主親與兄弟成此大事。左右那裏？將馬來到河中府走一遭！

【註】

「一」「一答裏」俗語「在一起」之意。「二」王曰：仁者能仁誇已行止

。身裏出身，誇已門第。案「仁者能仁」。「身裡出身。」皆成語。前者言有德性，後者誇門第高也。「三」漢武故事曰：武帝爲太子時，長公主欲以女配帝。問曰：「得阿嬌好否？」帝曰：「若得阿嬌，當以金屋貯之。」「四」三才天地人也。兩儀乾坤也。言天地初分，即有清濁之別也。

「五」論語有齊論及魯論兩種。何晏論語集解序曰：齊論語二十二篇中，章句頗多於魯論。故有魯論有齊論。齊論有問王知道，多於魯論二篇。

「六」舊唐書韓愈傳曰：愈所爲文，務反近體。抒意立言，自立一家新語。

。後學之士，取爲師法。當時作者甚衆，無以過之，故世稱韓文焉。柳指柳宗元與韓愈同時之古文家也。「七」王曰：古本「爲人作人」於義似重。今本作「爲人敬人」則敬字反無下落矣。「八」「肖」着立人爲「肖」，木寸馬戶尸巾村驢屨也。北人謂陽性生殖器曰屨。「九」王曰：有向順反言其不識向順也。官人只合作官人，正喬議論也。窮民到老是窮民正信口噴也。「一〇」毛曰：倔强者爲訕舛。「一一」毛曰：「硬打捱」，只是硬字。打捱助辭。即「打呆」「打孩」，隨聲立字，原無定旨。故亦隨地可襯蓋。如「呆打孩」「悶呆孩」。「一二」王曰：軀老調侃身也。北人鄉語，多以「老」作襯字。如眼爲「綠老」鼻爲「嗅老」，耳爲「聽老」是。「一三」喝采北人鄉語。元詞多用之。即羨稱之意。「一四」左壁猶言左邊，古人尙右而卑左。故曰左壁。下頭風香左壁粉匂，啞鄉恒縱得鶯鶯亦不過拾人之殘，暗指鶯鶯非處子也。「一五」次妻妾也。

第四折

汪本作四套完配。他本或作四之四榮歸。或作第二十折。

(夫人上云)誰想張生負了俺家，去衛尚書家做女婿去。今日不負老相公遺言，還招鄭恒爲婿。今日好個日子，過門者！準備着筵席，鄭恒敢待來也。

(末上云)小官奉聖旨，正授河中府尹，今日衣錦還鄉，小姐的金冠霞帔都將來。若見呵，雙手索送過去。誰想有今日也呵！文章舊冠乾坤內，姓字新聞日月邊。

(雙調)(新水令)玉鞭驕馬出皇都，暢風流玉堂人物。今朝三品職，昨夜一寒儒。御筆新除，將名姓翰林注。

(駐馬聽)張珙如愚，酌志了三尺龍泉萬卷書「一」，鶯鶯有福，穩情了五花官誥七香車「二」。身榮難忘借僧居，愁來由(猶)記題詩處。從應舉，夢魏兒不離了蒲東路。

(末云)接了馬者！

(見夫人科)新狀元河中府尹婿張珙參見！

(夫人云)休拜，休拜！你是奉聖旨的女婿，我怎消受得你拜？

(末唱)(喬牌兒)我這裡謹躬身問起居，老夫人慈色爲誰怒？我則見鬢使數的厮行覷「三」。莫不是我身邊有些事故？

(末云)小生去時，夫人親自餞行，喜不自勝。今日中選得官，夫人反行不悅何也？
(夫人云)你如今那裏想著俺家？道不得個靡不有初，鮮克有終？我一個女孩兒雖然妝殘貌陋；他父爲前朝相國，若非賊來，足下甚氣力到得俺家！今日一旦置之度外，卻於衛尙書家作婿，豈有是理？

(末云)夫人聽誰說？若有此事，天不蓋，地不載。害老大小疔瘡！

(稚兒落)若說道：絲鞭士女圖「四」，端的是塞滿了章臺路「五」。小生向此間懷舊恩，我怎肯到處尋親去！

(得勝令)豈不聞君子斷其初「六」？我難忘有恩處，那一個賊畜生行嫉妒，走將來夫人行厮間阻，不能得嬌姝，早共晚施心術。說

來的忒無徒，遲和疾上木驢「七」。

（夫人云）是鄭恒說來，繡球兒打着馬了，做女婿也。你不信呵，喚紅娘來問！

（紅上云）我巴不得見他，元來得回來。慚愧，這是非對着也。

（末背問云）紅娘，小姐好麼？

（紅云）爲你別做了女婿，俺小姐依舊嫁了鄭恒也！

（末云）有這般蹺蹊的事？

（慶東園）糞堆上長出連枝樹，淤泥裡生出比目魚。不明白展汚姻緣簿？鶯鶯呵！你嫁個油煤的獠獠丈夫。紅娘呵，你伏侍個烟薰的貓兒姐夫。張生呵，我撞著個水浸的老鼠姨夫「八」。這厮壞了風俗，傷了時務！

（紅唱）（喬木查）妾前來拜覆，省可裏心頭怒「九」。問別來安樂否？你那新夫人在何處居？比俺姐姐何如？

(末云)和你也葫蘆題了也！小生爲小姐受過的苦，諸人不知，瞞不得你。不甫能成親，焉有是理？

(攪箏琶) 小生若求了新婦，目下便身殂。怎忘了待月迴廊？難撇下吹簫伴侶！受了些活地獄，下了些死工夫，不甫能得做妻夫。我將那夫人的官誥，縣君的名目，怎生待歡天喜地，兩隻手兒分付與？剗地倒把人粧誣「二〇」！

(紅對人夫云)我道張生不是這般人，則喚小姐出來自問他。(叫旦科)姐姐快來問張生，我不信他直恁般薄情！叫見他呵，怒氣冲天，實有緣故！(旦見末科)

(末云)小姐問別無恙？

(旦云)先生萬福！

(紅云)姐姐有的言語，和他說破！

(旦長吁科)待說甚麼的是？

(沈醉東風)不見時准備着千言萬語，得相逢都變做短歎長吁！他

急攘攘恰到來，我羞答答如何覷！將腹中恰伸訴，及至相逢一句無，剛道個先生萬福！

(旦云)張生，俺家何負足下，足下見棄妾身，去衛尚書家爲婿，此理安在？

(末云)誰說來？

(旦云)鄭恒在夫人行說來！

(末云)小姐如何聽這廝？張珙之心，惟天可表！

(落梅風) 從離了蒲東路，來到這京兆府，見他影兒的，教他滅門絕戶。

(末云)這樁事，都在紅娘身上，我則將言語傍着他「一一」，看他說甚麼？紅娘，我問人來，說道你與小姐將簡帖兒喚鄭恒來！

(紅云)痴人！我不合與你作成，你便看得我一般了。

(紅唱)(甜水令) 君瑞先生，不索躊躇，何須憂慮？那廝本意忒糊突

。俺家世清白，祖宗賢良，相國名譽。我怎肯在他根前寄簡傳書！

(折桂令)那喫敲才「二二」，怕不口裏嚼蛆。那厮可便數黑論黃，惡紫奪朱「二三」。俺姐姐便做道軟弱囊揣「二四」，怎嫁那不值錢人樣猥獩。哎，你一個東君「二五」，索與鶯鶯做主，怎肯將嫩枝柯折與樵夫！那厮本意囂虛，他把足下虧圖，有口難言，氣塞破胸脯！

(紅云)張生，你若端的不曾作女婿呵，我去夫人根前一力保你，等那厮來，和他對證！

(紅見夫人科)張生並不曾人家作女婿，都是鄭恒說，等他兩個對證。

(夫人云)既然他不曾呵，等鄭恒那厮來對證呵，再做說話！

(潔上云)誰想張生一舉成名，得了河中府尹。老僧一逕到夫人那裏慶賀！這門親事，幾時成就？當初也有老僧來。老夫人沒主張，便待要與鄭恒。若與了他，今日張

生卻怎生？

（潔見末叙寒溫科）（對夫人云）夫人今日，卻知老僧的是。張生決不是那一等沒行止的秀才，他如何敢忘了夫人？况兼杜將軍是證見，如何悔得他這親事？

（旦云）張生此一事，必得杜將軍來方可！

（應兒落）他也曾笑孫龐真個愚，論賈馬非英物〔一六〕。正授着征西元帥府，兼領着陝右河中路。

（得勝令）他是咱前世護身符。今日有權術，來時節，定把先生助，決將賊子誅。他不識親疏，啜賺良人婦。你不辨賢愚，無毒不丈夫？

（夫人云）著小姐去臥房裏去者！（旦下）

（杜將軍上云）下官離了蒲關，到普救寺。第一來慶賀兄弟咱，第二來就與兄弟成就了這親事。

(末對將軍云)小弟託兄長虎威，得中舉。今者回來，本待做親，有夫人的侄兒鄭恒，來夫人行說道，你兄弟在衛尚書家作贅了。夫人怒欲悔親，依舊要將鶯鶯與鄭恒，焉有此理！道不得烈女不更二夫？

(將軍云)此事夫人差矣！君瑞也是禮部尚書之子，况兼又得一舉。夫人不招白衣秀士，今日反要罷親，莫非禮上不順？

(夫人云)當初夫主在時，曾許下這廝。不想遇此一難，虧張生請將軍來殺退賊衆。老身不負前言，欲招他爲婿。不想鄭恒說道：他在衛尚書家做了女婿也。因此上我怒他依舊許了鄭恒。

(將軍云)他是賊心：可知道誹謗他？老夫人如何便信得他！

(淨上云)打扮整整齊齊的，則等做女婿。今日好日頭，牽羊担酒，過門走一遭！

(末云)鄭恒，你來怎麼？

(淨云)苦也！聞知狀元回，特來賀喜！

(將軍云)你這廝怎麼要誑騙良人的妻子？行不仁之事！我根前有甚麼話說？我聞奏

朝廷，誅此賊子！

(末唱)(落梅風)你硬撞入桃源路，不問個誰是主？被東君「一七」把蜜蜂兒攔住，不信呵，綠楊枝上聽杜宇，一聲聲道不如歸去！

(將軍云)那厮若不去呵，祇候拏下！

(淨云)不必拿，小人自退親事與張生罷！

(夫人云)相公息怒，趕出便罷！

(淨云)罷罷！要這性命怎麼？不如觸樹身死！妻子空爭不到頭，風流自古戀風流。三寸氣在千般用，一旦無常「一八」萬事休！(淨倒科)

(夫人云)俺不會逼死他！我是他親姑娘，他又無父母。我做主葬了者。著鶯鶯出來，今日做個慶喜的茶飯，著他兩口兒成合者！

(旦紅上，末旦拜科)

(末唱)(沽美酒)門迎着駟馬車，戶列着八椒圖「一九」。娶了個四德三從宰相女。平生願足。託賴着衆親故！

(太平令) 若不是大恩人拔刀相助，怎能勾好夫妻似水如魚。常記得當時題目「二〇」，成就了今生夫婦。呀！常言道自古相女配夫，新狀元花生滿路。(使臣上科)

(末唱)(錦上花) 四海無虞，皆稱臣庶。諸國來朝，萬歲山呼。行邁義軒「三一」，德過舜禹，聖策神機，仁文義武。朝中宰相賢，天下黎民富。萬里河清，百穀成熟。戶戶安居，處處樂土。鳳凰來儀「三二」，麒麟屢出。

(清江引) 謝當今盛明唐帝主，勅賜爲夫婦。永老無別離，萬古常完聚。願普天下有情的，都成了眷屬！

(尾聲) 則因月底聯詩句，成就了怨女曠夫。纔顯得有志的狀元能，無情的鄭恒苦。(下)

【註】「一」龍泉劍名。晉書張華傳曰：牛斗之間，常有紫氣，豫章雷煥曰：「寶

劍之氣，上徹於天。〔華〕問：「在何郡？」〔煥〕曰：「在豫章豐城。」即補煥豐城令。煥到縣，掘獄基。入地四丈餘。得一石函，光氣非常。中有雙劍，并刻題。一曰龍泉，一曰太阿。是夕牛斗間氣不復見。〔二〕凌引杜陽雜編曰：唐公主下降，乘七香步輦。四面綴以香囊。貯辟邪瑞龍等香。皆外國所貢異香也。又官誥職官之誥命也。春明退朝錄曰：凡官誥之制。郡大夫使金花羅紙七張法錦縹袋。〔三〕王曰：使數猶言使用人也。〔四〕毛曰：唐周昉有仕女圖。又吳山三婦箋曰：仕女圖出胭花傳。柳陌花街，仕女花艷。如雲之多。案仕士通。〔五〕王勃春思賦曰：白馬新臨玉溝道，青牛近出章臺路。案章臺漢長安街名。〔六〕王曰：君子斷其初是當時之成語。謂君子當決斷於起初也。〔七〕王曰：無徒謂無藉之徒，木驢，鬪人刑具也。〔八〕油燂的糊猴丈夫，烟薰的貓兒姐夫，水浸的老鼠姨夫。皆詈鄭恒之語。言如此之人，以配鴛鴦，是連理之樹，生於糞堆。比目之魚，生於淤泥。豈非分明展污了婚姻之簿哉？〔九〕王曰：省可

裡心頭怒。猶言減些煩惱也。「一〇」王曰：剗地猶言平白地也。「一一」傍着他猶言以言語詐之也。「一二」王曰：喫敲才罵鄭之詞。曲江池劇：那其間，悔過也喫敲賊。酷寒亭劇：吃劍敲才。羅貫中龍虎風雲劇：一個個該副該敲。敲亦刑也。「一三」王曰：數黑論黃謂其言之不實。正嚼蛆之意。又惡紫奪朱謂邪奪正也。論語陽貨篇曰：子曰：惡紫子之奪朱也。朱註曰：朱正色，紫間色。「一四」王曰：囊揣不硬掙之意。鄭德輝御梅香劇：往常時病體囊揣。玉壺春劇：那里怕邏惹着這囊揣的秀才，我則怕兀良殺軟弱的裙釵。案囊揣即軟弱無能之謂。亦當時俗語也。「一五」東君司花之神也。借以指張生。「一六」孫指孫武，龐指龐涓。戰國時名將。馬指馬援，賈指賈復。東漢名將。「一七」王曰：東君指杜將軍。「一八」無常佛家語。謂世間一切事物，不能久住也。此處「無常」指死而言也。「一九」王曰：今門上銅鑲獸面。一名椒圖。「二〇」王曰：當時題目指退賊兵言。「二一」羲指伏羲。軒指軒轅。「二二」書益稷曰：簫韶九成，鳳凰來儀。春秋

哀公十四年公羊傳曰：麟者仁獸也。有王者則至，無王者則不至。案鳳凰瑞鳥，麒麟仁獸；非聖世不出也。

西廂記注

三三六

勘誤表

頁	行	誤	正
三	五 一 六	則天順聖武皇后氏	則天順聖武皇后氏
五	七	卻	卻
七	十	卻	卻
一一	三	肅宗明帝紀曰	肅宗明帝紀曰
二三	二	卻	卻
二八	四	卻	卻
二九	六	賈每聚會	充每聚會
三一	七	趁放毫光	放毫光
三四	七	他先出外兒外	他先出門兒外

頁	行	誤	正
三八	一二	卻	卻
四〇	六	言大舜之陟也	言大舜之陟方也
四一	一一	惺惺：慧人也。	惺惺，慧人也。
四五	九	獨影風搖	燭影風搖
四六	五	怎生捱不到曉	怎生捱到曉
五一	七	則怕俺女孩，折了氣分	則怕俺女孩兒折了氣分
五八	四十五	言非我有他心生	言非我有他心
八八	一〇	俗語俗謂	俗語謂
一〇七	九	滌	淫
一二二	三	卻	卻

頁	行	誤	正
一八〇	一一	不藉顧	不顧藉
一六八	一〇	(把洒了坐，)	(把洒了坐)
一六五	九	庭	亭
一六五	九	十里	十里
一六三	九	豈不聞非先王之德	豈不聞先王之德
一六〇	七	求追求	苦追求
一五五	七	辜思負義	辜恩負義
一四四	一一	操切也	造次也
一三四	一二	閒磕牙間說話也	閒磕牙閒說話也
一二四	一三	黥布	黥布

頁	行	誤	正
一八三	九	相相見時	相見時
一八五	四—五	不甫能了離心「一」上	不甫能離了心上「一」
一八八	四	妻賢憂念	賢妻憂念
一八八	五	邛邛	邛邛
一九〇	三	撇人	撇人
一九一	二	禮	褶
一九四	二	候	候
一九五	一	王本作二套酬。	王本作二套酬。械。
一九九	八	褶	褶
二一二	三	「肖」着立人爲「肖」	「肖」着立人爲「肖」